

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 16 de Agosto de 1933

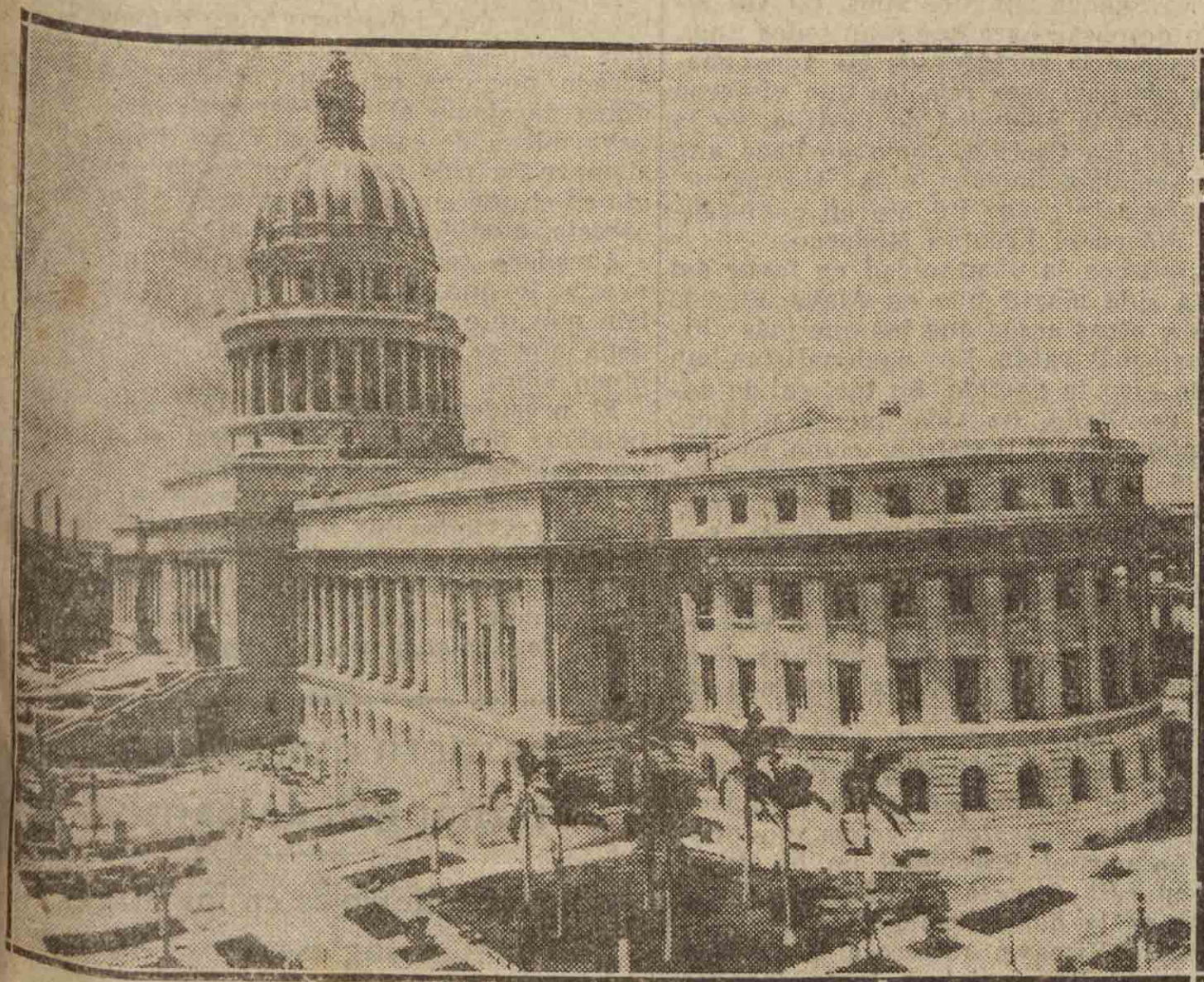
Diario republicano

San Sebastián Año XLIX - Núm. 17.024

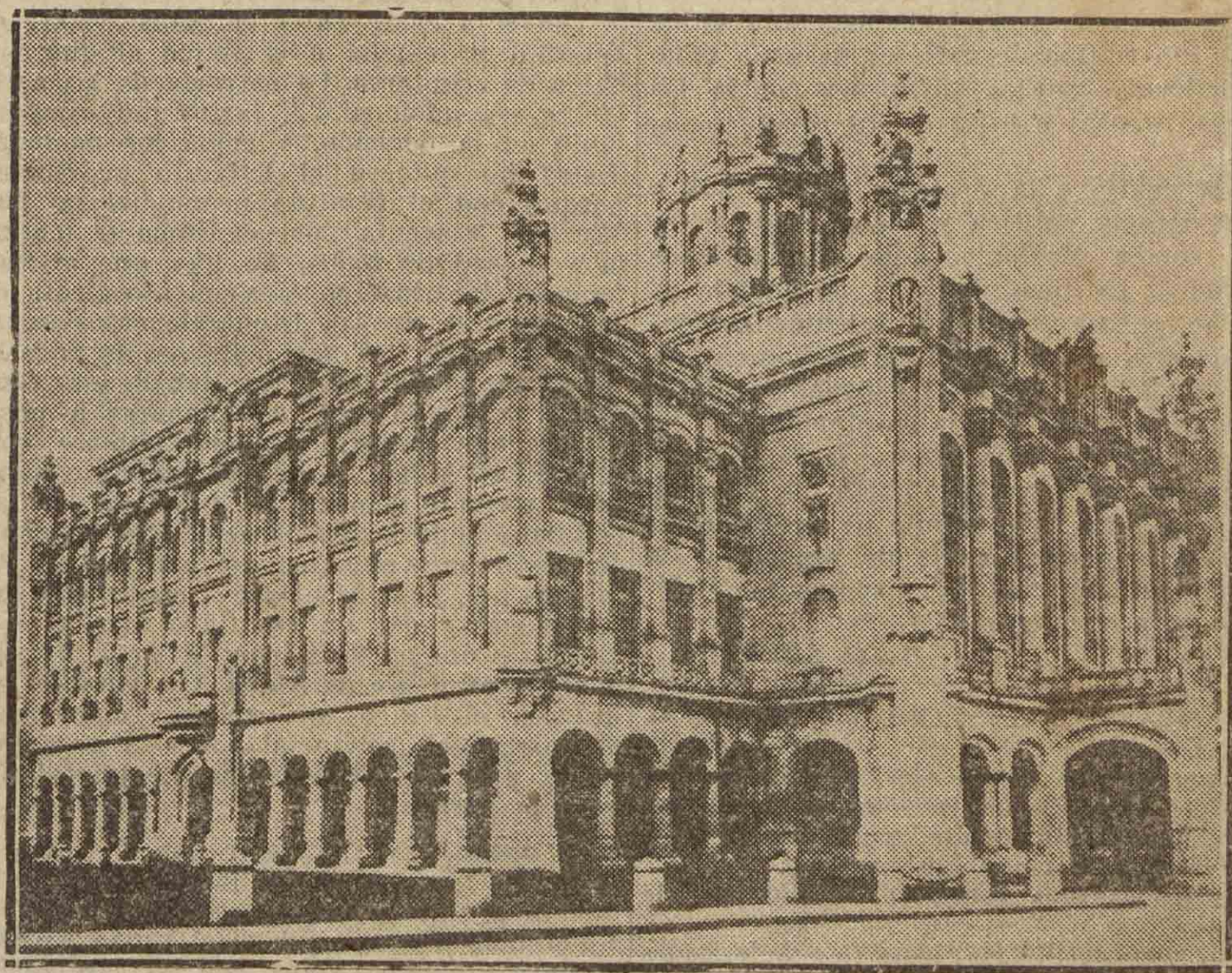
## SE NORMALIZA LA SITUACION EN CUBA

### Los Estados Unidos se apresuran a entablar relaciones con el presidente provisional de la República

Acaso antes de diez días venga a Europa el general Machado



HABANA. — El Capitolio—nombre que en Cuba, como en Norteamérica, se da al edificio del Parlamento—, emplazado en uno de los más bellos lugares de la capital antillana.



HABANA. — El palacio presidencial, morada, hasta hace tres días, del dictador Machado.

(Foto Hernando.)

¿Cuba, libre?

### Una revolución

### : y un tirano :

Por lo vilipendioso y cobarde, la caída de Machado se ajusta a una regla apenas quebrantada: la de que los gobernantes desdichados huyen siempre ante la ira popular o la traición del cómplice, mientras que los gobernantes idealistas rinden la vida con el mando. Porfirio Díaz consigue escaparse en un trasatlántico con sus treinta baúles; Francisco Madero muere como un mártir, ejecutado por "la ley de fugas". A Stambulsky lo descuartizan los militares búlgaros; el káiser se refugia en Holanda, con su capital intacto.

Pero hay en el derrumbamiento del dictador cubano un aspecto nuevo en las revoluciones americanas, que casi nunca pasan de pronunciamientos: el arma con que le han vencido. Esa arma ha sido la huelga general. La reivindicación de las masas frente al fascismo, que todo lo fía al golpe de Estado sin riesgo, como en Italia—donde la complicidad del rey aseguraba el éxito de Mussolini—, o como en Alemania, donde el pueblo brusco y felón de la legalidad al despotismo garantizaba la impunidad de los futuros desmanes.

Hacia cinco años, que Machado luchaba contra la revolución, una revolución sin unidad orgánica ni espiritual, en la que convivían desinteresados anhelos de justicia y todos los desordenados de poder. Se utilizaban todos los recursos contra la tiranía cruel y rapaz: el motín, las partidas armadas, los atentados individuales, las intrigas cerca de los gobernantes norteamericanos... Machado se defendía contra todos, superando la ley del Talión: cuatro vidas por una. Las ametralladoras de un ejército, convertido en pre-

torio por la remuneración exorbitante, y la protección usurariamente retribuida, del imperialismo yanqui, malograban todos los esfuerzos revolucionarios. Tenían que tallarle estos dos apoyos, o siquiera uno de ellos, para que Machado entregase el poder que detentaba. Y uno y otro se mantenían fieles, porque todavía podía serles útil el dictador. Hasta que la rebelión unánime tomó la forma de huelga general. Una ofensiva aparentemente menos temible que la insurrección militar de agosto de 1931, cuando se echaron al campo contra Machado hombres que habían sido caudillos en la guerra libertadora: Menocal, Pedraza, Méndez Peñate, Hevia, Torriente... La huelga era pacífica. Durante los primeros días ni aun se lanzaban bombas contra los sicarios machadistas. Pero la rebelión era total, y—pronto se ha visto—, invencible. Podían policías y soldados ametrallar las tiendas cerradas: no por eso había víveres en La Habana. Podían prender en masa los "porristas"; los obreros no acudían al taller. Fracasaba el terror gubernamental; el Gobierno de Washington, que sostuvo a Machado cuando en media isla ardía la guerra civil, decidió abandonarlo, y el ejército, que no siguió en el alzamiento a jefes de prestigio casi legendario, acabó por inclinarse ante aquel vastísimo y pacífico levantamiento popular.

No cabe duda: ha sido el pueblo, con una de sus más típicas armas de lucha—la huelga general—, el que ha arrojado del poder a Machado. Tomen nota los técnicos en golpes de Estado: todavía el pueblo, sin echarse en brazos de mixtificadores que le traicionarán, sabe imponer su ley a los tiranos. La rebelión de las masas es una fuerza incontenible, que no necesita emboscarse en la sorpresa ni ampararse en ilícitas superioridades.

Con las naturales diferencias de psicología y ambiente, Cuba ha logrado su revolución como España la suya; como antes Rusia, frente al zarismo; como, en todo tiempo y lugar, triunfarán otros pueblos contra los tiranos que los sojuzgan. El fascismo, con todos sus tecnicismos de la conspiración, es una moda que pasará; el ímpetu popular es la única fuente legítima de poder...

Machado es un tipo impar en la historia, tan diversa y siniestra, de los dictadores americanos. Reunía un analfabetismo enciclopédico a la más torpe y desenfrenada codicia; a su temperamento sanguinario frente a sus compatriotas se contraponía su condición servil ante el omnipotente capitalismo yanqui. Era un guerrillero con todos los vicios y ninguna de las excelencias del gue-

rrillero: astuto y cruel, rencoroso y cobarde. En toda su campaña de la manigua—tres años de oscuro comparsa de los grandes caudillos—, no se encuentra una acción heroica ni una muestra de inteligencia. Le hieren una vez por casualidad. Máximo Gómez estima en él al correveidile activo y sumiso. Pe-



Don Carlos Manuel de Céspedes, que ha asumido provisionalmente la presidencia de la República cubana, después de la huida de Machado.

ro, terminada la guerra, Machado, que era como su padre, carnívoros de oficio, quiere medrar en la política y en los negocios. Aunque tenía unas estrellas de coronel, le rebajan la graduación y lo destinan a mandar guardias rurales. Quizá en otro medio, más selecto, se habría asfixiado; en éste triunfan su cazurería y su autoritarismo. Su carrera es relativamente fácil: alcalde de Villaclara, satélite de José Miguel Gómez, que lo asciende a general y, para prevenirse contra probables sediciones, le encomienda el negociado de la delación y la corrupción. Para premiar su celo, lo nombra secretario de Gobernación, pero Machado, que ya se ha creado un clan, que, asociado al aventurero Ferrara—su futuro ministro de Estado—, vé-

viento en popa sus empresas y está en contacto con los banqueros yanquis, deja a un lado a José Miguel, y funda el partido liberal unionista. Va derecho a la presidencia y a la dictadura, y tal impaciencia siente que, cuando le derrotan en las elecciones de 1916, se levanta en armas, y, como nadie le sigue, tiene que desistir.

Hasta 1924, Machado ríe, pacta, vuelve a regañar y vuelve a entenderse con sus rivales. Por fin, en una lucha simulada, con Menocal como concurrente ficticio, se encarama a la presidencia. La Casa Blanca y Wall Street están satisfechos; Machado es una dócil criatura suya. No habrá empresa codiciable en Cuba que no se la entregue, con el correfaja correspondiente: la electricidad, el azúcar, la banca...

Durante tres años, nadie le va a la mano. Los tres partidos de turno—conservadores, populares y liberales—, han formado una pifia en torno al antiguo carnicero de Santa Clara y no hay disputas por el reparto. Pero en los medios proletarios y juveniles, la indignación crece. Cuba se arruina y los banqueros yanquis se lucran con su miseria. Comienzan las algaradas estudiantiles y las represiones sañudas; se perpetran los primeros asesinatos gubernamentales. Machado construye un aparato represivo invulnerable, que más tarde dará todo su feroz rendimiento. Con estas defensas—el ejército se lleva 13 millones de dólares y para agricultura no hay más que 700.000—, con la ayuda incondicional de los Estados Unidos, el dictador se prepara a prorrogar su mandato, no por otros cuatro años—duración legal de la presidencia—: por seis... Los cabecillos políticos consienten y colaboran en la reforma de la Constitución, que, ya despótica, se convierte en un odioso instrumento de tiranía.

Para cuando Menocal y los nacionalistas—elementos disgregados de liberales y conservadores—, se enfrentan con Machado, ya está toda la nación en pie. Ellos solo intentan ponerse delante a la hora de la cosecha. El frente antimachadista va de la Universidad a los peones de las plantaciones de azúcar, se deshila en motines y crepita en atentados dinamiteros. Pero el déspota resiste y redobla su ensañamiento. Ha reclutado para ejecutores de sus represalias a los más abyectos y degenerados victimarios. Los supervisores, que aterrorizan a las provincias, entablan un campeonato de crímenes. Hay quien, como Arsenio Ortiz, asesina por su propia mano a 150 personas, y cuando un juez le procesa, sin atreverse a encarcelarlo, ahorca a un hombre a la puerta de su casa,

### Monte Igueldo

DÍA DE MODA

Por no haberse podido celebrar ayer, hoy, miércoles de moda, tendrá lugar un festival extraordinario con preciosos regalos, a cargo de la notabilísima orquesta Ibarra. Cine sonoro: a las cuatro, "Su mamá política"; a las seis, "Vidas atormentadas". Parque de atracciones. Gran restaurant. Espléndido panorama.



# CENTRALISMOS

como aviso elocuentísimo. El teniente Calvo, jefe de policía en La Habana, es un sádico que mata por satisfacer su aberración, y no por la remuneración, que no le interesa, con la fortuna que posee. Las ejecuciones se anuncian pública y anticipadamente en los periódicos de cámara de Machado. La "ley de fugas", diariamente practicada, se completa con el lanzamiento al mar de los presos en La Cabaña. Contra la venganza de Machado no hay refugio seguro. Al estudiante José Antonio Mello le albanza en Méjico la bala homicida; las ametralladoras de los agentes secretos causan víctimas cubanas más allá de la frontera estadounidense.

No hay ejemplo de una represión tan inhumana y encarnizada. En cinco años—la estadística no ha sido desmentida oficialmente—, mueren a mano airada, de muerte misteriosa o suicidándose, por terror o por escapar a la persecución continua, 3.218 personas. La "partida de la porra" refuerza el cuadro de sayones machadistas y aún se les agrega un equipo de mujeres de mala vida, especializadas en los vejámenes contra las madres, esposas e hijas de los revolucionarios.

Nada contiene la protesta ni intimida a la democracia política y social en su campaña contra Machado. Solo sus antiguos compadres políticos flaquean, de cuando en cuando, y se resuelven a intentar componendas, que se frustran. Ellos confían en que, si Machado cae, serán los beneficiarios—y los deformadores—, de la revolución.

¿Se realizarán sus esperanzas? El sesgo que parece tomar la revolución las justifica, en parte. Pero este cálculo de probabilidades revolucionarias exige un espacio y un tiempo del que hoy no disponemos. Dejémoslo para otro artículo.

Isaac ABEYTUA.

LA HABANA, 15.—La ciudad va recobrando su aspecto normal.

El lunes último fueron asesinados en la calle dos "porristas", y un teniente, amigo de Machado, que intentó resistir cuando fue la tropa a detenerlo, fue muerto de un tiro.

Los machadistas continúan abandonando la isla.

Han sido destituidas todas las autoridades municipales de Santiago de Cuba.

En el hospital de Matanzas han fallecido cinco individuos que bebieron alcohol de una tienda asaltada por los antimachadistas y sufrieron una intoxicación.

Han sido encarcelados diez "porristas", figurando entre ellos Miguel Valmaseda.

El "porrista" Carlos Suñer se suicidó al ver que iba a ser detenido.

El confidente de Machado José Fernández, fue muerto a palos en la calle por un grupo de antimachadistas, quedando su cuerpo terriblemente destrozado. (United Press.)

LA HABANA, 15.—Se sabe que en una reunión de representantes diplomáticos celebrada en la Embajada de España, dijo el embajador de los Estados Unidos, Mr. Welles, que tenía instrucciones de su Gobierno en el sentido de entablar relaciones oficiales con el nuevo Gobierno de Cuba. Añadió que, como el orden estaba restablecido casi en absoluto, zarparían de aguas cubanas los buques de guerra que enviaran los Estados Unidos para proteger—si hubiese sido necesario—la vida y bienes de los norteamericanos residente en la isla. (United Press.)

LA HABANA, 15.—El embajador de España, señor López Ferrer, ha dicho a la United Press que en los recientes desórdenes resultaron tres españoles muertos y diez heridos y que algunas tiendas propiedad de españoles habían sufrido destrozos.

Añadió el señor López Ferrer que mantendrá ante este Gobierno las peticiones de indemnización que formuló ante el general Machado.

El embajador de España visitó al señor Céspedes, para felicitarle por su nombramiento de presidente interino de la República y para pedirle que se adopten las oportunas medidas para proteger a los españoles que en Cuba residen. (United Press.)

WASHINGTON, 15.—Se han cambiado expresivos telegramas de saludo entre el presidente de los Estados Unidos y el presidente interino de Cuba.

Mr. Roosevelt, en su telegrama, dice al señor Céspedes que "al acusarle recibí de su carta y reiterarle el saludo de buen augurio, ya transmitido por el embajador Mr. Welles, se complacía en recordar su antigua amistad desarrollada en tiempos del presidente Wilson y más tarde en Ginebra". El telegrama hace referencia a la perfecta constitucionalidad del nuevo Gobierno de Cuba. (United Press.)

NASSAU, 15.—Parece que el ex presidente de Cuba señor Machado, marchará a Europa muy pronto, tal vez antes de que pasen diez días. (United Press.)

NUEVA YORK, 15.—Aunque se niega oficialmente la noticia, se ha sabido que el cónsul de los Estados Unidos en La Habana, don Mario del Pino, fue maltratado y amenazado de muerte por unos machadistas que penetraron tumultuosamente en el Consulado, para llevarse un busto del general Machado que se encontraba en el local.

Los manifestantes sacaron el busto a la calle y le arrojaron piedras y frutas podridas.

El señor Del Pino fue agredido por pretender oponerse a que el citado busto fuese sacado del Consulado.

Se celebró el domingo pasado, en Vitoria, la reunión de Ayuntamientos para aprobar el Estatuto único, y éste fue aprobado, si bien no por unanimidad. Falló mucho Alava, precisamente la provincia en que se celebraba la Asamblea. Precisamente la provincia donde menos nacionalistas hay. En cambio, en Vizcaya, cuna del nacionalismo, la unanimidad—cómo no!—ha sido absoluta, si hemos de creer al órgano de ese partido, a "Euzkadi", quien dice que los seis pueblos que se abstuvieron en la votación, después de ésta han mostrado la voluntad de que se una su voto en favor del Estatuto único.

No valió de nada en esta reunión la propuesta, presentada como cuestión previa, de si convenía decir antes si había de ser el Estatuto provincial o el Único el que allí había de aceptarse. La mayoría de los asistentes era nacionalista, factor muy importante en la decisión, y como los nacionalistas no quieren el Estatuto provincial, porque con el Estatuto provincial no hay "Euzkadi azkatuta", por el Único se inclinó la voluntad de todos. No hay que olvidar tampoco la situación escasamente airosa de las Gestoras de las Diputaciones, siempre motejadas, por los nacionalistas, de poderes impuestos por el Gobierno. Habían esas Gestoras, pensando mal, de allanarse a posiciones que de otra manera hubiese sido más difícil sufrir. A esto acompañase, también, algunos demócratas que todo lo fían—buena anda la democracia!—, a la manifestación libre popular. Así han podido sumarse—¡oh, contrasentido!—, cantidades heterogéneas y dar un resultado favorable al Estatuto único. Pero con la nota discordante y prudente de Alava. Los alaveses no quieren el Único—sin explicar claramente si quieren el provincial—y esta negación, unida a la de Navarra, es ya importante para lo porvenir.

Y cómo Alava ha de ir por el Único si es de las tres provincias la más pobre y la que más sufrirá las consecuencias de esa superación a que conduce el Único, si éste se lleva a efecto? Alava, con las características de Castilla en cuanto a terreno, producción e idiosincrasia—no he sabido yo distinguir un alavés del Sur de un burgalés del Norte—, no puede ver con simpatía el cambio que se le propone. De ser "pobre", bien está con la independencia de Vizcaya

de que hoy goza, independencia que aumentaría de uno a ciento con el Estatuto provincial. ¿Pueden compararse, mezclarse y suponerseles unos a los vecinos de Peñacerrada, Pipaón, Maestu o Zulla con los de la parte de Barambio y el Valle de Mena? Ni hablan el vascuence, ni se creen, muchos, vascos. Me recuerda esto a los de Valcarlos, allá en la Navarra pirenaica, por Altavizcar, que más se creen franceses que españoles, y así todo el tráfico y comunicación lo hacen por Francia. Esos pueblos citados de Alava llaman a Guipúzcoa "la Provincia". Son diferentes en todo a los vizcaínos, fuera de los próximos a Orduña. Y ¿quiere que piensen y obren como los vizcaínos? Ni hablan el vascuence. Muchos años, tal vez siglos, han de pasar para que sean todos unos, arrollados por la vorágine de las aproximaciones modernas, esos pueblos que vivieron compartiendo la vecindad de Castilla, de la noble e hidalga Castilla, como no hace aún muchas semanas llamaba a las tierras de Cid el sacerdote señor Pildain en conferencia que dió en el Frontón Moderno.

En Guipúzcoa la unanimidad en favor del Único ha sido mayor que en Alava. Sucede en estas y otras cosas que los que más chillan tienen más razón. Los nacionalistas han trabajado bien la partida. Su táctica, de admirable resultado, ha sido querer primero vehementemente el Estatuto, como escalón para sus prácticas futuras, y desdeñarlo después, culpando a las Gestoras de su tardanza en aprobarlo, para, últimamente, formar el cuadro cerrado, ordenando a todos los Ayuntamientos de la comunión que lo votaran. De ellos ha sido—hay que reconocerlo—, el triunfo. Y lo será mañana si no viene—como suele decirse—, el tío Paco con la rebaja.

A mañana hemos de esperar. Estamos tan convencidos de que el Estatuto único pone en peligro la independencia de Guipúzcoa y de Alava con respecto a Vizcaya, que nuestro cariño por el Provincial no ha disminuido con este fracaso de nuestros deseos. El Único es la dependencia de Alava y de Guipúzcoa a Vizcaya, guítese el plato como se quiera. El Provincial es la independencia. Verdaderamente sería locura salir de la dependencia del Poder central, del centralismo de España, para caer en otro centralismo más molesto e ingrato: en el de Vizcaya.

Mariano SALAVERRIA.

## Reunión oceanográfica en el Palacio del Mar

### Trabajos del "Xauen" en la costa

Preside la sesión don Vicente Laffitte y se hallan presentes los doctores don Odón de Buen, don Fernando de Buen, don Alvaro de Miranda y don Frutos A. Gila, que forman parte de la misión científica del "Xauen", y los directivos de la Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa, señores Bidaurren, marqués de Caviedes, Alonso Berrueta, Andonaegui, Díaz Aguirreche, Baroja, Aristeguieta, Parayuelo y Gómez Izaguirre.

Después de un afectuoso saludo del señor Laffitte a los hombres de ciencia que están estudiando nuestra planicie continental, el doctor don Odón de Buen explicó todas las incidencias de los trabajos en curso y aseguró que esta costa en breve será la mejor que se haya estudiado, fijándose posibles descubrimientos que suponen una enorme riqueza.

Don Fernando de Buen, en uso de la palabra, hace una bella descripción de la geografía submarina de esta costa, cuya planicie es suave y desciende lentamente hasta cortarse de una manera brusca hasta fondos de 500 y 600 metros. Determina la forma y situación de la clásica fosa de Capbreton y pasa a tratar de las temperaturas y salinidad de las aguas, que de cien metros para abajo tienen de modo uniforme 11º, mientras que a los 25 metros existen variaciones de dos y tres grados, notándose que hay zonas de salinidad intensa también de individualidad fija, envueltas por otras más débiles a las que pueden llamarse regiones céntricas.

Respecto al atún, observa que, mientras aquí la temporada de pesca de esa especie, es de primavera a verano, en otras partes,

Huelva y Cataluña, es al contrario, abundante en invierno. Supone que frente a la costa vasca hay un lugar de puesta, a juzgar por los ovarios de los atunes, propicios al desove en su aparición más intensa, lo que echaría por tierra la idea de la emigración o procedencia mediterránea.

De paso indicó la importancia comercial que entrañan esas huevas que aquí se desperdician, mientras en otras regiones se venden amojamadas a 18 y 20 pesetas kilogramo. Agrega que convendría que viniesen un par de preparadores de ese producto, que haría valorizar considerablemente el atún.

La sardina aquí—dice don Fernando de Buen—, es pequeña, de uno y dos años. La de tres años apenas existe. Interesa ver ahora si es de la misma raza la de Francia, la de Santander, etc. Esto se comprueba por el recuento de las vértebras, si son iguales en cantidad, compradas con las de Vigo, pongamos por caso. Sería trascendental poder establecer poblaciones de grupos distintos de sardina, clasificados por zonas.

Trata finalmente de la labor del químico señor Gila, acerca del reparto de los granos de arena que este año se ha recogido en puntos estratégicos de la Concha. Esta distribución de arenas, es el método indirecto para el estudio de las corrientes de la bahía, que aquí tiene extraordinaria importancia. El doctor Gila señalará más tarde los niveles verticales de las playas, etc., y realizará un análisis completo de las arenas.

Promete en breve publicar todos los resultados obtenidos hasta hoy, de los que por

su prolijidad solo damos una ligera impresión.

Antes de terminar el doctor don Odón de Buen, manifiesta que, por primera vez y con autorización del subsecretario de la Marina Civil, los alumnos que han terminado el curso en el Instituto Español de Oceanografía, de Madrid, habían venido en viaje de estudios a San Sebastián, y que la deficiencia de no ver la realidad allí ha sido subsanada al final durante unos días, convirtiéndolo en Cátedra del Palacio del Mar, con la idea exacta de la naturaleza viva que ofrece su Acuario, que posee un grupo zoológico importante, y que es un formidable elemento para explicar las lecciones sobre la vida de las especies y el medio marino.

El subsecretario—añade—, se enteró de la marcha del curso, visitó el "Xauen" viendo el funcionamiento de los aparatos, métodos que se siguen y quedó satisfecho del concurso prestado por la Sociedad de Oceanografía.

Espera que en los años venideros sean los cursos más intensos y que dispongan de más recursos, visitando el Palacio del Mar creado por una entidad particular, que es digna de elogio al considerar su larga epopeya, plena de sacrificios y sin dinero, que siempre ha sido para él un verdadero refugio en el que encuentra hombres viejos de la ciencia, curtiados en la lucha.

Agradece toda la cooperación que se le presta, lo que va siendo cada vez un estallido más que se junta a la interminable cadena que se empezó a formar hace veinticinco años.

El presidente, señor Laffitte, emite unas palabras finales de satisfacción y alabanza por todo cuanto se ha escuchado y se congratula que las campañas científicas en esta costa y todas las manifestaciones de orden en la ciudad continúen, para acogerlas en el Palacio del Mar con todo entusiasmo, pues nunca faltará el desinteresado concurso de la Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa.

## Antes morir que presentarse en mangas de camisa

### Etiquetas inflexibles en los juzgados ingleses

LONDRES, Agosto.—La Inglaterra de hoy avanza y progresa, pero no pierde sus tradiciones. Y sobre los jueces ingleses sostienen inflexiblemente sus etiquetas. Hace unas semanas un calor sofocante dejó apabullados a los habitantes de la City. Quien pudo huyó a las playas para refrescar. Los que quedaron aguantaron estoicamente las enormes temperaturas; pero fueron héroes de la contienda aquellos que tuvieron precisión de presentarse ante un juzgado. A pesar del calor no se admitió a nadie que llevara un traje de deportista, y la simple presencia de una camisa de "sport", aunque en parte oculta por la chaqueta, fue considerada como un sacrilegio.

Sin embargo, hubo algunos que quisieron vulnerar las costumbres. Un abogado tuvo la valentía de presentarse ante el Juzgado con una americana blanca. El juez le hizo saber "que su señoría no podía escuchar ni tomar noticia de un abogado vistiendo tal traje".

Un acusado que se presentó vistiendo pantalón blanco y chaqueta de deportes provocó las siguientes palabras del juez: "Me sorprende que usted no se haya presentado en pijama."

También las mujeres han de comparecer ante los Juzgados bajo ciertas prescripciones. A una señorita de Essex que tomó asiento en el banco de testigos sin sombrero, le hizo saber el juez que tal acto lo consideraba como una falta de respeto a su jerarquía. Y al disculparse porque no tenía sombrero, en el mismo Juzgado le fué prestado uno. El juez consideró su audacia más grave que si un hombre se hubiese presentado con el sombrero puesto.

Sin embargo, de vez en cuando aparecen jueces tolerantes, como el señor Langton, que durante su actuación se quitó la peluca usada por los jueces ingleses, no pudiendo aguantar el calor.

Pero la palma se la llevó el juez de Reading que tomó asiento en la silla presidencial con traje de deportes, camisa de "sport" y cuello abierto. Es de presumir la cara de asombro y espanto que pondrán sus colegas. (U. Press.)

## Gran Casino

El domingo, 20 de agosto

### GRAN FESTIVAL

—organizado por el CIRCULO MERCANTIL E INDUSTRIAL en honor de sus socios y colonia veraniega

**CHES**  
LA MARGARITA LA MAS EFICAZ  
AGUA PURGANTE  
NATURAL QUE  
NO IRRITA

Teléfonos de LA VOZ:

Administración y Talleres ... 10-0-24.  
Dirección y Redacción ... 10-9-89.

**deiron**

Para abrillantar  
suelos y muebles

**ANIS LAS CADENAS**

De finísimo paladar

DEPOSITARIO: GALO OYON-PI Y MARGALL, 41-Tlf. 10918



# Colaboraciones de La Voz de Guipúzcoa

Las Constituyentes

ANTIFASCISMO

## EL NUMERO

## La hora de Dollfus

Yo creo—con permiso de las extremas derechas—, que al señor Azáña le asisten las cuatro virtudes cardinales. Y creo también que para sus enemigos y para los mayores adversarios del Gobierno que preside, la virtud más difícil de soportar en el señor Azáña es la Fortaleza. Las otras aún podrían aguantarse; porque, sin perderlas, se le podría vencer y a estas horas ya le habrían cansado y aburrido entre todos. ¡Pero eso de que no ceda y se mantenga firme! La Fortaleza—sí no recuerdo mal la Doctrina Cristiana—, permite sufrir con resolución de ánimo las penalidades y sacrificios que lleve aparejados el cumplimiento del deber. Y en esto nadie negará que el señor Azáña y su Gobierno se han mostrado bastante fuertes. Les aguarda, sin embargo, una prueba muy dura: Ellos serán fuertes, pero sus diputados son flojos. Les acecha el demonio más peligroso dentro del Parlamento: el Número. ¡El Número, que sabe hacer lo contrario que el perro del doctor Fausto: encogerse, dividirse, anularse, reducirse a la nada!

Contra semejantes propensiones del número sigue teniendo eficacia aquella virtud de Fortaleza. Pero convendrá, ante todo, saber cuándo y cómo puede hacer daño el número. En buenas prácticas parlamentarias, gobierno derrotado en las Cortes no debe vivir ni un día más en el Poder. ¿Cuándo se le derrota a un gobierno? ¡Esa es la cuestión! Cuando la fuerza de una minoría o de varias minorías unidas logre mayor suma de votos que el. ¿Ha llegado ese caso? ¿Se le vé, siquiera, llegar? No. Ahora se especula sobre la falta de número en las votaciones para atribuir a cierta innegable tibieza o flojera de voluntad de los diputados consecuencias políticas equivalentes a una derrota.

Con ese cálculo basta para avivar las esperanzas de la oposición, dormidas tras el fracaso de los obstruccionistas. Más de una vez ha expuesto la doctrina constitucional sobre el caso del propio señor Azáña: La permanencia de un Gobierno en el Poder descansa sobre dos confianzas: la del jefe del Estado y la de las Cortes. Quizás hagan los adversarios sus cuentas galanas en la relación e influjo recíproco de las dos confianzas; pero ninguna razón hay para suponer que las Cortes han variado en lo más mínimo su actitud ni su equilibrio de fuerzas. Si varían, en el mismo momento de demostrarse el cambio nadie dude de que vendrá la crisis. Pero esto habría de ser en forma muy distinta a una simple falta de número: porque la reducción no solo es proporcional en todas las fracciones de la Cámara, sino que es mucho mayor si miramos a las oposiciones. Precisamente la táctica ha sido esa: retirarse. Proponer las votaciones, exigir, es decir, presentar batalla, y huir. Pedir el "quorum" y abandonar el salón de sesiones. No ha habido después de aquellas luchas abiertas por ideales o doctrinas políticas que hicieron interesantes y aun dramáticos los debates de la Constitución—recuérdese el artículo 26—, ni una sola votación decisiva en que pudieran enfrentarse las fuerzas afectas y las contrarias al Gobierno. No solo se rehuyen estos encuentros, a sabiendas del resultado, sino que se fuerza el reglamento y se niega en el "quorum" la presencia de toda oposición, con lo cual se incurre en falsedad, se impone y se acepta una ficción: la de que solo trabaja y decide, discutiendo consigo misma, una mayoría obligada a concurrir íntegramente. Quizá sin reformar el Reglamento de las Cortes, solo aplicándolo con arreglo a la experiencia de estas primeras etapas, se obligaría por lo menos a permanecer en sus escaños a los diputados que solicitan el "quorum". No es pueril, aunque lo parezca, este recurso, porque se trata de corregir un defecto y aun de evitar un ardid inmoral. Quince votos dan ya margen muy apreciable, dada la situación de las fuerzas políticas en estas Cortes y por ellos suele perderse o ganarse un "quorum" importante. El sistema de mayorías tiene estas cosas, de juego de niños, aunque en el fondo vayan otras muy serias. Juego de niños, mala partida del Número, factor muy respetable, bueno como auxiliar, diabólico y exigente cuando supone que lo puede todo... Por él hemos visto amenazadas muchas horas de la República. El número decide. Es indudable. En una mayoría de coalición, todos y cada uno son primeros. Pueden jactarse todos y cada uno

de que es su grupo quien decide. Así los radicales-socialistas que en sus diversos movimientos no olvidan nunca la importancia de su cooperación, tienen, por fortuna, presente otro concepto complementario: el de su responsabilidad. ¿Faltan ellos? No hay "quorum". Pero, ¿faltan los otros? Pues tampoco lo hay. La falta de asistencia ocasional, por cansancio físico, por ocupaciones ineludibles, no tiene valor político decisivo contra una mayoría que sostiene un gobierno. Molestia y dificulta la marcha de los trabajos. Ayuda a las oposiciones. Pero no las da el triunfo.

Otra cosa sería si cualquiera de esos grupos defeccionara a los otros, sin compensación. No creo que confíen en tal resultado los adversarios de la conjunción republicano-socialista que se limiten a poner a prueba todas las virtudes cardinales del señor Azáña, y, además, la paciencia.

Luis BELLO.

(Prohibida la reproducción).

## El programa de rehabilitación sólo producirá una mejoría pasajera

### Crítica republicana del programa democrático

WASHINGTON. — Uno de los republicanos más destacados, que fué ministro de la Guerra durante el mandato presidencial de Hoover, el señor Patrick J. Hurley, ha declarado en una entrevista con la United Press:

—El programa de emergencia del gobierno Roosevelt sólo puede originar una mejoría pasajera en la situación económica. En un período de tiempo no muy largo surgirá el desacuerdo entre la política económica interior y la política económica comercial internacional.

Durante los cambios económicos del presidente Roosevelt, los republicanos no han logrado que sus opiniones sean oídas. En el Parlamento representan la minoría, y en la vida ordinaria, la opinión pública apoya al presidente en activo. Por esta razón la United Press ha entrevistado al ex ministro de la Guerra Hurley, que en su tiempo fué el propagandista más activo de la reelección de Hoover, y a quien se indica ya como uno de los candidatos a la presidencia de la República por los republicanos en las próximas elecciones.

—Quiero dictar sinceramente mis impresiones—dijo Hurley—, y debo decir que las circunstancias han mejorado en verdad. He viajado mucho durante los últimos meses. He visitado los estados de Missouri, Arkansas, Oklahoma, Illinois, Ohio y Nueva York. La disposición del ánimo popular es buena y en todas partes se aprecia el deseo de colaborar a la obra de reconstrucción económica en tanto y cuanto lo permita la constitución.

—Pero no se puede olvidar que la mejoría es solo pasajera y se reduce al hecho de que el gobierno federal conduce hasta el pueblo el dinero. Pero este dinero, en verdad, es una píldora y no un tratamiento. El programa de reconstrucción de Roosevelt, contradice su programa económico internacional. Su programa exige disminución de jornada y aumento o cuando menos estabilidad en los salarios. Su programa internacional incluye la reducción de los derechos arancelarios. Ningún país europeo tiende a disminuir las horas de trabajo y mantener los salarios. Si América rebaja los derechos arancelarios sufrirá la competencia de los salarios no regulados en Europa y la semana de sesenta horas, contra los salarios aumentados y la jornada disminuida. El resultado es fácil de adivinar.

—Se habla mucho de las economías del Gobierno precisamente en época en que nuevas

¿Podría otra vez surgir la guerra por donde surgió el año 14, por Austria? El ambiente europeo no se halla tan cargado de electricidad como entonces, es cierto. Pero no hay que confiar demasiado en los índices meteorológicos cuando se trata de la atmósfera internacional. La historia nos enseña que las causas de la guerra son, como las tormentas, tan oscuras como claras. Es decir, que no ha habido guerra cuyos verdaderos orígenes—en riguroso análisis—, conozcamos "suficientemente".

Ahora en el tablero de Europa se juega una partida difícil y complicada. Esto es todo cuanto podemos ver. El peligro de una conflagración no se vé todavía con los ojos de la cara. Pero es que el peligro en estos casos suele verse con los ojos del presentimiento y al presentimiento le hemos embolado un poco con el recurso defensivo del escepticismo.

Austria representa hoy un papel de extraordinaria importancia en el mundo. Austria es el canciller Dollfus. Y el canciller Dollfus es el obstáculo formidable que encuentran en su camino los dos soberbios autó-

cratas del fascismo, el "führer" y el "duce"; Hitler y Mussolini.

En Dollfus se estrella la política hitleriana de expansión, se cierra la ruta de los Balcanes, se obtura la posibilidad germánica del Mediterráneo. Dollfus se interpone en el camino de Hitler como en otro tiempo Metternich se interpuso en el de Napoleón, aunque, naturalmente, entre un Hitler—o un Mussolini—, y Napoleón exista la misma diferencia que entre el mono antropoide y el hombre verdadero.

La política de amenaza que viene explotando el dictador alemán se ha encontrado de pronto y donde menos lo esperaba con su debida respuesta. Con un estadista enérgico y con todo un pueblo que le han hecho frente. El canciller austriaco, sin gestos histriónicos, sin camisas de color, sin paradas militares, con insignias anacrónicas y "pasos de oca", tiene a raya a los furiosos e impotentes "nazis" en las fronteras de Austria. A los que se atreven a pasar para hacer propaganda y maniobrar clandestinamente, los encierra, con muchísimo respeto y esencial legalidad, como nuestro alcalde de Zalamea, los destierra y hasta los fusila si es preciso.

Respecto a los núcleos nacionalsocialistas que van apareciendo en su propio país, el canciller no se anda con remilgos. Los aplasta concienzuda y sistemáticamente, apenas dan señales de vida.

Dollfus se ha ganado bien su puesto de campeón europeo del antifascismo. Con su política no hay bromas. Si Alemania quiere propagar sus métodos de gobierno medieval en Austria ya sabe que no tiene otro recurso que el empleo de la fuerza: la guerra. Pero la guerra es un negocio demasiado serio para que Alemania ni ningún país se lance a él impremeditadamente.

Austria no está solo hoy como lo estuvo en 1914. A su lado se hallan Francia e Inglaterra y casi seguro los Estados Unidos. A Hitler como a la zorra de la fábula, le parecen las uvas demasiado verdes, entre otras razones porque también a su compadre Mussolini se le antojan indigestas. La independencia de Austria viene así a quedar condicionada y adscrita, en estos momentos, a toda política, una ética y una ideología de alcance universal: el antifascismo. A la cabeza de esta magna empresa de reivindicación de la dignidad humana y de la cultura civil se encuentra el canciller Dollfus, el gran político cuya mano firme ha empuñado la mágica batuta, la varita rectora de la nueva Europa, con singular maestría.

Otro aspecto de la cuestión internacional ha quedado al descubierto en virtud de la actuación feliz del político austriaco. Me refiero al famoso Pacto de los Cuatro.

Ya no ignora nadie, sobre todo en Francia e Inglaterra, el verdadero significado de aquella conferencia. Berlín y Roma siguen manteniendo una inteligencia secreta. El discurso pronunciado en Munich por el profesor Habicht, consejero íntimo de Hitler, en el que se ha proclamado condición indispensable para el mantenimiento del pacto el abandono de Austria a la ofensiva germánica, revela por parte de aquellas naciones el espíritu que domina al gobierno alemán y no menos al italiano.

La confianza que no hace mucho mostraban los dos firmantes sinceros del Pacto, se ha transformado en recelo y disgusto. ¿Qué ocurriría si la inconsciencia de Hitler llegase hasta el extremo de atentar violentamente contra la independencia de Austria? La guerra. Pero Dollfus, que vive con plenitud su hora histórica, parece muy tranquilo. Sabe que precisamente su energía y su elevación de miras son la mejor garantía de la paz.

Antonio ESPINA.

(Prohibida la reproducción).

## ¿Para estos días de calor?

Caramelo hielo es lo mejor. En paquetes de a peseta, los fabrica Lusarrela. Fábrica Gayarre. EASO, 47, bodega (entrando por el portal de la casa). Teléfono 14-9-93.

EL MEJOR PURGANTE  
AGUAS DE **Carabaña** DEPURATIVAS ANTIBILIOSAS ANTHERPETICAS



## El curso de extranjeros

## Los alumnos de la Universidad de Liverpool hacen excursiones diversas por nuestro país

Con la eficacia de siempre prosigue sus trabajos y entretenimientos este laborioso y nutrido grupo de estudiantes que en la ladera del Monte Urgull, bajo el nombre de la Universidad de Liverpool, avanza rápida y seguramente en el aprendizaje y perfeccionamiento del Español.

Durante la semana pasada se han desparamado, formando grandes núcleos y utilizando trenes, tranvías, autobuses por toda la provincia y parte de las limitrofes, regresando siempre complacidos y plenos de experiencia y comprensión para el país que se honra con la visita de tan simpáticos huéspedes. El jueves se encaminaron a Prín y Fuenterrabía vagando por las viejas calles, escuchando todos los rincones del evocador castillo, apreciando cada cosa, gozando de todas las oportunidades de aprender y de solazarse.

El sábado recibieron con afecto al prestigioso arquitecto Sr. Urcola, vocero de cuantas joyas arquitectónicas sustenta Guipúzcoa, misionero de la cultura y del turismo, que trazó en feliz conferencia el esquema del desenvolvimiento artístico de la provincia, ilustrando con magníficas fotografías las verdades de su disertación y las peculiares y fuertes calidades que al arte nacional ha podido añadir la laboriosa y singular raza vasca. Fué muy aplaudido y felicitado.

El mismo sábado por la tarde se dirigió un crecido número de excursionistas a visitar Loyola, capiladores de emociones fuertes, ávidos de gustar la satisfacción de recorrer lugares que tantas inspiraciones — a cuya magnitud, signo y valoración no quiere referirse el cronista —, tantos conjuros han derramado sobre la familia española. Por cierto que la utilidad de esta visita sería mucho mayor si un o una guía documentada y crítica fuese puesta al alcance de los turistas o de los creyentes que allí lleguen, en vez de oír ponderar y repetir la cantidad de riqueza material allí acumulada. No puede ser Loyola un sitio donde vaya uno en busca de impresiones superficiales, sino un filón donde explorar un aspecto del alma de una raza y documento tremendo y expresivo de una de las crisis históricas más patente. Los excursionistas continuaron visitando las localidades vecinas, regresando a la capital por Zarauz, donde encontraron descanso y refrigerio muy de su gusto.

Pero la excursión de más duración hecha por estos "cursillistas" extranjeros fué la dirigida el domingo a Pamplona y Roncesvalles, encontrando todos los elementos posibles interesantes en una exploración científica: estampas vivas de la historia, grandes evocaciones medievales, la quietud y el brío de las ciudades famosas, la paz monacal y el valle paradisíaco. Y más allá, sobre todo, las altas soledades pirenaicas, la delicada égloga, las cumbres bravas, eterna escuela de heroísmo y de fortaleza.

Durante la semana han recibido también en las escuelas del Monte Urgull la visita sencilla y efusiva, grata desde todos los puntos de vista, del señor alcalde de San Sebastián, que con su llana finura ganó el aprecio de todos los que componen la escuela de verano.iendo cordialmente agradecida la atención de nuestra primera autoridad local. Recogiendo deseos de todos los estudiantes extranjeros, manifestamos con gusto esta gratitud del Curro hacia el señor alcalde y reiteramos la que ya han expresado públicamente hacia las demás autoridades, que tanto favorecen las nobles tareas del estudio y tan agradable hacen la vida en la gentil Donostia.—X.

## SE GRATIFICARA

a quien devuelva a la portería de Elcano, 2, una cajita de plata, perdida en una bolsa, en la iglesia de San Vicente, por tratarse de un recuerdo de familia.

## Traspaso

POR CESACION DE COMERCIO, de un anti-guó y acreditado establecimiento en local amplio. CONDICIONES MUY VENTAJOSAS. Informarán aquí.

## Verdadera ganga

Máquina de roscar pequeña, máquina de roscar grande, torno pequeño, dos máquinas de curvar tubos, un gasógeno, gas pobre, con su compresor; una cuba para niquelar con su motor y cuadro, se liquidan a precios irrisorios.

Fábrica Bicicletas.—ALZA-PASAJES.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consulta de diez a una y de cuatro a siete. ALAMEDA, 6, 1.º :::: Teléfono 1-29-29.



## Santoral

Miércoles, 16 de agosto. — Santos Joaquín, Rito y Tito.

Ortos y ocasos. — El sol sale a las 5'26, pasa por el meridiano a las 12'19 y se pone a las 19'13.

La luna sale a las 0'25, pasa por el meridiano a las 8'29 y se pone a las 16'32.

## Viajes

Llegó de Madrid el abogado don Angel Lorca Meléndez.

—De Durango, don Oscar Basaguren, abogado.

—De la capital de la República, don Antonio Górriz y señora.

—De Deva, don Isidro Zapata Soriano.

—De Zubiri (Navarra), el médico don Julián Gil Pérez.

## CLUB DE TENNIS

Hoy, miércoles de moda  
ORQUESTA "RITMO"

—De Zaragoza, el escultor don Amado Hernández, con su familia.

—Llegó de Biarritz don José María Lapetra.

—De Vigo, el catedrático y diputado a Cortes don Luis Recasens Siches.

—De Santander, el catedrático don José María San Vicente, con sus hijas.

—De Madrid, el abogado don Carlos Ruspóli Caro y señora.

## MOTORES A E G

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL y MORO - San Sebastian -

—Ha marchado a Madrid el secretario del Ministerio de Jornada, señor Merello. Para sustituirle es esperado otro alto funcionario del Ministerio de Estado.

—Vino ayer a San Sebastián el general italiano P. R. Piccio, ayudante de campo honorario del rey Víctor Manuel, acompañado por su bella esposa y por la encantadora señora de Costes, el famoso aviador francés. Los tres presenciaron la corrida de toros desde un palco.

—De Burdeos ha llegado para pasar una temporada entre nosotros M. Chatelier, con su familia.

—Ha venido de Mont-de-Marsan el alto funcionario de la Prefectura del departamento de las Landas, monsieur Pourcevine.

—Han llegado a nuestra ciudad la ex duquesa de Medina de Rioseco, don Andrés de Corrubias, don José Ramonel, doña María Owens de Albacete y el ex duque de Montellano.

## Letras de lute

A las doce y media de la mañana de ayer fue conducido al Cementerio de Polloe el cadáver de don Nicolás Varas Sorbet, que falleció a los cincuenta y siete años.

Hoy, a las nueve y cuarto de la mañana, se celebrarán en la parroquia de Santa María los funerales por el descanso de su alma. Reiteramos nuestro pésame a la familia doliente.

## VICHY

HOPITAL - Estómago  
CELESTINS - Artritis  
Grande - GRILLE - Hígado

## Casino de la Playa

## La Perla del Océano

Grandioso éxito del Casino de la Playa en el día clásico donostiarra, con tres llenos rebosantes: en el aperitivo, té de gala y dancing selecto. Fué el día de ayer triunfo de organización y de derroche de atractivos, a los que el público supo responder de una manera entusiasta.

## PROGRAMA PARA HOY

De once y media a dos de la tarde, cocktail-dancing; de seis y media a nueve de la tarde, dancing, y de once a dos de la madrugada, dancing selecto. En las tres sesiones tomarán parte las atracciones Menchassy Bros, Sisters Duffek y troupe china Lai-Foun, que hoy se despiden del público después de su brillante tournée. La orquesta Moltó actuará igualmente.

Los pases de favor son valederos para estas fiestas.

## En el Náutico

Anoche se celebró una brillantísima fiesta de sociedad. — El Club Náutico donostiarra continúa su tradición brillante, que ha engarzado en su historial preseas de magnificencia. Y siguiendo la tradición, que fué marcada en aquellos ya lejanos tiempos de su constitución, en los tiempos del inolvidable comodoro don Enrique Pardiñas, anoche celebró una fiesta.

Decir fiesta del Náutico es sentar la afirmación de que es fiesta de elegancia, de distinción, porque constantemente el Náutico ha sabido atraer hacia él a la mejor sociedad. Y si siempre fué así; si siempre el Náutico ha ejercido la atracción poderosa, irresistible sobre el mundo elegante, ayer superó esa atracción.

A las once de la noche comenzó la fiesta. La entrada al Club estaba adornada con plantas; la terraza mostraba en su barandado las banderas del telégrafo; del palo pendían más banderas, que completaban el empavesado del buque terrestre. Pero banderas, plantas, iluminación profusa, todo era nada comparado con el conjunto de bellezas femeninas que se habían reunido en el Club.

En verdad que es difícil reunir en una limitada superficie una exposición de bellezas como la que ayer se reunió en la fiesta del Náutico.

Fiesta de elegancias supremas. Damas y damitas ataviadas con preciosas galas; caballeros en correcta "tenue". Y por fondo de este escenario mundano la maravillosa bahía cerrada por el anfiteatro de Igeldo iluminado...

La fiesta era presidida por el gobernador civil, Sr. Artola, a quien acompañaba su esposa. Y por el alcalde de la ciudad. Después de la media noche se sirvió la cena fría, en la que participaron trescientas personas, que eran las que tomaban parte en la fiesta.

Luego siguió el baile... La música evocadora de exotismos sonaba llevando el eco al mar y más allá de las montañas... Y la fiesta continuaba más animada ante el bostezo eterno de la bocana de nuestra maravillosa bahía de la Concha, sobre la cual brillaba la solemne iluminación de las estrellas.

La  
Gran Peletería  
de  
Henri Balsam

(antes Hernani, 21)

ofrece a su distinguida clientela un "stock" importante en renares, abrigos, chaquetas y toda clase de pieles a precios sin competencia

Churruca, 2

## En el Círculo Radical

## Se acordó con gran entusiasmo constituir la Federación Vasco-Navarra del Partido Radical

Con objeto de efectuar un cambio de impresiones sobre asuntos de verdadero interés político para la región vasco-navarra, ayer se reunieron en el Círculo Radical las representaciones del partido Radical, correspondientes a Vizcaya, Alava, Navarra y Guipúzcoa, con sus presidentes respectivos. La reunión se deslizó dentro de un ambiente de cordialidad y coincidencia respecto a la orientación a seguir en los diversos asuntos que fueron sometidos a debate.

La representación de Vizcaya dió cuenta minuciosa de las causas que ha motivado la actitud adoptada en relación con el gobernador y algunos partidos afines de aquella provincia, reflejada en la nota publicada estos días en la prensa, y que mereció la aprobación unánime de las demás representaciones.

Entre otros asuntos se trató del Estatuto de la elección próxima de vocal regional del Tribunal de Garantías y de la conveniencia de establecer una estrecha vinculación entre los radicales de las cuatro provincias representadas, acordándose con gran entusiasmo la constitución inmediata de la Federación Vasco-Navarra del Partido Radical.

Este importante acuerdo ha de reflejarse vigorosamente en la vida política de los organismos radicales de las provincias hermanas, dada la importancia trascendental que supone.

En breve volverán a reunirse estas representaciones para dejar ultimada esta Federación y para tomar resoluciones definitivas sobre los otros asuntos tratados en esta reunión, algunos de los cuales entrañan verdadera importancia respecto a la situación del partido Radical, dentro de la política republicana de la región vasco-navarra.

## EL HOMENAJE DE LA JUVENTUD AL SEÑOR GOMEZ BRINGAS

Reina entre los jóvenes y veteranos del Partido Radical gran entusiasmo para el acto que tendrá lugar mañana, jueves, a las nueve de la noche, en el Círculo de la calle Miracruz.

Como ya venimos anunciando, la Juventud Radical obsequiará con un banquete al entusiasta radical don Alejandro Gómez Bringas, por su labor y trabajos realizados para la organización de la Juventud, trabajos que han tenido gran éxito, pues son cerca de un centenar los jóvenes de ambos sexos inscriptos en el Partido.

Las listas de inscripción para el banquete aumentan considerablemente, pues ayer lo hicieron, además de los de la capital muchos de los pueblos de la provincia.

La Juventud nos ruega hagamos saber a los radicales y simpatizantes que se encuentran veraneando en San Sebastián, que pueden asistir al banquete, así como también a la fiesta que se celebrará después en los salones del Círculo, pero que, para la mayor organización del acto se inscriban hoy mismo, antes de las doce de la noche, a cuya hora se retirarán las listas.

Como se sabe, el precio del cubierto es el de ocho pesetas, y el banquete con buen menú será servido por un acreditado restaurant, el cual piensa dejar satisfechos a los comensales.

La Juventud se encuentra muy animada, pues ve desmentado el éxito de esta fiesta, que será, a no dudarlo, simpática y agradable.

La terraza del Círculo, en donde se celebrará la verbena, será iluminada con gran cantidad de bombillas, y amenizará la fiesta una música que será incansable para que los jóvenes bailen.

El señor Gómez Bringas, a quien se dedica el homenaje, recibirá mañana numerosas pruebas del aprecio y cariño que se le tiene dentro del Partido Radical.

## Teatro Principal

Elf. 16.145. — Empresa S. A. G. L. Compañía lírica del maestro GUERRERO

Hoy, a las 6'45 de la tarde La zarzuela en dos actos, de José Ramos Martín, música del maestro Guerrero

## LA MONTERIA

Butaca, 5 ptas. Entresuelo, 4 ptas.

NOCHE, a las 10'45

La zarzuela en dos actos, de Luis Manzano y Manuel de Góngora, música del maestro Guerrero

## "La fama del tarlanero"

Butaca, 5 ptas. Entresuelo, 4 ptas.



## La electrificación del F. C. Vasco-Navarro entre Vitoria y Mecoalde

### II

Hay al frente del Ministerio de Obras Públicas un diputado de este país, don Indalecio Prieto, que atiende siempre, con un buen deseo, a cuantas personas de estas provincias se dirigen a él, muy especialmente a las que ocupan cargo público y le molestan por cuestiones relacionadas con las Corporaciones a que pertenecen.

A dicho señor acudieron los comisionados de Alava y Guipúzcoa, después de las reuniones celebradas en la Diputación de aquí, para tratar entre otros asuntos, de la electrificación de la sección Vitoria-Mecoalde del ferrocarril Vasco-Navarro.

Fué aceptada por el ministro una fórmula que pasó a ser ley.

Las dos Diputaciones, alavesa y guipuzcoana, anticipaban el coste de las obras de la electrificación, presupuestado en cuatro millones seiscientos mil pesetas, cuyo reintegro se verificaría en la forma y plazos siguientes:

Un millón seiscientos mil pesetas, cuando al Estado le sean entregadas las locomotoras de vapor que prestan sus servicios en la línea, y que siendo por consecuencia de la electrificación inútiles, puedan ser utilizadas en otras de propiedad del Estado.

Los tres millones restantes, en tantas anualidades cuantas sean precisas para saldar, sin interés, dicha cantidad.

Estas anualidades serán abonadas con cargo a los productos netos de explotación de las líneas de Vitoria a Estella y Vitoria a Mecoalde.

Esta es la parte más importante de la ley.

No hay más que una frase—sin interés—, que se aparta de la petición hecha, por escrito, de los comisionados que fueron a Madrid.

Estos pedían que se devolviese el dinero anticipado más los intereses que había que pagar durante los años en que se verificase la devolución, intereses que percibirán las Cajas de Ahorros que presten el capital que se necesite.

No se ha concedido nunca lo de los intereses en ninguna ley.

El Consejo Superior Ferroviario, en el informe emitido, tuvo muy buen cuidado de aclararlo y las Cortes Constituyentes aprobaron lo hecho por el Consejo, en el que estuvo de conformidad la Comisión de Obras Públicas de la Cámara.

Decía don Gabriel Pradal, presidente de la Comisión, que si el Estado construye el ferrocarril, en beneficio de la región, proporcionando un gran servicio a la misma, ¿qué dan las provincias interesadas en esta importante obra?

No hacen más que engañar al Estado, con esa fórmula del anticipo, con lo cual logran sus deseos, y es muy justo que contribuyan con alguna cantidad.

Y como no cuentan, en el acto, con el dinero necesario, para entregarlo y tienen que buscarlo y esperar los años que se señalen para su devolución, se ven obligadas al abono de los intereses de las cantidades prestadas, abono que se reduce a la cifra de unos miles de pesetas para una obra de varios millones y de grandísima trascendencia para la riqueza del país.

Es lo menos que se puede hacer.

Pero es preciso repetir, una vez más, para que no se olvide, que ese gasto no reza con la Diputación de Alava.

Esta Corporación—lo hemos dicho mil veces—, cobra el impuesto de transportes, tanto de viajeros como de mercancías y con solo eso, sin tener en cuenta otros beneficios, recupera, con creces, el dinero que por intereses ha gastado, y a cualquiera se le ocurre pensar que cuanto mayor sea el movimiento del ferrocarril, mayor será la cifra que se recaude, y, por lo tanto, mayor la cantidad que percibirá la Corporación provincial alavesa por el repetido impuesto de transportes.

Por esta razón, en el año 1914, cuando la línea no pasaba de Salinas de Leniz, entraban en las arcas provinciales cuatro mil seiscientos noventa pesetas.

Los señores, que representaban al pueblo en los escaños provinciales, no tuvieron inconveniente alguno en recabar y conseguir las leyes de 30 de julio de 1916, 24 de julio de 1918 y 5 de marzo de 1920, con lo cual las máquinas llegan a Mecoalde, Oñate y Estella, y las cuatro mil seiscientos noventa pesetas, de 1914, pasaron a ser, en 1931, treinta y cuatro mil, o, lo que es lo mismo: que gracias a las Diputaciones presionadas por don Benito Yera, don Víctor Azuela, don José María Unda y don Lino Zurriel, tenemos ese ferrocarril de ciento cuarenta kilómetros, setenta electrificados y hemos tenido ya, en 1931, veintinueve mil doscientas diez

pesetas más de ingresos sólo por un impuesto.

Nuestro buen amigo don Teodoro Olarte, lo mismo que los demás que forman la Comisión Gestora, señores Castresana, Aramburu, Herrero, Arce, Azúa, Laorden y García, saben que hay en las dependencias provinciales un documento impreso, del que se dio cuenta en una sesión, documento del que se enviaron ejemplares a todos los Ayuntamientos alaveses y en el que se analiza matemáticamente este importante problema.

Con leerlo detenidamente se verá destacar la verdad.

Este documento lleva fecha 23 de mayo de 1932 y estamos esperando a que personas competentes en la materia refuten lo que en el mismo se indica y sostengan lo contrario.

Para ello, si lo creen oportuno, aquí están las columnas de este diario, en las que con sumo gusto publicaremos lo que se desee.

En el documento en cuestión, se dice, una vez demostrado que la Diputación, después de realizar una gran obra, no ha tenido desembolso de ninguna clase y si un beneficio líquido de seiscientos diecinueve mil seiscientos sesenta pesetas, lo siguiente:

### UNA ACLARACIÓN

Se precisa hacer una aclaración muy importante, o sea, que, sin temor a duda alguna, si se electrifica la sección Vitoria-Mecoalde y ramal de San Prudencio a Oñate, se duplicará, por lo menos, la cifra que la Diputación recaudará por el impuesto de transportes, o sea, veintinueve mil doscientas nueve pesetas con dieciocho céntimos anuales, que suponen un total de quinientas cincuenta y cuatro mil novecientos setenta y cuatro pesetas con cuarenta y dos céntimos.

¿Ha hecho bien la Diputación de Alava con todo lo realizado y que señalamos en líneas anteriores?

¿Procede que la Diputación siga el camino emprendido y haga los anticipos que sean precisos, con vistas a que continúen aumentando las fuentes de ingresos en los pueblos y en la Tesorería Provincial?

Conviene no olvidarse que, según queda dicho, el repetido documento lleva fecha 23 de mayo de 1932, y decimos esto para que no se nos llame soñadores; muy al contrario.

“Sin temor a duda alguna, si se electrifica la sección Vitoria-Mecoalde y ramal de San Prudencio a Oñate, se duplicará, por lo menos, la cifra que la Diputación recaudará por el impuesto de transportes, o sea, veintinueve mil doscientas nueve pesetas, con dieciocho céntimos anuales.”

Palabras copiadas del impreso en cuestión.

Sin llegar a la electrificación, con máquinas a vapor, se ha logrado esa cifra.

¿No es esto verdad, querido Olarte?

El ferrocarril Vasco-Navarro pagará en el año actual, en 1933, la cifra de cincuenta y cinco mil pesetas, cifra que se ha convenido en concierto amistoso que se ha hecho entre la Diputación y la Dirección del Camino de Hierro del que tratamos.

Y si las matemáticas no mientan, que no lo creemos, de treinta y cuatro mil pesetas que se pagan en 1931, a cincuenta y cinco mil, en 1933, van, como vulgarmente, se dice, veintinueve mil pesetas.

Sólo nos faltan ocho mil doscientas nueve pesetas para llegar a la cifra que se calculaba, si se electrificaba.

¿Qué quiere decir esto? Que la Diputación, después de abonar los intereses correspondientes, por el capital empleado en la electrificación, obtendrá, antes de terminar el Concierto Económico, un beneficio de más de un millón trescientas diecisiete mil pesetas, de lo que nos ocuparemos mañana, así como de lo que ha hecho, después de la Ley, el Gobierno.

Viaje de don Carlos Estivaus a Vitoria en unión de don Alejandro Mendizabal, informe dado, economías introducidas en el proyecto, etc., todo ello, por lo que se desprende de la moción del amigo Olarte, desconocido en el Palacio Provincial.

### Permanente “Eugene”

COMPLETA. 30 PESETAS.

Garibay, 17. — Juanito Abad. — Telf. 10-4-97.

TEATRO  
VICTORIA EUGENIA

Compañía de comedia

Irene López Heredia

HOY, MIERCOLES, DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA

A las 7 menos cuarto, tarde A las 10 ½ noche

La comedia original de Somerset Maugham, adaptación de Federico Reparez,

Lady Frederick

¡Que alegría!

La mamá puede comprobar las propiedades de un jabón en el humor de su hijo al salir del baño. La piel de los niños, tan sensible y propensa a escozores e irritaciones, experimenta en seguida los efectos calmantes del

JABON  
RICHELET



es  
una caricia

Produce una reacción tónica y refrescante; los músculos descansan, se regulariza la circulación y desaparecen sarpullidos, ardores y molestias. La madre que vea en la piel de sus hijos la aparición de escoriaciones, rubicundecías, granitos o caspilla, lávelo con Jabón Richelet y desaparecerán esas manifestaciones que generalmente son provocadas con el uso de jabones inofensivos en apariencia por su bonita presentación, pero caústicos en realidad o cuando menos, faltos de las propiedades emolientes, preventivas y antisépticas que tiene el Jabón Richelet. Posee además, un delicioso perfume de clavel natural que hace más agradable aún su empleo.

En perfumerías droguerías,  
farmacias

LABORATORIO RICHELET  
San Bartolomé, 22 y 24  
SAN SEBASTIAN

## CAPITULO DE SUCECOS

### UNA MALA FAENA

No vamos a reseñar una corrida de toros, sino simplemente a dar cuenta de una mala faena a cargo de dos carteristas que atraídos por la animación de un 15 de agosto en San Sebastián, quisieron aliviar de peso las carteras y acudieron allí donde más animación había. En la escalinata del Kursaal, casino donde se celebraba una estupenda verbena, se situaron los dos sujetos, no ocurriéndoseles otra cosa que arrojarse al comisario jefe de Policía para hacerse cargo de su cartera. El señor Castro, se «dejó querer», como se dice en el argot que encaja en estos sucesos, y cuando el «golpe» se iba a llevar a cabo, los detuvo, siendo conducidos a la Comisaría de Vigilancia. Los detenidos dijeron llamarse José Jiménez Monzón, de 38 años, natural de Guadalajara y Manuel Mangarillo Fernández, de 34, natural de Zaragoza. Este, fué uno de los presos que el año pasado se fueron de la cárcel de Ondarreta con Villante y seis detenidos más, que para llevar a cabo su plan de huida maniataron a los oficiales de guardia, amenazándoles con pistolas. Como se recordará, todos los fugados fueron detenidos en Irún.

### OTRO AUTOMOVIL ROBADO

El doctor Paternina presentó anoche una denuncia en la Comisaría de Vigilancia, por desaparición de un automóvil de su propiedad. «Gran Paige», matrícula SS. 6.824, pintado de azul claro, de dos plazas.

### LE ROBAN LAS ROPAS

Un señor llamado Ricardo Lambarri se presentó ayer en la Comisaría, denunciando que a su esposa, que había ocupado una cabina para bañarse en la playa de la Concha, le habían sustraído las ropas, que valoraba en 150 pesetas. Se sospecha de unas jóvenes, a las que se busca.

### COCHE DESAPARECIDO

El propietario del automóvil de la matrícula Zaragoza 3.032 denunció en la Comisaría que le había desaparecido el coche, que dejó unos momentos parado frente a un garaje.

### LESIONADOS EN AGRESION

Emilio Ayuso Abad, de treinta y dos años, recibió asistencia en la Casa de Socorro de erosiones leves causadas en mutua agresión con Plácido Torrijos Miana, de veintisiete, que también recibió asistencia de contusiones en la caja izquierda y pierna del mismo lado.

—En el mismo benéfico establecimiento fué asistido Julián Lesaca Niurul, de veintinueve años, de erosiones en la cara, leves, causadas por su patrón al agredirlo.

—Otro agredido: Ventura Herrera López, de veintinueve años, que resultó con una contusión en la región malar izquierda, de carácter leve. También fué asistido en la Casa de Socorro.

## PERDIDA

Se gratificará su entrega en Fueros, 1, 2.º de encendedor entre Avenida y plaza de toros.

## Traspaso en Burgos

el acreditado RESTAURANT Y PENSION FORNOS, por no poderle atender. Sitio estratégico. Doy facilidades de pago. Informes en el mismo.

## Pérdida

de un Bono de 500 pesetas del Ayuntamiento de San Sebastián. Empréstito de Articulaza, número 5.481, y 50 pesetas en metálico, en el trayecto de Fuenterrabía a Irún.

Se gratificará con 100 pesetas su entrega en la calle de la Aduana, 3, tienda.—IRUN.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN 52, 1.º Izqda.—Teléfono 1-32-42

Clinico de la proflaxis antivenérea.

Consulta: de once a una y de cuatro a siete



## La vida en Vizcaya

## El gobernador civil creía que "Euzkadi" era un periódico aunque éste procede como un libelo

(Por teléfono)

Bilbao, 15, 41 n.

**LAS ESTRIDENCIAS NACIONALISTAS**  
Ha sido puesto a disposición del Juzgado, con el atestado correspondiente, el ex director del semanario nacionalista "Jagi Jagi", Sr. Aguirre, con motivo de una nota que publicó el referido semanario el día 5 del presente mes, en la que calificaba de asesinato por la Guardia civil la muerte en Sopuerta de un nacionalista llamado Emilio Pasajes, asunto del que oportunamente dimos cuenta a nuestros lectores.

Por dar vivas a Euzkadi libre han sido multados por el gobernador civil, con 75 pesetas, el vecino de San Salvador del Valle Luciano Canales y el de Guernica Luis Burso.

Al recibir hoy a los informadores de Prensa el gobernador civil, Sr. Sevilla, dijo que se había esforzado siempre en considerar al diario "Euzkadi" como un periódico; pero que éste, sistemáticamente, procede como un libelo. En su número de hoy publica una verdadera novela terrorífica del suceso ocurrido ayer en el barrio de La Peña, cuando lo sucedido no fué más que dos hermanos riñeron con un individuo por antiguos resentimientos y que el citado individuo hizo, al parecer, unos disparos contra sus adversarios, sin que los proyectiles hicieran blanco. La Guardia civil, al dar parte de este suceso, añadía que al detenido no le fué ocupada arma alguna y que había sido puesto a disposición del Juzgado.

Con todos los respetos personales — prosiguió el Sr. Sevilla — me veo obligado a no recibir en mi despacho al redactor de "Euzkadi" que hace información en el Gobierno civil.

## EL FASCISMO

En las primeras horas de la mañana fueron recogidas en varias calles de Bilbao unas hojas fascistas redactadas en términos subversivos. La policía practica pesquisas para descubrir a los que arrojaron esas hojas.

## INCIDENTES DURANTE UN MITIN

En San Julián de Musques se celebró un mitin organizado por la Juventud Socialista, y como los oradores se viesen constantemente interrumpidos por varios comunistas, se produjo una reyerta entre los interruptores y los socialistas, resultando heridos en la cabeza los comunistas Manuel Alonso y Alfonso Espina.

## REGATAS DE LA INVERNALES

En la ría, y presenciándolas enorme gentío, se celebraron hoy regatas de traineras. El resultado fué el siguiente: Primera, la trainera de Santurce, que ganó la Copa del Presidente de la República; segunda, la trainera de Sestao, que ganó la copa del ministro de Obras Públicas; tercera, la trainera de Luchana, que ganó la copa del presidente del Gobierno; cuarta, la trainera de Peñacastillo (Santander), que ganó la copa de la Diputación de Vizcaya.

El próximo domingo disputarán estas embarcaciones la regata de honor.

## OBREROS LESIONADOS

Al tomar una curva una camioneta del Ayuntamiento de Sestao salieron despedidos violentamente de la misma tres de los obreros que iban en ella, y resultaron con lesiones de pronóstico reservado.

## LA BANDA REPUBLICANA

Hoy, por la mañana salió con dirección a Madrid la Banda Republicana, cuyos componentes se muestran muy satisfechos de las atenciones que les han sido dispensadas en Bilbao tanto por las autoridades como por el pueblo.

## LAS FIESTAS DE AGOSTO

Han comenzado las fiestas de agosto. En Begoña la animación fué grande. Se bailó un "aurresku" de honor, se celebró un concurso de bailes vascos, la banda municipal dió un concierto y por la tarde tuvo allí lugar la tradicional romería.

Mañana se celebrará la romería de San Roque. A las nueve y media de la mañana una Comisión municipal con chistularis y guardias se trasladará con las insignias de la autoridad municipal a la extinguida anteiglesia de Abanto, donde se bailarán aurreskus y habrá una romería.

## UN VAQUERO EN PELIGRO

Hoy a las cinco de la tarde fueron desencajonados en la Plaza de Toros los toros de las corridas de feria, teniendo que suspenderse la operación, faltando por desencajonarse dos de las corridas, por haberse hecho de noche.

Fueron desencajonados primero los toros de Argimiro Pérez Tabernero, luego los de doña Carmen de Federico y después los de Félix Moreno.

Uno de los toros de Félix Moreno se emplazó largo rato. Un vaquero apellidado Mon-

## Crónica alavesa

## El presidente de la Gestora se interesa por los asuntos que los gestores vascos gestionan en Madrid

(POR TELÉFONO)

Vitoria, 15.

## LOS INTERESES VASCONGADOS

El presidente de la Comisión gestora de la Diputación dijo hoy a los periodistas que había conferenciado telefónicamente con los gestores provinciales de Alava que se encuentran en Madrid para gestionar, en unión de los gestores de Guipúzcoa y Vizcaya, diferentes asuntos de interés para las tres provincias. Le habían hecho saber llue no se habían podido entrevistar aún con los ministros de Hacienda y de Obras Públicas, por estar ausentes de Madrid dichos señores, y que seguramente lo harían mañana.

## UNA QUEJA

Varios vecinos de la calle de Pinturería han visitado al alcalde para quejarse de las molestias que les producen los ruidos que se producen en un cabaret que se ha instalado recientemente en dicha calle.

El alcalde les indicó que formularan su queja por escrito para que el Ayuntamiento se ocupase de ella oficialmente.

## SENTENCIAS

La Audiencia ha dictado sentencia condenando a dos años y cuatro meses de prisión a Roberto Bastera, por el delito de robo.

— Por el delito de robo también, han sido condenados a un año, un mes y once días de cárcel Claudio Martínez y José Ayuso.

## EL PARTIDO RADICAL

La Junta provincial del Partido Radical se ha reunido para tratar del nombramiento de la comisión que acudirá a San Sebastián para tratar con los radicales de Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya de la constitución de la Federación Radical Vasconavarra.

## Los festivales benéficos

## El día 24 reaparecerá Belmonte en nuestra Plaza

### Una fiesta mundana en el Hotel María Cristina para el día 21.-El festival del día 22 en el frontón Moderno

En la próxima semana se desarrollará en toda su extensión el programa de festivales benéficos que ha preparado el Comité popular en beneficio de los damnificados por las últimas inundaciones.

El primero de ellos será una fiesta de gala anunciada para el lunes día 21, a las cinco y media de la tarde, en el Hotel María Cristina. La organización de esta velada mundana corre a cargo de la delegación del Club Cantábrico en dicho Comité, y esto sólo es ya una garantía que hace presumir lo que podrá ser la fiesta.

Se trata de un té de gala, en el que habrá de darse cita toda la buena sociedad donostiarra y veraneante. Como para ese día estarán aquí también los tiradores que toman parte en el campeonato mundial de tiro, éstos serán invitados especialmente a dicha fiesta.

Se ha preparado, además, un aliciente considerable. Los asistentes a este té de gala serán obsequiados con primorosos regalos, entre ellos una preciosa figura escultórica, donada especialmente por el gran escultor vasco León Barrenechea.

El martes día 22 se celebrará en el frontón Moderno un festival pelotístico, en el que habrán de tomar parte los mejores pelotaris de los cuadros de San Sebastián y Pamplona. Se gestiona para ese día la reaparición del fenómeno del remonte Abrego, que ya está completamente restablecido. Asimismo se quiere que tengan participación otros pelotaris de análogo renombre.

Se ha preparado, además, un aliciente considerable. Los asistentes a este té de gala serán obsequiados con primorosos regalos, entre ellos una preciosa figura escultórica, donada especialmente por el gran escultor vasco León Barrenechea.

El martes día 22 se celebrará en el frontón Moderno un festival pelotístico, en el que habrán de tomar parte los mejores pelotaris de los cuadros de San Sebastián y Pamplona. Se gestiona para ese día la reaparición del fenómeno del remonte Abrego, que ya está completamente restablecido. Asimismo se quiere que tengan participación otros pelotaris de análogo renombre.

El martes día 22 se celebrará en el frontón Moderno un festival pelotístico, en el que habrán de tomar parte los mejores pelotaris de los cuadros de San Sebastián y Pamplona. Se gestiona para ese día la reaparición del fenómeno del remonte Abrego, que ya está completamente restablecido. Asimismo se quiere que tengan participación otros pelotaris de análogo renombre.

El martes día 22 se celebrará en el frontón Moderno un festival pelotístico, en el que habrán de tomar parte los mejores pelotaris de los cuadros de San Sebastián y Pamplona. Se gestiona para ese día la reaparición del fenómeno del remonte Abrego, que ya está completamente restablecido. Asimismo se quiere que tengan participación otros pelotaris de análogo renombre.

El martes día 22 se celebrará en el frontón Moderno un festival pelotístico, en el que habrán de tomar parte los mejores pelotaris de los cuadros de San Sebastián y Pamplona. Se gestiona para ese día la reaparición del fenómeno del remonte Abrego, que ya está completamente restablecido. Asimismo se quiere que tengan participación otros pelotaris de análogo renombre.

## Información de Navarra

## En Pamplona no trabajaron ayer los ciudadanos y en Tafalla se celebró una novillada que fué desastrosa

(POR TELÉFONO)

Pamplona, 15.

## LA VIRGEN DE AGOSTO

Fiesta estival, casi la fiesta de Ceres, hoy sido respetada en Pamplona, donde nadie ha trabajado.

Declarada la fecha fiesta completa por el Ayuntamiento, no ha habido despacho en ninguna parte, el comercio ha permanecido cerrado, no se ha trabajado en ningún taller y se ha despoblado Pamplona.

Los aficionados al campo han salido fuera de la ciudad, marchando a los pueblos, principalmente a Tafalla y Burlada, donde se celebraban grandes fiestas patronales.

El aspecto de la ciudad ha sido triste, desolado, sobre todo por la tarde. Y, como es natural, no ha habido nada saliente.

## LA NOVILLADA DE TAFALLA

Un gentío enorme ha caído en Tafalla con motivo de las fiestas.

Por la tarde se ha celebrado en la plaza una novillada, en la que se han lidiado cuatro bichos de Moneo-Alaiza, que han salido mansos perdidos. Uno de ellos tomó tal querencia a los juegos atléticos que se pasó todo el tiempo de su pretendida lidia saltando a la barrera. Más de veinte veces lo hizo con una limpieza que para ellos quisieran algunos caballos que se presentan a concursos hipicos.

Con este ganado nada podían hacer los toreros. Así, Paco Céster y Pepe Montañés quedaron mal.

## EX EL EUSKAL-JAI

Ayer jugaron en primer partido en este frontón Jesús Abrego y Azcoitia contra Arce y Guelbenzu, venciendo estos últimos por ocho tantos.

## Noticias de Aragón

## Anoche hicieron explosión varios cartuchos de dinamita que causaron importantes daños materiales

(POR TELÉFONO)

Zaragoza, 15.

## DE VERANEIO

Han salido para San Sebastián don Basilio Neaz y don Alejandro Cáncer; para Zuazo, don José Bosqued, y para Cestona, don Ezequiel Hernando.

## EXPLOSION DE DINAMITA

A última hora de la noche anterior hicieron explosión dos o tres cartuchos, que se supone eran de dinamita, en una casa que se construye en el paseo de Pastriz, y propiedad de don Lorenzo Barcia.

La explosión de los cartuchos causó grandes destrozos, aunque no desgracias.

A las cinco de la mañana se enteraron en la Comisaría de la explosión y fueron enviadas fuerzas de Seguridad y Asalto, que realizaron gestiones para descubrir a los autores de la explosión, pero sin que tales gestiones dieran resultado.

## LOS PARADOS

A las nueve menos cuarto de la mañana de hoy, ante una obra de albañilería de la calle de Zurita se situó un grupo de unos 40 ó 50 obreros para que algunos de ellos comenzaran a trabajar, sin haber sido llamados.

Esto respondía a las indicaciones que se hacían en unas hojas clandestinas que se repartieron la noche anterior por Zaragoza, en las que se recomendaba a los obreros parados que se presentaran a trabajar en las obras en que considerasen que podía haber trabajo para más obreros de los que estuvieran empleados.

Acudieron guardias de Seguridad, que disolvieron los grupos, deteniendo a un manifestante a consecuencia de haberse oído unos disparos.

## UN AHOGADO

De Utebo se ha recibido la noticia de que el joven Luis Cuenca, que había penetrado en el Ebro con varios amigos para bañarse, sin saber nadar, cayó en uno de los pozos del lecho del río y se hundió, pereciendo ahogado.

## UN CHOQUE

De Zuera dicen que en la carretera, en el kilómetro 18, chocó un autocamión propiedad de Florencio Benerepe con un carro que conducía Modesto Carrasco, y en el que iba el hijo del carretero, Tomás.

El choque fué violento y resultó muerta la caballería; los dos vehículos, destrozados, y heridos los ocupantes del carro.

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ, OIDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 6  
PEÑAFLORIDA 10. — Teléfono 1-41-68

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos — Medicina general  
CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA 2. — Teléfono 14-5-01

## MANIQUIES

Muchachas de buena presencia necesitan "El Fénix"; Peñaflorida, 5. Presentarse de tres a cuatro tarde.

## CAPITALISTAS

Se vende la casa número 13 de la calle Secundino Esnaola, de reciente construcción. Informarán en la portería.

## En Zarauz

—¿Puede usted indicarme un buen café?  
—¡Hombre! Con el frío o el calor, LA MARINA es el mejor.  
SIEMPRE EL MAS CONCURRIDO.

TEATRO PRINCIPE Hoy, DEBUT de la Compañía Lara, de Madrid  
A las 7 menos cuarto ESTRENO A las 10 y media

## LO QUE HABLAN LAS MUJERES

de Serafín y Joaquín Álvarez Quintero

## AVISO

Gratis puede resultarle su veraneo haciendo sus compras de alhajas, objetos de plata antigua y de arte en

SAN MARCIAL, 3 (esquina a Echaide, 8). — Antes en Idiáquez, 12



## LA LABOR PARLAMENTARIA

## Ayer tarde, la Cámara discutió el artículo séptimo de la ley de Arrendamientos señalado por la oposición de los agrarios

Volvió a quedar sobre la mesa el dictamen sobre la ley de Obras Públicas. Hoy comenzará la anunciada interpelación sobre enlaces ferroviarios.

(Por teléfono)

Madrid, 16.

## COMIENZA LA SESION

Se abre la sesión a las cuatro y cinco. Preside el Sr. Besteiro y en el banco azul toma asiento el ministro de Agricultura, y más tarde lo hace el de Marina. Desanimación en escaños y tribunas.

Se aprueba el acta de la sesión anterior y se entra en el orden del día.

Se aprueba definitivamente el proyecto de ley derogando la ley de Defensa de la República.

## LOS ARRENDAMIENTOS RUSTICOS

Se reanuda la discusión del artículo séptimo del proyecto de ley de Arrendamientos de fincas rústicas.

El Sr. PENALBA, por la Comisión, dice que ésta rechaza la enmienda del Sr. Sánchez Román por estimar que no ofrece facilidades para su aplicación eficaz.

El Sr. MARTINEZ GIL explica el voto de los socialistas. Dice que votan en contra de la enmienda porque estiman que ésta causaría daños económicos a los arrendatarios. Además no son partidarios de la libre contratación porque este sistema haría que las rentas se eleven, aparte de que con la enmienda se beneficiarían los propietarios.

El Sr. CASTRILLO: —Aunque la enmienda se rechace, deben ser recogidos los principios de la misma, que aceptan casi todos los oradores que intervinieron el viernes. Lo más esencial es la libertad condicionada de la contratación. Este es un ideal de casi todos los partidos republicanos. Creo que es muy perjudicial el sistema de tasas.

El Sr. MARTINEZ GIL: —La Comisión desea llegar a soluciones que armonicen los criterios de los distintos sectores.

El Sr. CASANUEVA: —No estoy conforme con el criterio del Sr. Castriello. Nosotros no somos partidarios de la libertad de contratación. Ese es un principio republicano, pero nosotros no lo somos.

Se rechaza la enmienda del Sr. Sánchez Román.

El Sr. IRANZO retira otra enmienda.

El Sr. CORNIDE defiende una enmienda.

El Sr. BUJEDA le contesta, y en votación nominal se rechaza la enmienda por 104 votos contra siete.

Se suspende este debate.

## LAS OBRAS HIDRAULICAS

Se pone a debate el dictamen de la Comisión de Obras al proyecto de ley modificando el artículo 12 de la ley de 7 de julio de 1911 sobre obras hidráulicas.

El Sr. AYUSO pide que el dictamen quede sobre la mesa otras 24 horas. Dice que el principio que se establece en el dictamen es perjudicial porque se trata de una intromisión del Poder ejecutivo.

El ministro de OBRAS PUBLICAS: —Me extraña que S. S. hable así en nombre de la minoría federal, pues ésta tiene su representación en el Gobierno.

El Sr. AYUSO: —La minoría federal soy yo solo. (Risas.)

El ministro de OBRAS PUBLICAS: —Este Proyecto no roza para nada el régimen de las Confederaciones hidrográficas, y no hay intromisión alguna del Poder ejecutivo. Por lo demás puede S. S. seguir hablando en plural cuando se refiera a su persona. Para mí vos sois siempre muy respetable. (Risas.)

El dictamen queda sobre la mesa.

## OTRA VEZ LOS ARRENDAMIENTOS DE FINCAS RUSTICAS

Se vuelve al proyecto de ley de Arrendamientos de fincas rústicas.

El Sr. AZPIAZU defiende una enmienda. La Comisión se opone.

Se pide votación nominal.

El Sr. ALGORA: —¿Cuántos diputados catalanes hay en la Cámara? Contadlos y veréis como mañana habrá muchos más. Mañana estarán todos. (Rumores.)

El Sr. PALET: —Aquí estamos nosotros. ¿Por qué no nos cuenta su señoría?

Verificada la votación nominal, se rechaza la enmienda por 101 votos contra 12.

Otra del mismo diputado se rechaza por 101 votos contra siete, y el mismo diputado retira otra enmienda.

Se suspende el debate.

## RUEGOS Y PREGUNTAS

El PRESIDENTE lee los nombres de los diputados que tienen pedida la palabra para ruegos y preguntas, pero muchos de ellos no están en la Cámara.

El Sr. AYATS pide que a los abonados al teléfono no se les cobre la cuota correspondiente a los días en que el servicio esté interrumpido. Dice que así lo acordó la Telefónica, pero resulta que ahora cobra el abono entero.

El Sr. ALVAREZ ANGULO: —S. S. no tiene autoridad para hablar así.

El PRESIDENTE: —S. S. no es quien para dar patentes de autoridad.

El ministro de MARINA: —El Gobierno se interesa por este problema y no lo olvida. Pero he de manifestar que contrasta su conducta de ahora con la observada antes sobre este asunto.

El Sr. AYATS: —Yo siempre he obrado igual en esta cuestión. Por ponerme frente a la Telefónica fui procesado dos veces.

El ministro de MARINA: —No he querido molestar a S. S.; pero lo cierto es que colaboró con la Dictadura. Yo respeto su criterio.

El Sr. AYATS: —Yo mantuve el criterio de ahora cuando fui miembro de la Asamblea Nacional del general Primo de Rivera y acepté el cargo de asambleísta por deber de justicia. Además esta cuestión de la Asamblea está ya liquidada.

El ministro de MARINA: —No, no está liquidada. Su señoría actuó con la Dictadura. Yo respeto su decisión, pero no la comparto.

El Sr. ALONSO (Bruno) se lamenta de que no se discuta la proposición relativa a los maestros laicos que actuaron durante la Monarquía. (Entre el orador y el Sr. Balbontín se entabla un diálogo sobre quién tiene la culpa de que la proposición no se discuta.)

El PRESIDENTE: Se discutirá en la primera ocasión.

Un diputado radical formula un ruego relacionado con los Cuerpos auxiliares de la Marina.

El ministro de Marina promete atenderlo.

El Sr. BALBONTIN pide cesen los malos tratos de que son objeto los obreros de Sevilla por parte de la fuerza pública. Pide asimismo se resuelva el problema obrero en Sevilla y dice que si no se resuelve se declarará la huelga general.

También pide que cuanto antes se discuta su proposición pidiendo una amplia amnistía.

El PRESIDENTE: Se discutirá en la primera oportunidad.

El Sr. AYUSO pide que se discutan las seis proposiciones que tiene presentadas, una de las cuales se refiere a la aplicación de la ley de defensa de la República y otra al porvenir político.

El PRESIDENTE: Sirva de contestación a su señoría la que antes di al Sr. Balbontín.

Se levanta la sesión a las nueve menos diez de la noche.

## DICE EL SEÑOR BESTEIRO

Después de la sesión, el Sr. Besteiro dijo a los periodistas:

—Mañana, si la Comisión de Instrucción Pública y el ministro del Ramo están dispuestos a ello se discutirán los dictámenes referentes a los aparejadores y a los maestros laicos. Aparte de esto seguiremos con la ley de arrendamientos de fincas rústicas. Creo que habrá fórmula de arreglo. No sé si un ep o eanu esoa tun ep parjari es is sumen de las enmiendas presentadas. Si hay fórmula se discutirá en seguida.

También irá la interpelación del Sr. Salazar Alonso sobre los enlaces ferroviarios. Creo que ésta podrá ser explanada sobre las seis de la tarde. Quizá termine mañana mismo esa interpelación, aun cuando ha pedido la palabra un diputado valenciano.

—¿Habrá alguna votación en la sesión de mañana?

—Por lo que se refiere a votaciones para el «quorum» no tengo ninguna noticia; pero creo que no se intentarán, ya que se está esperando una fórmula de concordia.

## La producción mundial de trigo

GINEBRA, 15.—La Secretaría de la Sociedad de Naciones ha dirigido invitaciones a los Gobiernos de 27 países productores de trigo en gran escala para que acudan a la Conferencia que comenzará el próximo lunes en Londres, y en la que se tratará de todo lo referente al problema triguero.

Se asegura que los Gobiernos de Australia, Canadá, Argentina y Estados Unidos están de acuerdo en muchos puntos del problema. (United Press.)

WASHINGTON, 15.—El secretario del Departamento de Agricultura ha manifestado que si los principales países productores de trigo no quieren cooperar en una política de reducción de siembra, los Estados Unidos exportarán trigo en gran cantidad, aunque para ello sea preciso subvencionar a los exportadores para que sus precios puedan competir con los de otros países. (U. Press.)

## Los viajes del Zeppelin

FRIEDRICHSHAFEN, 15.—Ha llegado a su base, procedente de América del Sur, el dirigible alemán «Conde Zeppelin». El próximo sábado saldrá con dirección a América. (United Press.)

## ACTUALIDAD POLITICA

## Se cree que esta semana se aprobará la ley de Arrendamientos y comenzarán seguidamente las vacaciones parlamentarias

También parece que después de una reunión se ha encontrado una fórmula para la valoración de los traspasos a la Generalidad.

(POR TELEFONO)

Madrid, 16.

## UNA REUNION IMPORTANTE

Ayer por la mañana se celebró en el ministerio de la Guerra una importante reunión, a la que asistieron el jefe del Gobierno, los ministros de Hacienda y Marina y el señor Pi y Suñer. La reunión se prolongó bastante, y a la salida ninguno de los que asistieron a ella hicieron manifestaciones.

A pesar de la reserva, los periodistas supieron que se había tratado de la fórmula del ministro de Hacienda sobre la valoración de los servicios que el Estado traspasa a la Generalidad.

## LOS ARRENDAMIENTOS DE FINCAS RUSTICAS

En una de las secciones del Congreso se reunió ayer por la mañana la Comisión de Agricultura para ocuparse de la ley de Arrendamientos de fincas rústicas. La reunión terminó a la una de la tarde, y a la salida el señor Feced manifestó que la Comisión había desechado la enmienda del señor Sánchez Román al artículo 7.º Añadió que el señor Penalba se encargaría de contestar al señor Sánchez Román, en nombre de la Comisión.

Por su parte, el señor Martínez Gil manifestó que él era el encargado de fijar la posición de la minoría socialista ante la enmienda del señor Sánchez Román, y que la Comisión había rechazado todas las enmiendas presentadas al artículo séptimo.

Ayer por la tarde, en el despacho de ministros del Congreso, el presidente de la Comisión de Agricultura, Sr. Feced, se reunió con el jefe del Gobierno y los ministros de Hacienda y Agricultura para tratar acerca del proyecto de ley de Arrendamientos de fincas rústicas. La reunión terminó a las ocho de la noche y a la salida dijo el Sr. Feced:

—Yo he hecho un estudio del proyecto desde que se inició su desarrollo y su estado actual, y he expuesto mis puntos de vista tanto en pro como en contra, subrayando los inconvenientes de dar al asunto una solución que no se ajuste a los principios de justicia, equidad y moralidad. No se debe hacer una ley de la importancia de ésta respondiendo a principios partidistas, por muy buenos que sean, sino que debe hacerse en forma de que responda a las necesidades del campo, a los anhelos de todos los que trabajan la tierra. Se han estudiado fórmulas que satisfagan a todos y se ha llegado a un acuerdo en lo que se refiere a los artículos 7 y 17, que son el caballo de batalla en este asunto. Yo tenía una fórmula, que redacté en San Lorenzo; pero he desistido de ella después de este cambio de impresiones con el Gobierno.

Repito—añadió—que ha habido armonía, coincidencias y acuerdo. Creo que la cosa está clara. No puedo ser más explícito ni puedo dar a conocer la fórmula, porque eso sería incorrecto antes de que la conozca la Comisión de Agricultura.

—¿Después de esa fórmula se aprobará esta semana la ley?—preguntaron los periodistas.

—Probablemente. A más tardar quedará aprobada la semana próxima.

Cuando el ministro de Agricultura abandonaba anoche el Congreso fué interrogado acerca de la fórmula acordada para aprobar rápidamente la ley de Arrendamientos de fincas rústicas, y dijo:

—La fórmula es a base del antiguo proyecto y en ella se recogen algunos aspectos del voto particular del Sr. Martínez Gil. Donde esté hecho el avance catastral, éste servirá de tope, y donde no lo haya la ley se aplicará con otras modalidades. La fórmula tiene el asentimiento de la mayoría de los grupos parlamentarios, y espero que en su reunión de mañana la Comisión de Agricultura ultimará el dictamen, que será aprobado rápidamente.

El Sr. Casanueva dijo:

—Por fin, hay fórmula. Creo que la ley de Arrendamientos rústicos se aprobará esta semana y que el viernes será la última sesión, pues en seguida comenzarán las vacaciones parlamentarias. No es que nosotros abandonemos nuestras posiciones; es que los ministeriales vienen a nuestro terreno, porque están deseando que esto termine. Claro es que nosotros transigimos en algo.

## LOS SOCIALISTAS

También se reunió ayer por la mañana la minoría socialista. A la salida dijo el señor De Francisco que la minoría examinó todas las enmiendas presentadas al artículo 7.º del proyecto de ley de Arrendamientos de fincas rústicas, y que, como ninguna satisfacía a la minoría, se acordó facultar a los representantes de la misma en la Comisión de Agricultura para mantener en ella el criterio socialista.

## ¿LOGRARA EL QUORUM EL GOBIERNO?

En los pasillos del Congreso los comentarios en la tarde de ayer versaron sobre si el Gobierno podrá lograr o no el quórum para la aprobación de algunas leyes pendientes de ese requisito.

El señor Salmerón decía que creía que el Gobierno lograría el quórum, y que todos los diputados radicales socialistas votarían con el Gobierno, pues se trata de una cuestión a la que no deben afectar las divergencias entre la minoría y el Comité ejecutivo.

Por su parte, el señor Moreno Galvache dijo que para la votación del quórum no habrá más que minoría para los radicales socialistas.

El señor Barriobero dijo que de los federales sólo cuatro o cinco votarán con el Gobierno. En cambio, el señor Soriano decía que la mayoría de los federales votará con el Gobierno.

En esta reunión se trató ampliamente de los diversos extremos del decreto del señor Viñuales sobre la valoración de los servicios que se traspasan a la Generalidad, y en principio se llegó a una fórmula, que no fué aceptada en firme por el señor Viñuales, pues éste manifestó que antes tenía que consultar con el jefe del Gobierno.

El señor Viñuales, antes del Consejo, se entrevistó con el señor Azaña, con el que mantuvo una extensa conferencia. Se examinaron los diversos puntos del decreto del señor Viñuales, teniendo a la vista el Estatuto catalán y la Constitución, llegándose a reconocer que algunos extremos de la disposición del ministro de Hacienda no se ajustan del todo a los mencionados Cuerpos legales.

Aun cuando los periodistas no lograron obtener referencias directas, parece ser que en estas reuniones se llegó a una fórmula de concordia. Las impresiones a última hora eran optimistas para el Gobierno y para los catalanes.

## EL SEÑOR LERROUX

Hoy por la mañana llegará a Madrid el señor Lerroux, pues desea asistir a las sesiones parlamentarias de hoy y de mañana.

## UNA SUPUESTA ENTREVISTA DE LOS SEÑORES AZAÑA Y LERROUX

Un periódico de la noche dice que el viernes último celebraron una importante entrevista los señores Azaña y Lerroux, que se ocuparon del momento político y de la necesidad de formar cuanto antes un Gobierno netamente republicano, prescindiendo de los socialistas, que voluntariamente se alejarán del Poder.

Añade que en principio se convino en que ese Gobierno lo presida el señor Martínez Barrios. Ese Gobierno mantendría abiertas las Cortes hasta celebradas las elecciones municipales de noviembre, y luego se plantearía la crisis, dándose el Poder al partido que triunfe.

Agrega que los socialistas tendrán una salida airada, y que el señor Lerroux se aviene gustoso a no colaborar personalmente en el Gobierno que se pretende formar.

En los centros políticos y periodísticos se acoge con muchas reservas esta información.

## EL SEÑOR MAURA PEDIRA LA REVISION CONSTITUCIONAL TOTAL

VIGO.—En el Teatro Tamberlick, se celebró ayer un mitin del partido republicano conservador. Asistió numeroso público. Hablaron los señores Caamaño y Bravo Ferrer.

Después habló el jefe del partido, don Miguel Maura. Tuvo frases muy duras para el actual Gobierno. Dijo que ahora reina el particularismo en la política, como en los tiempos de la Monarquía.

Censura a los que levantan bandera revisionista para fecha próxima si alcanzan el Poder, pues la Constitución solo puede ser revisada cuando pasen cuatro años de su promulgación.

Anunció que pedirá la revisión de la totalidad de la Constitución, en el momento oportuno.

Añadió que si los socialistas amenazan con la dictadura del proletariado, las derechas conservadoras deben unirse, para realizar su propia dictadura.

La U. G. T.—terminó—es un organismo obrero de gran solvencia, pero debe retirarse del Poder, y cumplir la Ley.

## La cotización del dólar

NUEVA YORK, 15.—El dólar cerró hoy cotización, con relación a la libra esterlina, a 4/41 y cuarto.

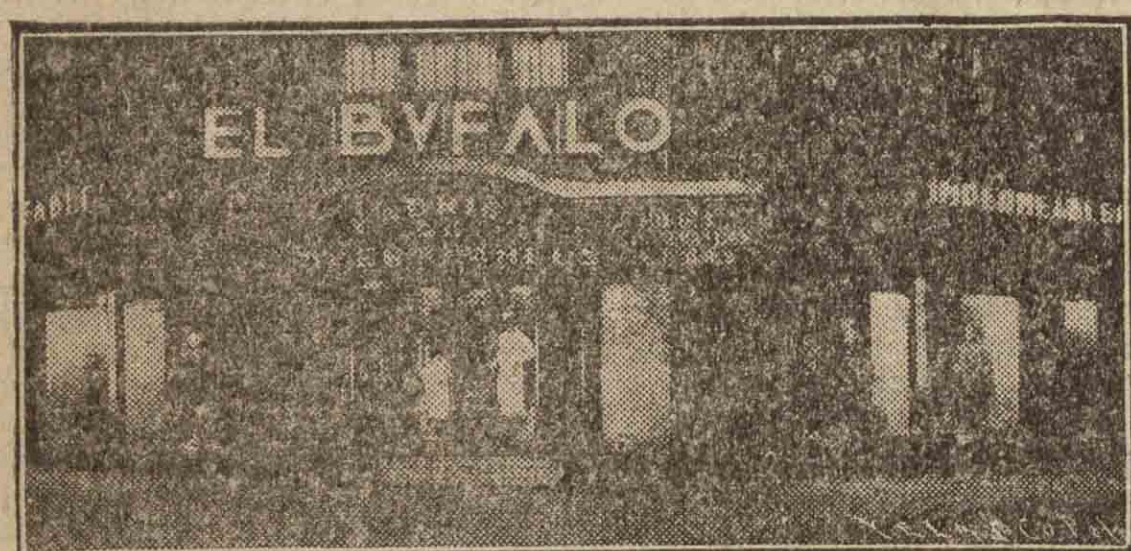
La ligera fluctuación del dólar terminó con su avance de ayer, y se espera que la cotización continúe mejorando. Los peritos financieros aseguran que en este alza del dólar no ha intervenido la menor manipulación por parte del Gobierno de los Estados Unidos. (United Press.)



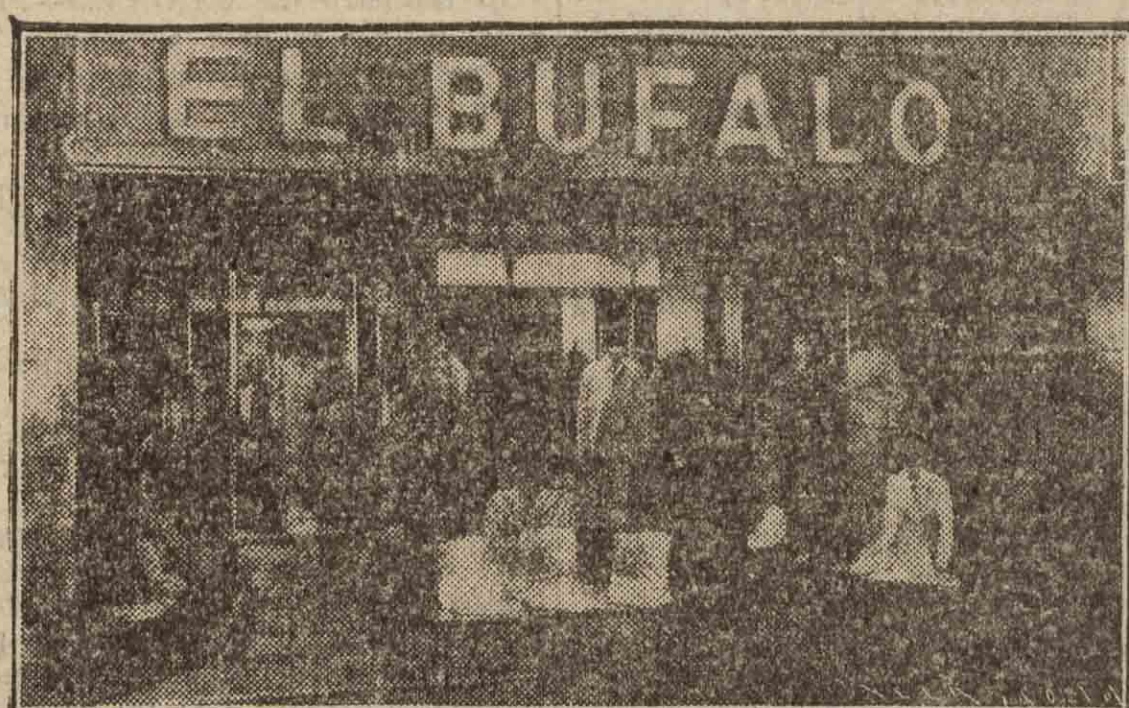
Fábrica de impermeables

# “El Búfalo”

Ante la realidad huelgan los comentarios



SUCURSAL EN BILBAO :: :: :: :: GRAN VIA, 6



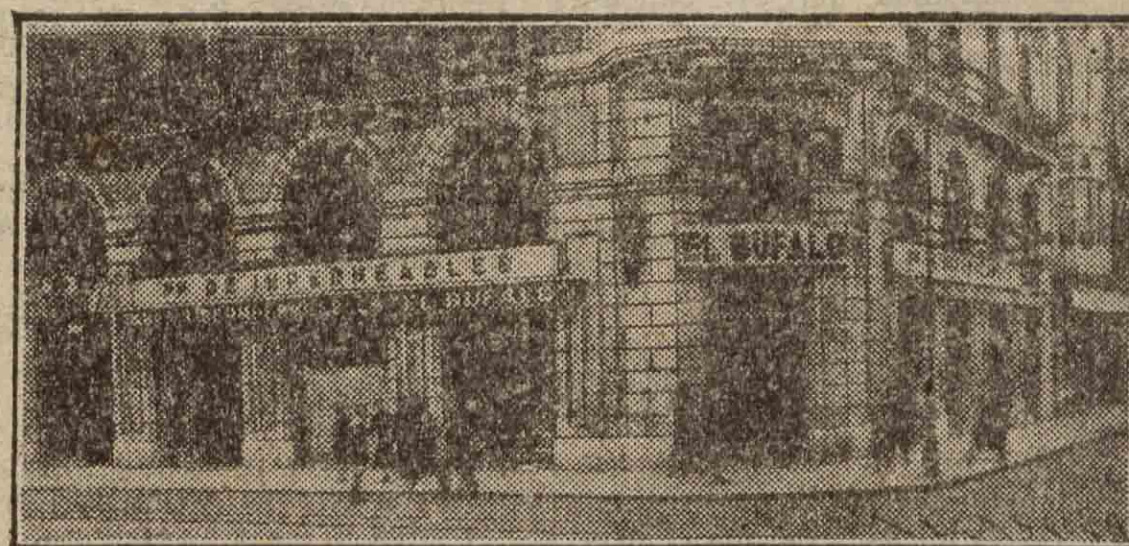
SUCURSAL EN BILBAO :: :: :: :: CORREO, 16



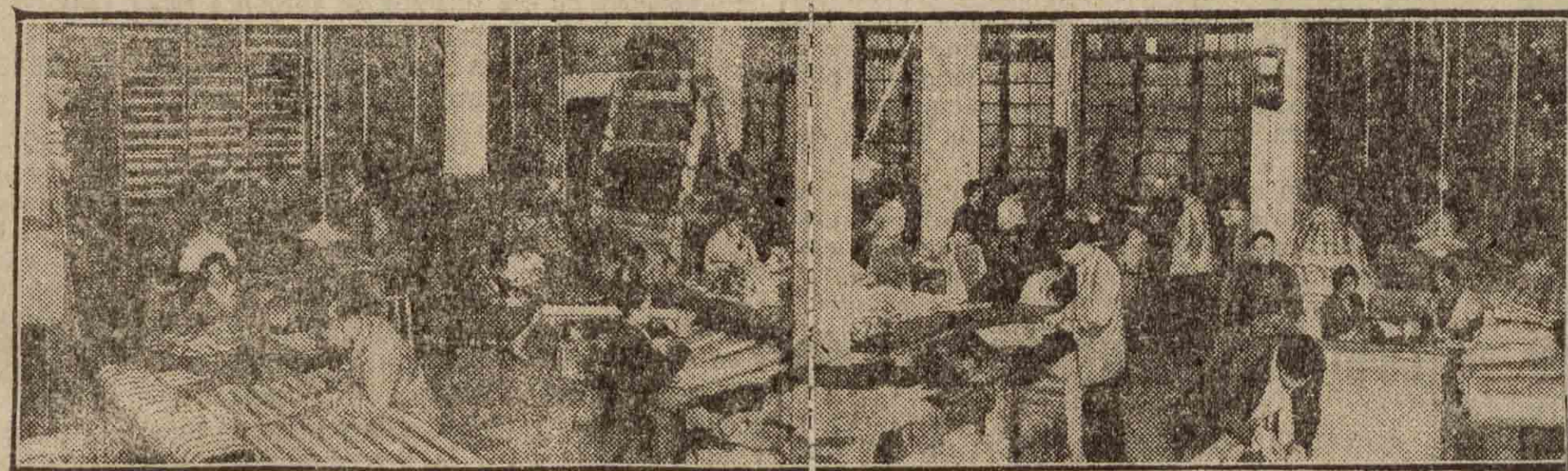
SUCURSAL EN SAN SEBASTIAN: Avenida de la Libertad, 28



1.<sup>a</sup> marca española



Edificio donde se hallan instaladas la fábrica, oficinas y Exposición: Boulevard, 1, y Oquendo, 2.—SAN SEBASTIAN.



VISTA DE UNA SECCION DE NUESTROS GRANDES TALLERES

No deje de visitar Impermeables EL BÚFALO, es la marca que ofrece mayor garantía

EXPORTACION A TODOS LOS PAISES

Venta al detall

Boulevard, 1 y Avenida, 28

Venta al por mayor

Oquendo, 2



## El Consejo de ministros de ayer

## Se hará pública una combinación de gobernadores civiles que afecta a siete u ocho provincias

## El ministro de Hacienda siguió esbozando las líneas generales de los presupuestos

(Por teléfono)

Madrid, 16.

## A LA ENTRADA

Ayer, a última hora de la mañana, empezaron a llegar los ministros al ministerio de la Guerra para celebrar Consejo.

El primero en llegar fue el ministro de Instrucción pública, señor Barnés, quien manifestó que en aquel momento llegaba de Jaca, donde visitó la Universidad de verano. Añadió que lo único que llevaba al Consejo era un sueño grande.

Luego llegó el ministro de Industria y Comercio, que dijo que sólo llevaba a la reunión asuntos de trámite.

Cuando llegó el de Marina, señor Companys, fué interrogado acerca del decreto relativo a la valoración de los servicios que el Estado traspasa a la Generalidad, y manifestó que no había nada.

Un periodista le dijo que se aseguraba que había gran disgusto en la Generalidad, y el señor Companys contestó que no había nada de cierto y que cuanto se decía sobre el particular eran fantasías.

El ministro de Hacienda también fué interrogado sobre la valoración de los servicios que se traspasan a la Generalidad, y el señor Viñuales contestó, sonriendo, que no había nada.

Los demás ministros no hicieron manifestaciones.

## A LA SALIDA

El Consejo, que comenzó a las doce menos cuarto, terminó a las tres menos veinte, y a la salida el ministro de Marina dijo que en la reunión no hubo nada de particular, aparte de mucha pacidez y armonía.

Luego salió el ministro de Hacienda, que manifestó que no se había tratado ninguna cuestión relacionada con la Generalidad, y que la mayor parte de la reunión había sido dedicada a presupuestos.

El jefe del Gobierno confirmó las manifestaciones de los señores Companys y Viñuales, y dijo que no hubo nada más que presupuestos y alguna que otra cosilla de poca importancia.

Los demás ministros nada dijeron a la salida.

## LA REFERENCIA OFICIOSA

La referencia oficiosa que se facilitó del Consejo dice así:

El Consejo continuó examinando el proyecto de presupuestos de 1934. El ministro de Estado informó ampliamente de la situación política de Cuba, de la designación de un nuevo Gobierno y de haber solicitado y obtenido de éste la protección de vidas y haciendas de los españoles residentes en aquel país.

Industria y Comercio.—Decreto estableciendo un Consejo de dirección, integrado por el subsecretario, por el presidente del Consejo Ordenador de la Economía Nacional, por los directores generales y jefes de sección encargados de coordinar los servicios de los distintos organismos y dependencias del departamento.

Hacienda.—Concediendo franquicia postal y telegráfica a los tribunales de Garantía constitucionales y Económico-administrativo central de Hacienda.

Proyecto de ley creando el cargo de delegado del Gobierno en el puerto franco de Barcelona.

Se aprobaron varios informes referentes a la protección a la industria nacional.

## NOTAS DE AMPLIACION

En el Consejo de ayer, según afirman los ministros de la Gobernación, Agricultura y Obras Públicas, no se trató para nada la valoración de los servicios que el Estado traspasa a la Generalidad. La mayor parte del tiempo que duró la reunión, la pasó el ministro de Hacienda en exponer, simplemente, las líneas generales del proyecto de presupuestos para el próximo ejercicio, y expuso las reducciones que a su juicio deben hacerse en los presupuestos de cada departamento. Luego dió cuenta de los datos de las recaudaciones obtenidas en los últimos meses en lo que se refiere a principales tributos, y marcó las trayectorias que han de seguirse para la redacción de los nuevos presupuestos.

También se ocupó el Consejo de las medidas de previsión del ministro de Estado para garantizar los intereses de los españoles residentes en Cuba.

El ministro de la Gobernación dió cuenta de una combinación de gobernadores civiles que piensa hacer muy en breve a base del traslado de los actuales de Valencia y Badajoz, suprimiéndose el cargo de gobernador general de Extremadura, que ya no parece necesario. La combinación afectará a siete u ocho provincias.

Esta combinación no se dará a conocer hasta que la haya aprobado el presidente de la República.

También se ocupó el Consejo de un informe del ministro de Hacienda, sobre la protección a la industria nacional. El señor Viñuales ha estudiado esta cuestión en lo que afecta al régimen aduanero, que corresponde a su departamento. Por lo que respecta a la industria y comercio, remitió al señor Franchy Roca unas notas, con objeto de que se proceda a la redacción de un proyecto que se llevará a la práctica muy en breve. Seguramente en el próximo Consejo continuará el estudio de este importante asunto.

## Vicente Trueba en Villafranca

Ayer a primera hora de la tarde el gran Vicente Trueba estuvo en Villafranca, y en unión de Ricardo Montero y otras personas visitó detenidamente la factoría vagonera y otras industrias de la villa, quedando altamente satisfecho. En el álbum de la citada factoría estampó su firma con una cordial dedicatoria.

A las seis y media en el hotel Zubizarreta fué obsequiado con una merienda por el Comité ciclista ordiciano. Asistieron los miembros de dicho Comité, el campeón de Guipúzcoa Ricardo Montero, y otras muchas personas. A las siete y media de la tarde regresó a San Sebastián.

Antes de abandonar Villafranca, habló con varios deportistas a los que dijo que ya es cosa decidida su participación en la Vuelta a España.

## Información general

## Don Teodomiro Menéndez y el hijo del Sr. Prieto resultaron lesionados en un accidente de automóvil

## En Algeciras se han declarado incendios intencionados en once fincas

(Por teléfono)

Madrid, 16.

## LA COMISION DE PRESUPUESTOS

Ayer se reunió la Comisión de Presupuestos, con asistencia del ministro de Hacienda.

El señor Segovia pidió un avance del proyecto de presupuesto para 1934, con objeto de hacer un estudio comparativo, y el señor Guerra del Río reiteró la petición de que se presente a la Cámara el Estatuto de funcionarios.

El ministro de Hacienda informó ampliamente ante la Comisión, haciendo una exposición de las características del nuevo presupuesto. Dijo que se han establecido normas a las que habrán de ajustarse todos los departamentos ministeriales para la elaboración de los presupuestos parciales.

Dió también cuenta de las recaudaciones habidas en estos últimos meses, y explicó los aumentos y las bajas que se han registrado en los principales conceptos tributarios. Dijo que los antiguos han resistido bien la crisis mundial; pero que, en cambio, los nuevos se han resentido algo, tal vez por dificultades técnicas o falta de adaptación.

Hizo diversas consideraciones acerca del régimen que ha de seguirse en los gastos y dijo que todos los Ministerios habrán de hacer reducciones en sus respectivos presupuestos.

La Comisión—al decir del señor Vergara—, después del informe del ministro de Hacienda, tiene impresiones optimistas, que contrastan con las referencias y noticias que últimamente publica la Prensa.

## EL TRASPASO DE SERVICIOS A LA GENERALIDAD

Después de la reunión celebrada a primera hora de la mañana en el Ministerio de la Guerra, se celebró otra en el Ministerio de Marina, a la que asistieron los ministros de Hacienda y Marina y el Sr. Pi y Suñer.

## LA DELEGACION DEL ESTADO EN EL PUERTO FRANCO DE BARCELONA

En el Consejo de ministros celebrado ayer se aprobó un decreto nombrando delegado del Estado en el puerto franco de Barcelona a don Arturo Menéndez, ex director general de Seguridad.

## LOS SOCIALISTAS CELEBRARON EL JUEVES UNA COMIDA

Mañana, jueves, los diputados socialistas reunirán en una comida, a la que asistirán los tres ministros del partido y el presidente de la Cámara. A esta comida se le otorga importancia política.

## ACCIDENTE AL SUBSECRETARIO DE OBRAS PUBLICAS

MADRID.—Ayer se supo que viniendo en coche de San Sebastián el subsecretario de Obras Públicas, el hijo del ministro, don Sr. Prieto y el secretario de aquél, habían sufrido un accidente al chocar con un árbol en Aranda de Duero.

Los tres viajeros resultaron lesionados, poca consideración, y después de ser curados, siguieron viaje a Madrid.

## MUERTE DE UN MARINO

SAN FERNANDO.—Ha fallecido el contratante de la Armada don Antonio López.

## SPUES DE UN ACCIDENTE DE AVIACION

VALENCIA.—En un trimotor, ha llegado ingeniero italiano César Valle, hermano general herido en un accidente que ocurrió a un hidro de la aludida nacionalidad. El hidro ha sido puesto a flote, y llevado los astilleros para repararlo.

## SUICIDIO DE UNA ANCIANA

CORDOBA.—En un paso a nivel, se arrojó a vía la anciana de sesenta años Rafaela Bert, que quedó destrozada.

## SIN 24 H. P.

precio razonable  
EL MEXICO

ovedades de caucho para el baño  
y la playa las encontraréis en la

al de Higiene  
, 9 — Miracruz, 2

- Patos - Focas - Ranas  
- Cinturones - Sobaqueras

ADEMIA KRAHE

## UN LEÑADOR MATA A UN COMPAÑERO

JAEN.—En el pueblo de Benata, riñeron dos leñadores. Uno, llamado Luis Candelas, golpeó con una piedra, en la cabeza, al otro, Pablo Herrero, que quedó muerto.

El agresor se entregó a la guardia civil.

## INCENDIOS EN ALGECIRAS

ALGECIRAS.—Se han producido incendios en once fincas rústicas y en el monte denominado Pinar del Rey.

Se supone que son intencionados. Las pérdidas alcanzan importante cuantía.

## DOS BANISTAS AHOGADOS

TORO.—En el Duero se ahogó, mientras se bañaba, el joven de 18 años, Julio Sánchez.

LOGRONO.—Cuando se bañaba en el río pereció ahogado el dependiente de ultramarinos Pedro Ruiz, de 17 años.

## EL CORONEL GARCIA DEL MORAL

MADRID.—Desde el hospital de Carabanchel fué trasladado ayer a prisiones militares, el coronel de Carabineros don Miguel García del Moral, uno de los encartados por los sucesos de agosto de 1932.

## EL COMANDANTE OLAGUER

MADRID.—El jefe de la división militar de Madrid ha enviado a la Dirección de Seguridad una comunicación ordenando el traslado del comandante don Fernando Olaguer al hospital militar de Carabanchel. El citado jefe se halla en prisiones militares a disposición de la Sala Sexta del Supremo.

## EL ENTIERRO DEL DOCTOR RECASENS

MADRID.—Ayer, a las once de la mañana, se verificó la conducción del cadáver del doctor D. Sebastián Recasens al cementerio del Este. Al acto asistió numerosa concurrencia. Al llegar frente a la Facultad de Medicina, se detuvo el cortejo, y luego de rezarse un responso continuó la marcha. Numerosas personas acompañaron al cadáver hasta el cementerio.

## Se acentúa el movimiento antisoviético en el Sur de Rusia

BERLIN, 15.—El diario sueco "Aftonbladet" dice que el Gobierno ruso ha prohibido a los corresponsales de prensa extranjera abandonar Moscú, y afirma saber que esta medida tiene por exclusivo objeto el que no se enteren detalladamente de una extensa sublevación que contra el Gobierno ruso ha estallado en Ucrania y en otras regiones del sur de Rusia. Han sostenido durísimos choques las tropas rojas y los obreros y campesinos, y todas las estaciones se encuentran ocupadas militarmente.

El diario sueco cree que muy pronto se producirán en Rusia sucesos de una importancia excepcional para el régimen político de dicho país.

## Melones valencianos

maduros, dulces como caramelos; sandías encarnadas como claveles, han llegado a MIRACRUZ, 17, almacén; teléfono 14-8-74. Se sirve a domicilio.

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ S. Marcial, 48. 3.º Teléfono 1-34-21.

## FOTOGRAFIA AUTOMATICA VITTAPHOT

Seis "fotos" diferentes entregadas en el acto, pesetas 1'50. — REINA REGENTE, 6, bajo.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas: de diez a una y de tres a siete.

CHURRUCA 2. 1.º :::: Teléfono 12-0-78

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones. Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5.

ALFONSO VIII 7. :::: Teléfono 10-8-77

## LA SOMBRERERIA LECLERCO NARRICA, 18

acaba de recibir los nuevos modelos de temporada para señoras y niñas

Felipe Jesús Charlén  
(ABOGADO)  
Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26 1.º  
INGENIEROS DE CA  
INGENIEROS INDUST





## PELOTA VASCA

## Una mala tarde de Ugarte malogra una soberbia labor de Irigoyen

Siendo vencido por Azpiroz e Iturain. - Un bonito partido a pala

## EN EL FRONTE MODERNO

Sí, señores. Joshe, el inconfundible y bravo Joshe, el hombre que pone en la pelota todo lo que puede y sabe, el artista que tiene la virtud de levantar al público de los asientos cuando su brazo férreo castiga a la inofensiva pelota, fué clamorosamente ovacionado la tarde de ayer en el frontón Moderno. Sus admiradores, que son muchos, entusiasmados por la labor del viejo-mozo, estallaron en vítores y aclamaciones por Irigoyen. ¿Broma? No, que era muy en serio. Porque el "león navarro", en el primer partido jugado la tarde de ayer, fué quien se comportó como un héroe, como lo que es, fenómeno del juego de remonte, como el hombre que ha vuelto a posesionarse de todas sus facultades de sus años mozos ¡Joshe, el inconfundible y bravo Joshe!

El frontón presentaba un aspecto deslumbrador.

El primer partido. — Lo jugaban Irigoyen y Ugarte, luciendo faja colorada, contra Dionisio Azpiroz y Juanito Iturain, que se cubían con pañoleta azul, con saque igual del once y medio los delanteros.

El dinero salió por los jóvenes. Azpiroz-Iturain, en proporción de 40 a 32.

Dió comienzo el partido con las igualadas registradas en la primera decena en los tantos 2, 3 y 4, para avanzar francamente los favoritos azules, adquiriendo dieciséis tantos de ventaja (26-10), dándose el dinero con gran momio en contra del veratarrá. Pero una arrancada de Irigoyen acortó las distancias, colocándole en el tanto 29 cuando los adelantados tenían apuntado el tanto 32. Es decir, que mientras el veterano se apuntó 19 tantos los jóvenes no habían ganado más que seis. Fué el momento característico de la emoción bursátil. Pero nada pasó, porque Azpiroz e Iturain volvieron a salir por delante y se apuntaron el tanto final, el 50, dejando a Irigoyen y Ugarte en el tanto 39.

El partido, a pesar del dominio que ejercieron los vencedores en muchos momentos de la lucha, fué entretenido, y tuvo momentos emocionantes cuando el viejo-mozo de Vera se partía el pecho contra los dos jóvenes "cachorros".

También vimos tantos preciosos y de lucha titánica, entre los que recordamos el tanto 21 rojo, ganado por Irigoyen de una tirada primorosa al ancho que fué un dechado de belleza por su ejecución irreprochable, y otros muchos que no recordamos pero que también fueron meritorios.

Los vencedores trabajaron bien, con gran entusiasmo, sobre todo Azpiroz, que sostuvo varios "cuerpo a cuerpo" con su temible rival Irigoyen. Iturain no hizo nada de extraordinario; pero, en honor a la verdad, su labor fué mejor que en anteriores encuentros, pues jugó muy seguro, con gran interés y tuvo intervenciones de lo que es: un excelente zaguero.

De los vencidos, Irigoyen jugó una enormidad en todo el curso de la lucha. Sacó como él solo sabe hacerlo, dió formidables pelotazos y corrió y cubrió cancha como en sus años mozos. Pero... Ugarte fué un desengaño. Tuvo una desdichada actuación, a pesar de la gran voluntad que puso para corregirse, y por salirse mal, hasta la colocación. Ni una sola vez se le vió colocado a la pelota, dejando desamparado a su compañero, quien, a pesar de poner de su parte cuanto podía para reducir la derrota, hubo de resignarse.

El partido a pala. — Luego jugaron Zárraga y Araquistain (rojos), e Izaguirre y Perea (azules), sacando Zárraga del once y medio e Izaguirre del once.

Dinero a la par; no había predilección.

Hubiéramos creído que ganarían los rojos, y seguramente muchos opinarían igual, pero no fué así. Luego de registrarse igualadas en los tantos 5, 6, 7, 8, 9, 10, y más tarde en el tanto 15, avanzaron los azules, Izaguirre y Perea, quienes seguidos de cerca por sus rivales en muchos momentos de la lucha, llegaron al tanto 50, término del partido, cuando Zárraga y Araquistain tenían apuntado el tanto 42.

El encuentro fué bonito e interesante, y en su transcurso tuvo momentos en los que los cuatro artistas se disputaron la victoria con gran ardor y en los que fueron justamente ovacionados por el numeroso público que llenaba todas las localidades del histórico frontón Moderno.

De los vencedores, Modesto Perea jugó y jugó bien, y fué el jugador pundonoroso que todos conocemos. A su compañero Izaguirre no queremos juzgar su actuación por carecer nosotros, según él, de suficientes conocimientos del juego de pelota. El puede hacerlo a su antojo y así no tendrá que reprochar a nadie y podrá despacharse a su gusto.

Por los vencidos, Zárraga jugó muy bien

y fué digno rival de su contrario del delante. Juanito Araquistain puso en la lucha todo su amor profesional y tuvo intervenciones felices; pero su labor no fué todo lo buena que este excelente jugador hubiera deseado.

El tercer partido. — Se organizó un tercer partido entre modestos y futuras figuras del remonte. Eran éstos Arano II y Erviti, con distintivo colorado, y Larramendi y San Martín, que lucían faja azul, sacando del cuadro once los delanteros.

Este partido careció por completo de lucha, y, por lo tanto, de juego de calidad. Larramendi y San Martín salieron por delante desde el primer momento y llegaron al tanto 30, fin de la contienda.

## EN EL FRONTE URUMEA

Solozábal - Abásolo, 33  
Quintana II - Pasay, 50

Como día de la Virgen se organizaron ayer noche en el aristocrático frontón Urumea

unos estupendos partidos que congregaron mucho público en este coliseo.

El primer partido, a cargo de Quintana II y "Pasay" contra Solozábal y Abásolo, no tuvo gran interés, debido, principalmente, al gran juego que Pachicu sacó a relucir desde el primer instante del partido. Si añadimos a esto que "Pasay" le secundó admirablemente, nada tiene de particular que Solozábal y Abásolo sucumbieran. Con la penetración que actuó ayer la pareja vencedora es capaz de arrollar a contrarios de más categoría.

—En el segundo partido contendieron Múgica I y Bengoechea contra Mugueta y Abarrisqueta.

La segunda pareja, actuando con acierto y bastantes buen juego, se adelantó desde la primera decena, para culminar los 50 tantos, dejando a sus rivales en 38.

Ahora una pequeña tregua para reanudar los nocturnos el próximo sábado y domingo.

## Carreras de caballos

## El sensacional programa del próximo domingo en el Hipódromo de Lasarte

El próximo domingo, tercera reunión de la temporada. Bien puede decirse, sin temor de incurrir en exageraciones, que su interés no va a ser superado en todo el año. Se correrá el Premio España, para el que se anuncia más de una docena de partants, y entre ellos, todos los ases del "turf" español.

Hace ya muchos años que en San Sebastián no se ha corrido un gran premio del interés que presenta el del próximo domingo. Ya no es el caso de temporadas anteriores en que la superioridad de Atlántida restaba interés a todas las grandes pruebas. Este año el caso es bien diferente. Hay una docena de caballos con probabilidades reales de conseguir la victoria, un pronóstico entre ellos es difícilísimo. Buena prueba de la incertidumbre existen es que se anuncia un campo de catorce quince partants, número no igualado en los grandes premios de Lasarte, desde hace muchos años.

Pero en fin, aún nos quedan días en que iremos comentando esta soberbia prueba iremos adelantando los datos que vayamos conociendo sobre ella. Hoy nos limitamos a dar la lista completa de las inscripciones recibidas para esta magna reunión.

## CARRERA CIVIL-MILITAR (handicap)

12.000 pesetas.—1.700 metros.

José María Cavanillas. — Salihan.  
Agustín Talavera. — Loterie.  
Manuel Ponce de León. — Dede.  
Escuela de Equitación. — Mula.  
Idem idem. — La Folie.

## PREMIO PANACHE

3.000 pesetas.—1.200 metros.

Ruiz-Magaz. — Santurce, 56 kilos.  
Alfredo Bueno. — Marquina, 54.  
Carlos Figueroa. — Dark Menares, 56.  
Luis Figueroa. — Amosquita, 56.  
Yeguada de Juenga. — Aliva, 54.  
Idem idem. — Aós, 54.  
Yeguada Nacional. — Salterio, 56.  
Yeguada Figueroa. — Priska, 54.

## PREMIO COLINDRES

3.000 pesetas.—2.000 metros.

Fernando Breteuil. — Guadajoz, 53 kilos.  
Ruiz-Magaz. — Gaffina, 55.  
Fernando Plá Peñalver. — Ancheta, 48.  
Juan García. — Icedice, 51.  
Francisco Cadenas. — Filippant, 58.  
Luis Figueroa y P. de Guzmán. — Goulomb, 53.  
Yeguada de Juenga. — Vivacity, 53.  
Yeguada Nacional. — Reus, 52.  
Estanislao Serrano. — Fleche d'Or, 48.  
Luis Felipe Sanz. — Joana, 54.

## PREMIO ESPAÑA

15.000 pesetas.—2.200 metros.

Yeguada Nacional. — Panamá, 53 kilos.  
Idem de idem. — Pretel, 54.  
Yeguada Valderas. — Pipo, 58.  
Yeguada de Juenga. — Merato, 54 1/2.  
Idem de idem. — Vivacity, 47.  
Manuel G. de las Cortinas. — Who's He, 5.  
Juan de Goyeneche. — Anduriña, 55.  
Luis de Goyeneche. — Polichinela, 55.  
Idem de idem. — Chambergo, 51.  
Fernando Motezuma. — Cordon Rouge, 56.  
Ramón Oriol (I). — Premier Bastar, 51.  
Idem de idem. — Rigue, 55.  
Mugueta-Alburquerque. — Silillos, 57.  
Ruiz-Magaz. — Aurrerá, 51.  
Carlos Figueroa. — Light Legend, 56.  
Idem de idem. — La Cachucha, 52.  
María Fernández de Menestrosa. — Titere.  
Valero Pueyo. — Miami II, 58.  
Casilda Figueroa. — Amosanda, 47.  
Luis Figueroa. — Panache, 47.

## PREMIO SANGUINE (handicap)

3.000 pesetas.—1.700 metros.

María Fernández Henestrosa. — Titere.  
Luis Figueroa. — Muñeca.  
Yeguada de Juenga. — Yokoama.  
Yeguada Nacional. — Randa.  
Yeguada Figueroa. — Cándida.  
Francisco Coello. — La Bombilla.  
Idem de idem. — Sorrento.  
José A. Bohorques Aguilera. — Albana.  
Rojas-Alfaro. — Czarevitch.  
Valero Pueyo. — Agustina de Aragón.  
La publicación de los pesos de los handi-

## El segundo campeonato escolar ciclista de Guipúzcoa

Se correrá el próximo día 25

El próximo día 25 de agosto se celebrará el segundo Campeonato Escolar Ciclista de Guipúzcoa, habiendo confeccionado para dicha prueba el siguiente reglamento:

Artículo 1.º La Sección Deportiva de la Federación Escolar Guipuzcoana organizada con la cooperación del Comité Regional Vasco de la U. V. E., el segundo Campeonato Escolar Ciclista de Guipúzcoa.

Art. 2.º El itinerario que deberán seguir los corredores será el siguiente: Avenida de Amilibia, Añorga, Recalde, Lasarte, Ormaiztegui, Urnieta y Recalde para volver por Añorga a la Avenida de Amilibia, en un recorrido total de unos 30 kilómetros.

Art. 3.º Podrán participar en dicha prueba todos los estudiantes españoles que lo deseen y que no estén provistos de la correspondiente licencia expedida por la Unión Velocipédica Española.

Art. 4.º No podrán participar en dicha carrera todos aquellos que no hayan cumplido la edad de 16 años y los que no garanticen la condición de estudiante.

Art. 5.º El título de campeón de Guipúzcoa se adjudicará al primer corredor guipuzcoano que se clasifique, entendiéndose como guipuzcoano todo aquel que lleve dos años de residencia en la provincia.

Art. 6.º La inscripción queda abierta desde la publicación del presente reglamento hasta el día 23, a las nueve de la noche.

Las inscripciones deberán ir dirigidas al nombre de la Federación Escolar Guipuzcoana, Plaza de Sarriena, 1, segundo, acompañadas de la cantidad de una peseta.

Art. 7.º La hora fijada para la salida de los corredores es a las nueve y media de la mañana, debiéndose presentar éstos ante el jurado media hora antes de la señalada para la salida.

El jurado se retirará media hora después de la llegada del primer corredor.

Art. 8.º La carrera se disputará sin auxilio de ninguna clase, quedando totalmente prohibida la ayuda de "corredores entre sí" y de "personas extrañas".

Art. 9.º Los corredores deberán hacer el recorrido sin abandonar la máquina de la mano, aun en aquellas curvas que suban a pie.

Art. 10. Los corredores están obligados a guardar la mayor corrección y acatar las observaciones del jurado de la carrera.

Estando también obligados a cruzar la meta de llegada, firmar y rubricar la hoja de llegada.

Art. 11. Los organizadores y jurado de la carrera tienen toda responsabilidad sobre los accidentes sufridos por los corredores, de los cuales únicamente ellos serán responsables.

Art. 12. Toda reclamación o protesta deberá ser entregada por escrito a las nueve de la tarde, al juez árbitro.

Art. 13. Como autoridad suprema de la carrera habrá constantemente en ruta un árbitro y comisarios a sus órdenes, cuyas funciones para imponer las sanciones y hubiere lugar por infracción al reglamento.

Art. 14. Los organizadores se reservan el derecho de modificar el presente reglamento, toda modificación se anunciará oportunamente o se hará constar en la hoja de salida.—La Comisión.

## Boxeo

## Se aplaza la velada en la que van a pelear Echeverría y Bartos

Los organizadores donostiarros tienen un verdadero interés en servir al público con el emocionante choque Bartos-Echeverría, habiendo la virtud de apasionar a muchos aficionados. Pero ha sucedido que Bartos, al verse, se ve imposibilitado de salir a luchar, pues sabe la clase de adversario que le espera, el síno en posesión de las condiciones y facultades.

Armelo Balda ha reconocido al gallego y ha confirmado la existencia del mismo.

Por esta circunstancia los organizadores han decidido aplazar la velada hasta el próximo martes, día 22, en el mismo Frontón Urumea, y a las diez y media de la noche.

Estamos viendo que para esa noche el Frontón Urumea va a resultar pequeño para adquirir localidades van a necesitar incluso influencias.

## Convocatorias

G. D. DONOSTIA

Convoca a junta general extraordinaria para el día 22, a las nueve de la noche, para ser de mucha importancia los asuntos que se van a tratar. Se ruega la puntual asistencia.—El presidente, G. D. DONOSTIA.



Después de la catástrofe de Deva

# Cómo se escribe la historia

Transcurridos varios días desde la publicación de nuestro anterior trabajo sobre la catástrofe de Deva, durante los cuales no nos ha sido posible ocuparnos de la cuestión, volvemos hoy a tratarla, para hacer el relato del incidente que tuvo el firmante con el juez de Instrucción de Azpeitia en la mañana del martes, día primero, y por teléfono, relato que nadie podrá contradecir sin fallar a la verdad y que pondrá en claro la falsedad de las informaciones que varios periódicos de la derecha publicaron, atribuyéndonos a los republicanos de Vergara ciertas maniobras tendientes al logro de que el entierro de nuestro joven correligionario Dionisio Castro, fuera civil.

Hallábase el que esto escribe en Deva en la tarde del lunes, día 31, y juntamente con un hermano y un cuñado del infortunado muchacho presencié la extracción del cadáver de éste, de la que dió noticia a Vergara, para que fuera comunicada a la familia. No había pasado una hora cuando ésta le comunicaba que algunos miembros de ella se trasladaban a Deva para verlo, ya que se había dispuesto que fuera inhumado en el cementerio de la villa costera.

Efectivamente, momentos después llegaban a Deva dos hermanas, un cuñado y otra persona de las amistades de la familia, que una vez que satisficieron el deseo que les había impulsado al viaje, emprendieron el regreso a Vergara, dejando encargado, ya que el hermano y el cuñado, que desde la mañana se encontraban en Deva, regresaban también, al que hace este relato, de todo cuanto se refiriera al amortajamiento e inhumación del cadáver.

Acompañado de varios amigos y correligionarios de Vergara, encaminé mis pasos al cementerio de Deva, para cumplir las instrucciones que había recibido. Tuve la suerte de que en el fúnebre recinto se encontraran uno a quien le supuse enterrador por la autoridad que observé en él y otro que me dijo que era encargado de una funeraria, a los que les dije que la familia de Dionisio Castro había acordado que el cadáver de éste fuera enterrado en aquel cementerio y que por órdenes de ella les rogaba que lo amortajaran con una sábana limpia y lo encerraran en un féretro sencillo y sin ninguna insignia ni símbolo, ya que ninguna le hacía falta para sacarlo del depósito y darle tierra.

Al dar tales instrucciones, para lo que disponía de amplias atribuciones de la familia, tuve en cuenta la incertidumbre en que me encontraba de que el entierro iba a ser civil o católico, más aún, la probabilidad de que fuera civil que un cuñado del difunto me había insinuado por la tarde y a quien hube de contestar que la familia era la que en todo momento debía decidir sobre la cuestión. Todo quedaba como ve bien el lector, en forma de que pudiera ser civil o católico, pues en este último caso con ponerle al ataud las insignias consiguientes era asunto acabado.

De regreso ya en Vergara y hallándome en mi tertulia diaria, recibí de la familia Castro el aviso de que había vuelto del acuerdo de que el cadáver de su deudo fuera inhumado en Deva y que por recomendaciones de sus relaciones había dispuesto que fuera trasladado a Vergara. Inicié mis gestiones para complacer a la familia en sus nuevos deseos, para lo cual me puse al habla con amigos y autoridades de Deva y de la provincia, y por ellas supe el costo aproximado del traslado del cadáver, que al ser comunicado a la familia en cuestión, hizo que ésta volviera a su primitiva disposición de la inhumación en Deva.

A la mañana siguiente, después de estas indecisiones, muy justificadas en aquellos estados de ánimo, en los que el dolor priva impidiendo que la voluntad se manifieste con la necesaria resolución, a las diez, minutos más, minutos menos, llamé por teléfono al Ayuntamiento de la villa costera, para comunicarle a los que allí pudieran estar, que yo siempre supuse que serían elementos oficiales, la resolución definitiva de la familia. Púsose al aparato uno que, si mal no recuerdo, dijo que era concejal, quien, luego de que le participé lo que me proponía, me dijo que precisamente en aquel momento se iban a sacar del cementerio los siete cadáveres que se encontraban en el depósito, para llevarlos al pórtico de la parroquia y rezarles un responso que organizaba y pagaba el Ayuntamiento de Deva. Agregó que a continuación del acto religioso se procedería a darles tierra, menos a aquel o a aquellos que fueran reclamados por sus familiares para verlos, los cuales serían inhumados por la tarde, a lo que el juez de Instrucción de Azpeitia había accedido.

Pregunté al que conmigo estaba hablando si se encontraba allí este funcionario judicial, y al contestármelo afirmativamente le rogué que le dijera que se pusiera en el aparato.

Una vez al habla con el señor Casado y tras las presentaciones de rigor, le mostré mi extrañeza por lo que me había participado la persona con la que momentos antes había hablado, pues la familia de Castro no había autorizado, ni había sido requerida, para sacar el cadáver de su hijo y hacer con él, juntamente que con los demás, lo que se me anunciaba.

El interlocutor me repuso qué tenía que decir la familia; todo lo contrario, que tenía que estar agradecida del Ayuntamiento de Deva, que le sufragaba este gasto, a lo que tuve que responder que nada había que agradecer al Ayuntamiento de Deva y que la familia en cuestión era la que tenía que hablar antes de hacer lo que se pretendía, mostrando mi estupor por que no contara con este requisito. Le anuncié que inmediatamente iba a requerirla.

El señor Casado me dijo, en tono bien subido,

que me advertía que "el" cadáver sería enterrado a las once de la mañana.

Todo sorprendido, porque repararé el lector en que circunstancias quedaba sin efecto la autorización que antes he referido, por la que estaba autorizado que se hiciera por la tarde la inhumación de los cadáveres que así la desearan sus familiares respectivos, dimos por interrumpida nuestra conversación, para que yo requiriera, por iniciativa mía, como queda dicho, a la familia Castro, si autorizaba o no lo que se iba a hacer con el cadáver de su hijo.

La familia Castro, al requerimiento mío, dijo que autorizaba lo que se pretendía, agregando que no quería que con el cadáver del pobre muchacho se hiciera distinción alguna, y cuando llamé a la central de teléfonos, para pedir comunicación con el Ayuntamiento de Deva, me advirtió la telefonista que precisamente en aquel momento y del mismo punto pedían comunicación conmigo. Al ser restablecida, reanudé mi conversación con el concejal de antes — estoy, repito, en que me dijo que era concejal — y le participé la contestación de la familia de Castro, rogándole, con el mismo interés con que antes había puesto reparos por la falta de autorización, que se diera a su voluntad exacto cumplimiento.

Le supliqué que le indicara al juez de Instrucción que se pusiera al habla, y al acceder éste a mis deseos le participé, como al concejal, la contestación de la familia de referencia. El señor Casado me manifestó que yo en la anterior conferencia no aclaraba ni concretaba nada, que por qué no decía que el muchacho de quien me interesaba no era católico, a lo que respondí, como es natural, que no era yo ni él quienes decidiéramos, según la ley, la clasificación del finado en cuanto a la confesión religiosa, y que la constancia concreta de este extremo hacía falta para el entierro católico y no para el civil. Agregué que esto estaba claro y que ya lo pondría más.

El juez de Azpeitia no habló más. Solamente dijo que no hablaba más conmigo, y colgó el aparato.

Y con unas gestiones que hice inmediatamente para que el cadáver de Dionisio Castro no fuera enterrado hasta la tarde, porque otros familiares, que no le habían visto, querían verlo, terminó este incidente.

Esto es todo lo ocurrido. Del relato que queda hecho y que se ajusta estrictamente a la verdad de los hechos, forme el lector los juicios y señale las responsabilidades que le parezca. Lo que no podrá ver justificadas serán esas informaciones que decían que los "zurdos" de Vergara habíamos pretendido que el entierro de nuestro joven correligionario fuera civil, que invocábamos la tenencia de un documento en que constaba ese deseo del finado, que el juez de Azpeitia había logrado desbaratar la maniobra y otras cosas que se han publicado, que, repetimos, no tienen con la verdad mayor aproximación que la que tienen con la justa apreciación de conductas, esos elogios que algunos periódicos han dedicado a las autoridades que actuaron en Deva con motivo de la dolorosa circunstancia que nos ocupa.

Así tienen escrita la historia los católicos.—V. Telleriarte.

HOY, MIERCOLES

## "Los 6 misteriosos"

por

CLARCK GABLE, WALLACE BEERY  
y LEWIS STONE

en el

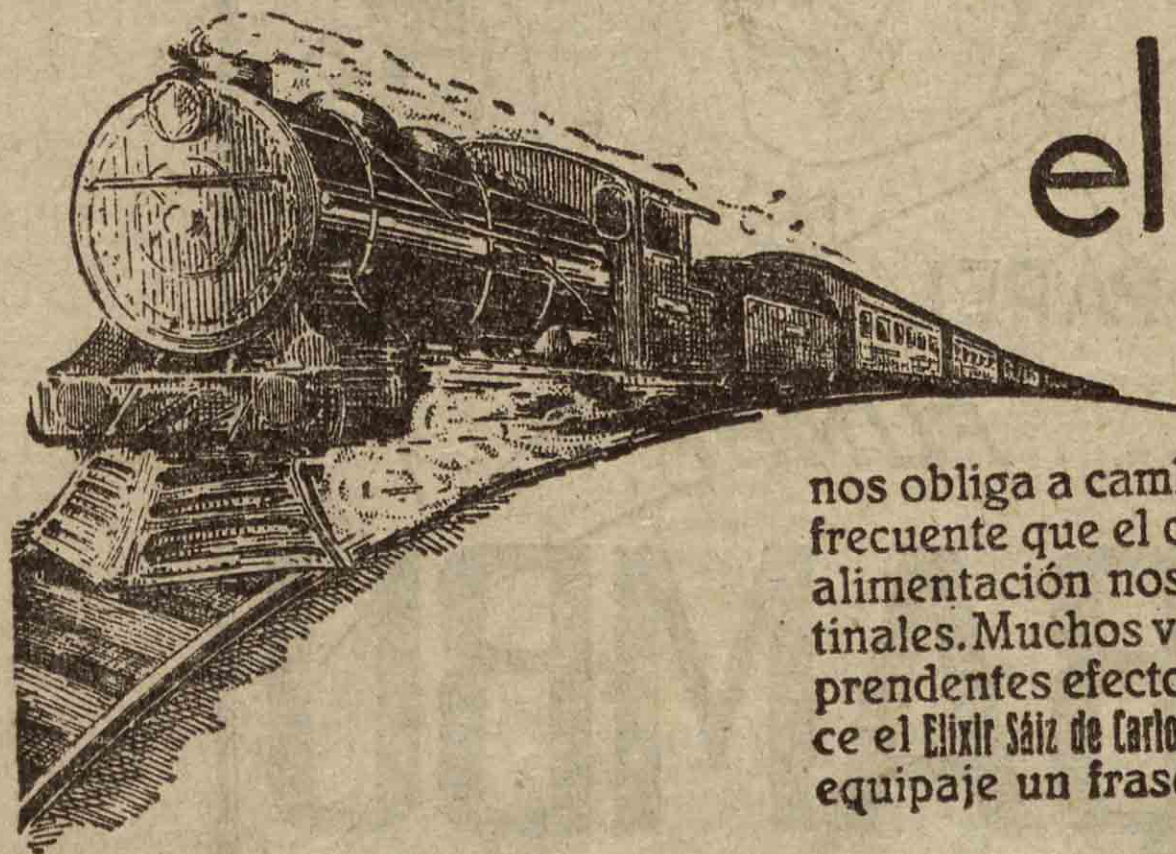
GRAN KURSAAL

Garganta, Oído, Nariz

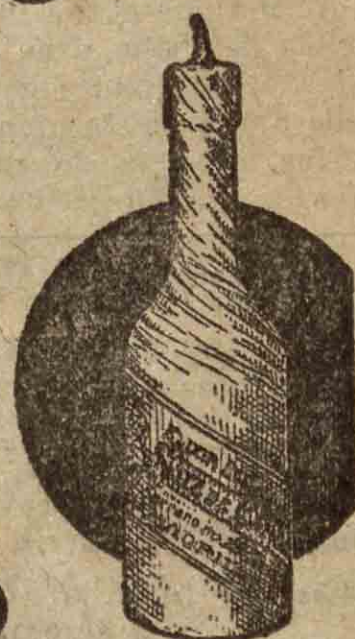
ESPECIALISTA: M. PATERNINA.

Consulta: de diez a una y de tres a seis

PRIM. 7. :::: Teléfono 45-5-63.

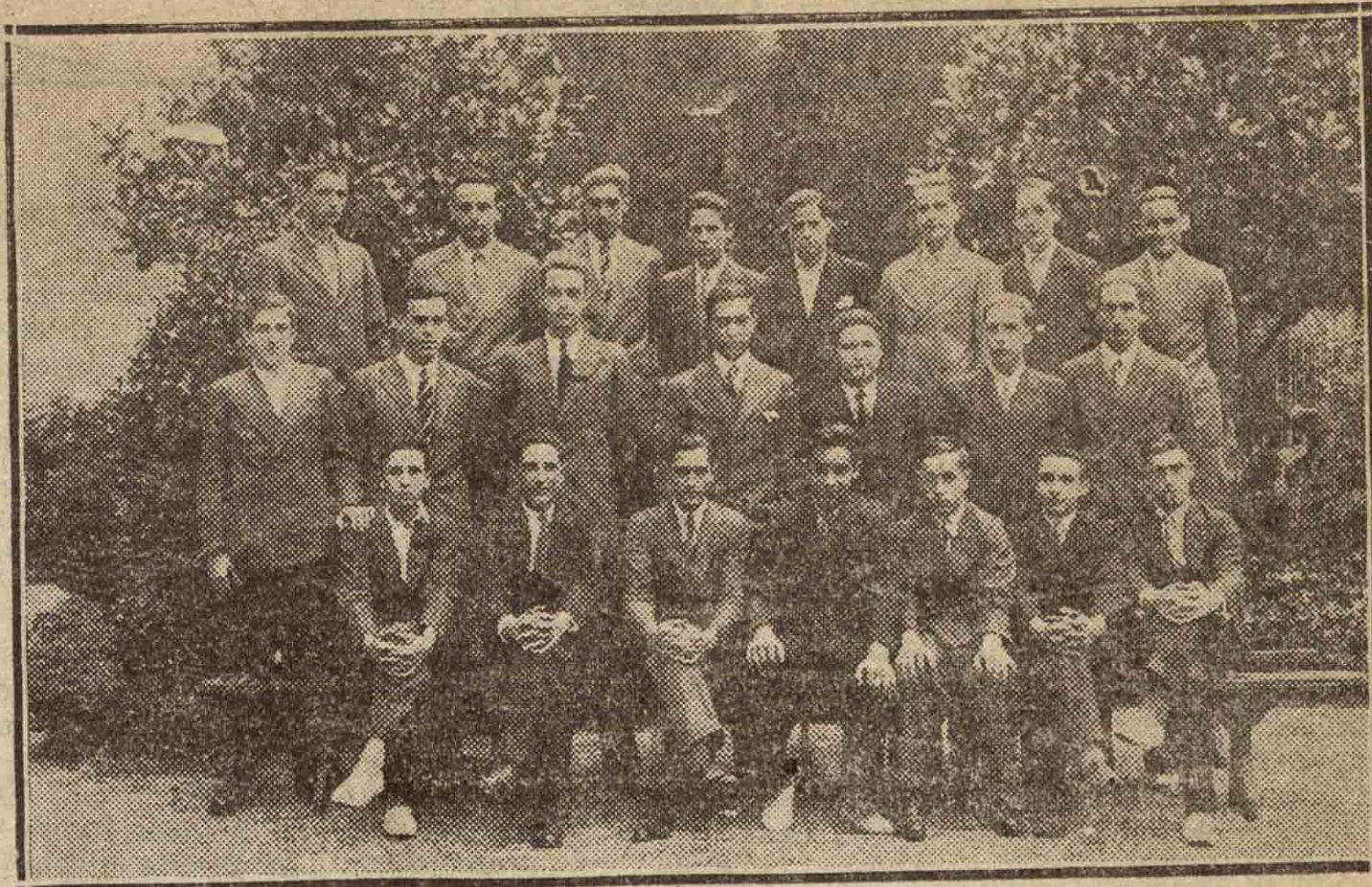
ELIXIR  
ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS



Venta en farmacias

## Notas gráficas de la provincia



EIBAR. — Los alumnos de la Escuela de Armería que han terminado sus estudios y obtenido el certificado de aptitud.

(Foto Ojanguren.)



OÑATE. — El ciclista Claudio Leturiaga, que triunfó en la carrera del día 7, rodeado de un grupo de admiradores.

## Actividad proletaria

### FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS DE PASAJES

Se convoca a una reunión extraordinaria de Directivas, para hoy, miércoles, a las ocho de la noche. Dada la importancia de los asuntos a tratar, se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.

### SINDICATO DE OBREROS Y OBRERAS PARA GUERROS Y SIMILARES

Se convoca a una asamblea extraordinaria general para hoy, miércoles, a las siete de la tarde, en los locales de la U. G. T.

Dado el interés de los asuntos a tratar, se encarece la más puntual asistencia.—El secretario.

### FEDERACION DE SOCIEDADES OBRERAS DE LA UNION GENERAL DE TRABAJADORES

A los obreros de la madera simpatizantes con la táctica de la U. G. T., a la Comisión organizadora y a la Sección local, se convoca a una reunión pública que tendrá lugar hoy, miércoles, a las seis y media de la tarde, con objeto de constituir esta Sección definitivamente y designar la Directiva.

### FEDERACION ESPAÑOLA DE LA INDUSTRIA DEL ESPECTACULO PUBLICO (U. G. T.)

Se convoca a sus afiliados a la asamblea que se celebrará hoy, miércoles, en el domicilio social de la U. G. T., a la terminación de los espectáculos de la noche.

### CASA DEL PUEBLO DE RENTERIA

A los parados pertenecientes a la Unión General de Trabajadores

Se convoca a todos los compañeros parados pertenecientes a la U. G. T. a la asamblea que se celebrará hoy, a las diez y media de la mañana, en la Casa del Pueblo.

Por ser los asuntos de suma importancia para nuestras aspiraciones los que en esta asamblea se han de tratar, se ruega asistan con puntualidad todos los compañeros.—La Comisión.

### ASOCIACION DE OBREROS Y OBRERAS DE LA AGUJA

Se convoca a todos los miembros componentes de la Directiva de esta entidad a la reunión extraordinaria que se celebrará hoy, miércoles, a las siete y media de la tarde, en el local social de la U. G. T.—El secretario.

el  
veraneo

nos obliga a cambiar de residencia, y es muy frecuente que el cambio de aguas, de clima y alimentación nos produzca trastornos intestinales. Muchos veraneantes conocen los sorprendentes efectos que en estos casos produce el Elixir Saiz de Carlos, y no olvidan colocar en su equipaje un frasco de este famoso producto





## ELGUETA

## POLIANTEA

Pasean unos señores por la carretera en construcción y van diciendo: Son unos salvajes estos obreros que se empeñan en trabajar en los días de fiesta que no son domingo.

Yo que creía que el trabajo era una virtud tengo que rectificar, ya que según sabios doctores es salvajismo. Ya lo sabéis, obreros, sois unos salvajes empedernidos por trabajar en ciertos días. Hay que guardar las fiestas, y si el estómago siente los efectos de su inactividad, no le hagáis caso, dejadlo que se retuerza y sufra. Que la esposa y los hijos pidan pan, que sufran y aguanten; hay que sacrificarlo todo para no faltar al precepto. Eso del amor a la esposa y a los hijos y el querer darles el pan con vuestro sudor es salvajismo. El obrero no tiene derecho a pensar así; sólo puede pensar en ser un instrumento de trabajo impulsado siempre por manos privilegiadas. Aspirar a crearse un hogar y una familia donde reine el amor y la paz, es salvajismo.

Seguramente, que quienes así os han calificado, para justificar su cultura, no conocen aquello de «ganarás el pan con el sudor de tu frente», sino que otros se ocupan de hacerlo por ellos. No conocerán tampoco los gozos del hogar, y es indudable que desconocen el cuarto Mandamiento bíblico que dice: «Santificarás el séptimo día descansando de todo trabajo». Este es el verdadero Mandamiento y no aquel que se enseña hoy, que dice: Tercero, santificar las fiestas. El precepto se descansa un día cada siete y no el que se enseña por la Iglesia. ¿Estamos?

Estoy extrañado de la conducta del alcalde de esta villa por la seguida con motivo de la catástrofe de Deva. Eibar, la Ciudad Ejemplar, de la que Elgueta pudiera vanagloriarse de ser una prolongación, ha contribuido con un porcentaje espantoso a la horrible tragedia marítima. La consternación y el dolor se reflejaban en todos los rostros; todos queríamos participar nuestra condolencia al pueblo que sabe demostrar su grandeza en los momentos más difíciles de su vida; y sin embargo, hay que lamentar una excepción. El alcalde, como representante de la villa, debió recoger los latidos dolorosos de la misma para transmitirlos a su colega de Eibar. Es lo menos que debió hacer, y sin embargo, ni en aquella ocasión, ni en la sesión celebrada después, nadie del Ayuntamiento se ha acordado de cumplir, siquiera por cortesía, tan elemental y obligado deber, ya que al hacerlo interpretaría el íntimo sentimiento de todos nosotros. Nada se hizo y lo lamentamos muy de veras.

Siete víctimas son una cantidad considerable y la sensación dolorosa no puede pasar desapercibida para nadie que tenga el corazón en su sitio, y como no es posible que haya quien tenga una insensibilidad absoluta, no pueden admitirse excusas que justifiquen el olvido ni la indiferencia.

Unión Republicana cumplió con su deber, justificó una vez más los nobles sentimientos que la animan, y quiere por mi conducto hacer presente al pueblo de Eibar que participa activamente de sus alegrías y aflicciones y que su domicilio social se ve muy honrado al acoger a un eibarrés, ya que en él encontrarán una reminiscencia quizá, pero copia al fin, de las admirables virtudes cívicas y democráticas, que tan alto renombre han dado a la M. E. Ciudad.

Se han repartido profusamente los programas de las fiestas que han de celebrarse los días 15, 16 y 17 del mes actual.

Aunque lamentamos interiormente la escasez de festejos, no por eso hemos de dejar de excitar a los pueblos circunvecinos a que vengan a presenciarlos. Lo que haya omitido la Comisión de festejos, puede suplirlo la Naturaleza, tan pródiga para esta villa en multitud de detalles.

## CONVOCATORIA

Se hace saber a todos los afiliados a Unión Republicana que el día 19 del corriente, a las nueve de la noche y en el domicilio social, se celebrará asamblea general ordinaria para proceder a la elección de la nueva Junta Directiva, de acuerdo con los Estatutos de la misma.—La Directiva.—C.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas.—Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad, 43.—Teléfono 12-7-66

## SARNA

CURAS EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado

SULFURETO

CABALLERO

## ELGOIBAR

## ANTE UN CONCURSO LOCAL DE GANADOS

Este año, por fiestas patronales, habrá en esta villa un concurso local de ganadería, que tendrá lugar el sábado, día 26 del corriente, organizado por el Ayuntamiento con la cooperación de la Diputación.

He aquí una relación de categorías, por razas y premios que se establecen:

Categoría primera. Raza pirenaica. Sección primera: Terneros de seis meses a un año de edad, primer premio, 40 pesetas; segundo, 30; tercero, 25.

SE VENDE la casa número 28 de la calle San Francisco. Para informes dirigirse a este corresponsal.

Sección segunda. Novillos y toros funcionado en parada oficial: El jurado dispondrá para premios de 400 pesetas.

Sección tercera. Terneros de seis meses a un año. Primer premio, 35 pesetas; segundo, 25; tercero, 20.

Sección cuarta. Novillas de más de un año de edad, pero con solo dos dientes permanentes: Primer premio, 50 pesetas; segundo, 40; tercero, 30; cuarto, 25; quinto, 20.

Sección quinta. Vacas con cuatro dientes permanentes: Primer premio, 60 pesetas; segundo, 50; tercero, 40; cuarto, 30; quinto, 25.

Sección sexta. Vacas con más de cuatro dientes permanentes: Primer premio, 60 pesetas; segundo, 50; tercero, 40; cuarto, 30; quinto, 25.

Categoría segunda. Raza Schwyz. Sección primera. Para novillos y toros funcionando en parada: El jurado dispondrá de 350 pesetas para distribuir en la forma más conveniente.

Sección segunda. Terneros de seis meses a un año: Primer premio, 35 pesetas; segundo, 25; tercero 20.

Sección tercera. Novillas de más de un año de edad, pero con solo dos dientes permanentes: Primer premio, 50 pesetas; segundo, 40; tercero, 30; cuarto, 20.

Sección cuarta. Novillas y vacas con más de dos dientes permanentes: Primer premio, 60 pesetas; segundo, 45; tercero, 35; cuarto, 30; quinto, 25.

Sobre este concurso se establecen algunas observaciones que se detallan en programas especiales.—C.

## H. Upmann

## EL MEJOR TABACO DE CUBA

Vitola "cristales" con cierre hermético.

En todos los buenos estancos.

## HERNANI

## ENFERMOS

Se encuentra en franca mejoría, de la dolencia que le ha retenido varios días en el lecho, nuestro querido amigo don Andrés Mastrasena.

Celebraremos su pronto restablecimiento.

## A PAMPLONA

Ha regresado a su lugar de procedencia, después de haber pasado una temporada entre nosotros, nuestro entrañable compañero Jon Félix Alberro, quien en su corta estancia se ha granjeado las simpatías de todos sus discípulos y amigos de la infancia.

Sepa pues el amigo Félix que su visita al pueblo natal ha reverdecido las amistades sinceras que su doble condición de hernaniarra y patriota español merecen. Salud y República, compañero.

## DE VUELTA DE UNA EXCURSION

El domingo pasado tuvimos ocasión de saludar a un compacto grupo de excursionistas, que alegres y optimistas volvían de la magna jira a las Cuevas de Landarbaso, organizada por la Juventud Socialista de San Sebastián.

Pudimos apreciar que a ella asistió una nutridísima representación de hernaniarras de ambos sexos.

Por lo que a estos respecta vimos en sus rostros vivas muestras de satisfacción. Estupenda jira, nos decían. Brillantes excursiones que enlazan los vínculos que deben unir a todas las juventudes, y así pensando... sentíamos un poquito de envidia.

## LA REPRESENTACION DE «KATIUSKA»

Existe gran expectación entre el elemento aficionado a la música ante el grandioso espectáculo que la Asociación de la Prensa ha preparado para el próximo sábado, en la plaza de toros de San Sebastián, en homenaje al compositor donostiarra Pablo Sorozábal.

Esto, unido a que será el laureado Orfeón donostiarra—en el que contamos con algunas voces—uno de los principales artífices de la jornada nocturna del sábado, máxime teniendo en cuenta recientes triunfos en la ciudad del Turia, hará que mandemos los hernaniarras una buena representación. Así sea.

## BAILE PARA HOY

Para hoy, miércoles, como festividad de San Roque, se ha organizado un baile al aire libre, que tendrá lugar en las inmediaciones de la Unión Musical y desde las nueve de la noche en adelante.

Huelga consignar que será amenizado por la brillante orquesta «La Clá», y será por consiguiente un prólogo de las fiestas de los musicalistas. Perdón el lector, que queríamos decir entretenimiento, y no olvide que San Roque les agradecerá que bailen en su honor, aunque sea al suelto y sean sus hijos de Iñaki Deuna.—C.

## RENTERIA

## EL SUBSECRETARIO DE OBRAS PUBLICAS

El lunes, a la una de la tarde, llegaron a esta localidad, después de visitar el puerto de Pasajes, el subsecretario de Obras Públicas, don Teodomiro Menéndez, don Luis Prieto, hijo del ministro don Indalecio, y el gobernador, señor Artola.

Se dirigieron al Ayuntamiento, donde fueron recibidos por el alcalde, señor García, el concejal señor Michelena, el delegado del Gobierno, señor Arizmendi, y el secretario, señor Urreiztieta, en compañía de los cuales visitaron las zonas afectadas por la inundación, sacando «de visu» la verdadera impresión de las proporciones devastadoras de la riada.

Todos estuvieron unánimes en apreciar que el encauzamiento de la ría necesita una limpieza y reparación inmediata, para evitar que el acontecimiento tristemente célebre tenga repetición en dimensiones tan ingentes.

Después de la rápida visita regresaron a San Sebastián.

## C. D. TOURING

La agrupación deportiva que tan brillante actuación ha tenido en la temporada pasada de fútbol, hasta conseguir el honroso título de campeón, trata de inaugurar el próximo domingo su bandera.

Para festejar tal acontecimiento ha organizado un estupendo programa de festejos que darán comienzo el sábado venidero, después de someter previamente a la aprobación del Ayuntamiento.

Para amenizar todos los actos han contratado una formidable charanga, que tocará en la Alameda, frente al edificio social.

El local ha sido pintado con mucho gusto, con alegorías deportivas y en él se destaca una amplia vitrina donde se exponen los numerosos trofeos que han conquistado en su excelente carrera deportiva, que data de varios años.

El Touring cultiva como deportes favoritos el fútbol, el ciclismo y las carreras pedestres, en los cuales ha presentado notables figuras en el mundillo de esta actividad.

Esta entidad, juntamente con su rival, el Rapid, han llegado a ocupar el primer lugar entre las organizaciones deportivas de la localidad, acaparando toda la afición de la juventud, que tiene puesta su vista en los éxitos de ambas sociedades.

Con la debida oportunidad publicaremos íntegramente el programa de festejos, cuando sea aprobado por el Ayuntamiento.

## NO HAY SESION

Ayer, como festividad que fue declarada oficial en el calendario municipal, no se celebró la sesión municipal, aplazándose para el jueves.

## PARA EL DIRECTOR DE LA BANDA MUNICIPAL

Hemos recibido varias insinuaciones de los vecinos de esta localidad, que constituyen el grupo dilectante de nuestra laureada banda, elevemos al director, señor Iraola el ruego para que en fecha compatible incluya en el programa de conciertos «La Doloresa», de Serrano, «La Verbena de la Paloma», de Chapí, y la Rapsodia húngara de Liszt.

## NOTAS DOMINGUERAS

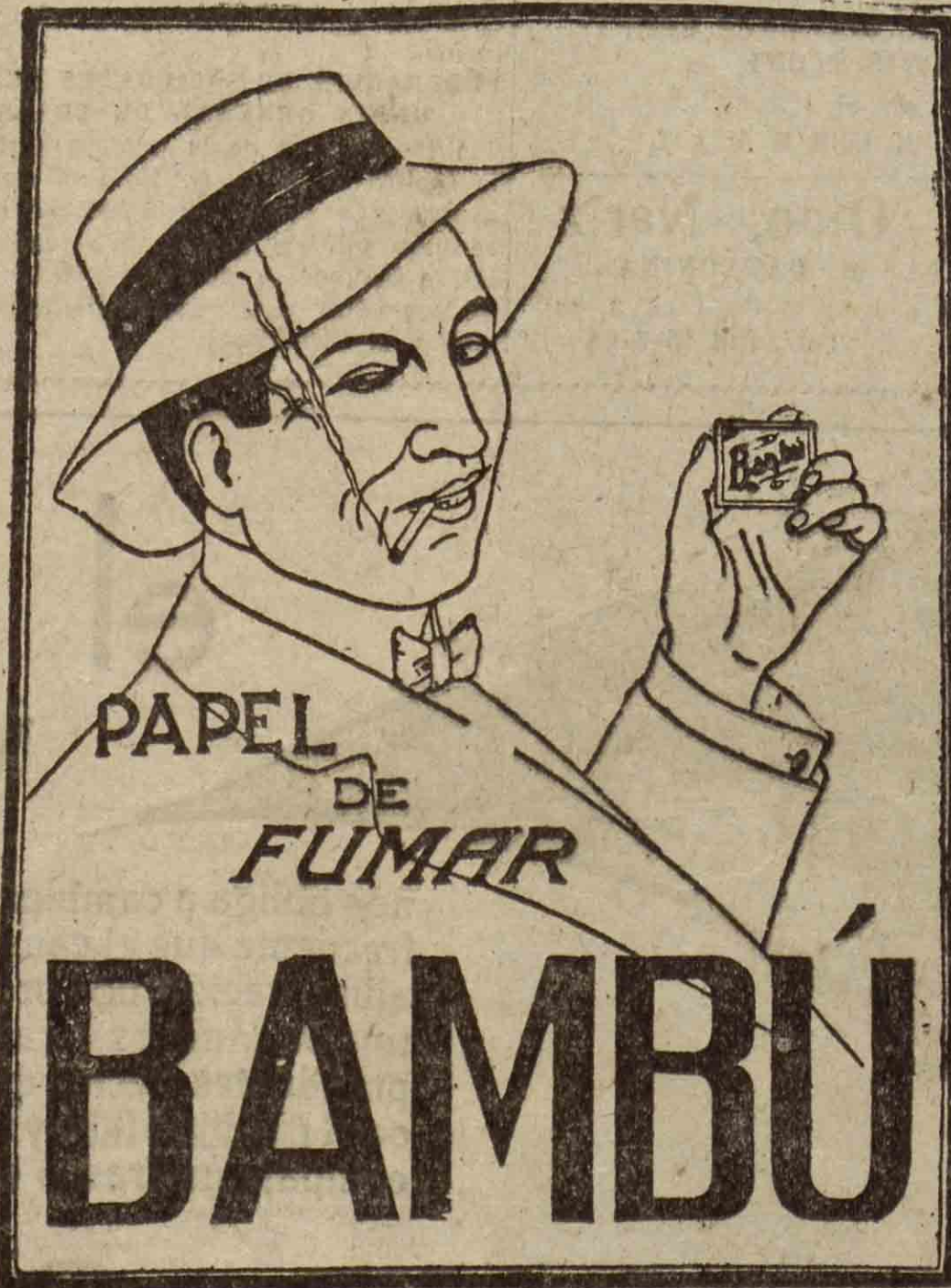
El domingo fué el día predilecto de excursiones. La población neutra se desplazó a las puntas de San Juan y a la capital: un nutrido grupo de republicanos estuvo en Oriz; los socialistas visitaron las cuevas de Landarbaso y los felices pasaron el día en Aralar, en el santuario de su Patrón.

## DE SOCIEDAD

Se encuentran en esta villa, pasando una corta temporada, el distinguido industrial don Gregorio Echevarría y su verno don Roberto Arcanz, con su señora, doña Celia.

—Ha salido para Ataun, donde pasará una temporada, la señora del doctor Samperio, nacida María Maiza.

—Ha venido de Zaragoza, la bellísima señorita Manolita Guiral.



ESTUVISTEIS  
ENFERMOS?  
QUEDASTEIS  
DEBILITADOS?

TOMAD  
BIOFORSANG  
VIDA FUERZA SANGRE

ESTA CONSAGRADO  
POR LOS MEDICOS  
COMO EL MAS  
ENERGICO VIGORI-  
ZADOR ORGANICO



## "La Voz" en Villafranca

### ECOS DEL MUNICIPIO

El viernes pasado celebró sesión, en segunda convocatoria, el Ayuntamiento (como es costumbre ya tradicional), ya que en la primera no se consiguió reunir número suficiente de concejales, porque unos quizá muy atareados en sus ocupaciones y otros también acaso el poco celo en la defensa de los intereses del vecindario.

En el orden del día figuraban pocos asuntos y todos ellos carecían de importancia, predominando abundantes facturas que en su mayoría fueron aprobadas.

Se dió lectura de la recaudación obtenida en la segunda quincena en la Alhóndiga Municipal, viéndose con gran satisfacción que lo recaudado en la dicha segunda quincena en comparación con la anterior, rebasaba más de dos mil pesetas, pero hay que comprender que también tuvimos las afamadas fiestas de Santa Ana, una prueba fehaciente de la enorme cantidad de cerveza y otras bebidas alcohólicas que se bebieron para combatir los sofocantes calores que tuvimos que soportar.

Fuera del orden del día, se dió cuenta de un escrito de un vecino de la localidad, interesando de la Corporación municipal una ayuda en metálico para una nueva industria que se propone crear en breve en esta villa.

Después de larga discusión, se convino en esperar algunos días, ya que existen indicios y esperanzas verosímiles de que en breve un auténtico errikosheme y que se preocupa también además de sus intereses personales de los de su "txoko" y pueblo que le vió nacer tiene el proyecto de instalar otra nueva industria en la que se ocuparán un buen número de obreros de ambos sexos, con lo que se irá resolviendo poco a poco el gravísimo problema del paro, que tantos estragos está causando en los hogares del obrero y también en el comercio y en la economía del pueblo en general.

Y, por último, el concejal don Ramón Martínez, leyó unas amplias explicaciones dedicadas a su compañero de Corporación y mayoría nacionalista, señor Iturrioz, en la que después de ensalzar las cualidades de capacidad, laboriosidad y actividad en pro de la defensa de los intereses municipales le rogaba encarecidamente retirara la dimisión de presidente de la Junta del Repartimiento Fogueral, ya que el único motivo de su dimisión no fué más que por unas palabras dichas en el calor de una discusión semioficial y no en disparidad de criterios sobre el problema del reparto fogueral, palabras dichas sin intención de agravar, ni siquiera molestar, a su querido compañero de la mayoría nacionalista y que las retiraba gustosamente, celebrando que prosiga la armonía y criterio dentro del Partido.

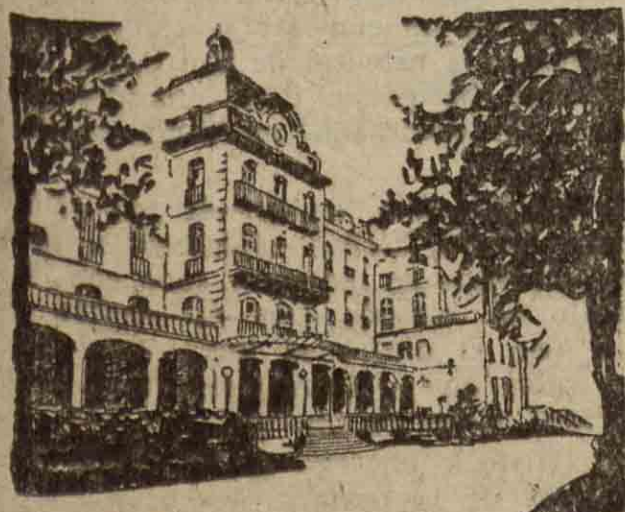
El señor Iturrioz agradece las palabras encomiásticas de su compañero de Corporación y mayoría nacionalista hacia su persona y retira la dimisión de su cargo en la Junta del Reparto Fogueral, iniciativa debida a los jekides, que tanto disgustó al vecindario en el pasado año y que aumentará el disgusto en el año actual, ya que las cuotas a satisfacer serán mayores, por haberse suprimido el pago del impuesto municipal a varios artículos, como aceite, jabón, harina y sidra, beneficios que habrán redundado en los vendedores, pero que a los consumidores, en cambio, no les habrá alcanzado y, si acaso, en pequeñas dosis, como en los específicos.—C.

## ¿Se acuerda Vd...

que en "El Triunfo" (Avenida, 8) encontrará surtido incomparable en paraguas, carteras, bolsos, medias, perfumería, boquillas y cinturones de la fábrica al consumidor? Dos mil paraguas de producción diaria. Sucursal de la Gran Fábrica de Paraguas GONZALEZ HERMANOS.

## MONDARIZ

Fuentes de GANDARA y FRONCOSO



PRIMER BALNEARIO ESPAÑOL

Temporada: 15 junio a 30 septiembre  
Gran rebaja de precios. Pida tarifas a MONDARIZ (Pontevedra) — AGUAS DE MONDARIZ, DE HIJOS DE PEINADOR, S. A.

## "La Voz" en Vergara

### EL MERCADO EN LOS DOMINGOS

Tenemos referencias de que desde hace cerca de quince días se halla presentado en Secretaría municipal, un escrito dirigido al alcalde y firmado por numerosas obreras de las fábricas de la localidad, que solicitan la apertura del Mercado en los domingos, entendiéndose que el descanso dominical en el comercio local no se observa en la práctica, y su establecimiento motivó el cierre, y porque les produce serios perjuicios debido a que en los sábados, día de mercado semanal, no pueden acudir a éste por hallarse en su trabajo diario.

Nada hemos sabido después, pues ninguna referencia más tenemos del asunto, pero juzgamos que el asunto merece ya que se le dé estado municipal.—C.

## PASAJES

### UNA BATIDA

Cumpliendo órdenes superiores, el domingo por la noche se dió una batida por el puerto y otros lugares propicios para el refugio de gente indeseable. La batida la dieron policías, guardias civiles y guardias municipales, que detuvieron a 16 maleantes, muchos de los cuales son extranjeros.

Se trata de los elementos que en estos últimos tiempos tenían en continua alarma al vecindario pasaitarra con sus escándalos, reyertas y batallas campales, sin olvidar, naturalmente, numerosas raterías.

Más de una vez llamamos la atención de las autoridades para que adoptaran energéticas medidas, y al fin hemos sido atendidos. Los pasaitarras podrán estar tranquilos durante una temporada.

### LETRAS DE LUTO

El lunes, a las seis de la tarde, se verificó la conducción del cadáver de don Fermín Inchaurredo al cementerio de Alza.

Al acto asistió numerosa concurrencia, viéndose muchas personas de la capital, de Rentería y de los tres Pasajes.

Retiramos nuestro más sentido pésame a la familia doliente, en especial a la viuda del finado.

## "La Voz" en Villabona

### TEMAS LOCALES

Después del violento e importante incendio ocurrido muy recientemente en la fábrica de papel "La Soledad", del inmediato pueblo de Aduna, desde donde se vieron obligados a solicitar la motobomba de la papelería "La Salvadora", de ésta, por el doblemente lamentable hecho de que el pueblo de Villabona no dispone de una bomba de su propiedad, que dicho sea de paso, gracias a la rápida y eficaz intervención de la aludida motobomba, puede decirse se ha conseguido evitar la total destrucción del citado edificio, el Ayuntamiento, en previsión de lo que pudiera ocurrir el día de mañana, debía llegarse a una inteligencia con los Municipios de Andoain, Aduna, Asteasu, Güzurquil e Irura, para la adquisición de una bomba automovil moderna, con una perfecta organización de su Cuerpo de bomberos con personal disciplinado y apto para dicho servicio y debidamente retribuido.

Se nos dirá que la digna Administración de "La Salvadora" tiene ofrecida su motobomba al Ayuntamiento, para que pueda utilizar cuando necesite este servicio. Muy bien. Este gesto de generosidad es digno de los mayores elogios, mas no obstante lo cual, nosotros opinamos que el pueblo debía poseer una bomba propia, porque pudiera ocurrir el caso de que la citada fábrica no pudiese ceder su bomba por fuerza mayor o por otras diversas causas y razones, en cuyo caso ¿qué determinación se limitaría a adoptar el Ayuntamiento? Nosotros seguimos sosteniendo la teoría de que el pueblo debe constar con un moderno material de incendios de su propiedad, con el fin de que pueda disponer de ello cuando aconsejasen las diversas circunstancias que envuelven su requerimiento o intervención, sin que con ello pretendamos ni siquiera indicar, que se debe de prescindir del material de incendios de las importantes industrias de "La Salvadora" y de los señores Subijana, sino todo lo contrario. Villabona, con la adquisición de una bomba automovil moderna, en la forma que dejamos indicada, y con la colaboración que desinteresadamente vienen prestando a la villa las citadas fábricas, es indudable que quedaría a la altura de uno de los pueblos más importantes de la provincia en cuanto se refiere sobre el particular, y así ni en los casos más difíciles tendríamos necesidad de estar implorando la caridad al parque de los bomberos de San Sebastián y Tolosa.—C.

## "La Voz" en Arechavaleta

### EN EL CENTRO REPUBLICANO

Con gran concurrencia de correligionarios —valientes en verdad—, se celebró en nuestro Centro la reunión convocada para constituir de modo legal y definitivo la Agrupación Republicana Femenina, en esta villa, habiéndose nombrado la siguiente Directiva:

Presidenta, Marina Herrera.

Vicepresidenta, Pilar Múgica.

Secretaria, Aurora Urquía.

Tesorera, Esperanza Altube.

Contadora, Julia Lasagabaster.

Vocales: María Gago y Luisa Gutiérrez.

Una vez aprobada el acta de constitución, se acordó emprender una activa propaganda tanto oral como escrita, para luchar contra la hegemonía cavernícola que existe en la villa.

Por nuestra parte, en lo que podamos hacer dentro de nuestra modestia, nos ponemos a la disposición de la Agrupación Republicana Femenina, al mismo tiempo que la enviamos el más cordial saludo.

¡Animo, y luchar por la verdadera libertad!

### FIESTAS

A medida que los días van transcurriendo y las fiestas se nos aproximan, la Comisión de Festejos de nuestro Ilustre Ayuntamiento trabaja sin descanso para organizar un programa como nunca se ha conocido.

Oficialmente no podemos dar al detalle su relación, pero sí adelantaremos algunas notas.

Tendremos música a todo pasto, por la brillante banda "La Romeral", de Eibar, que es un gran conjunto incansable. Habrá un complemento musical de gramola para alternar con la banda; tendremos grandes tiradas al platillo con importantes premios en metálico y en objetos de arte; carrera de bicicletas; concurso de bolos y espatadantzaris; algún partido de pelota de no muy alta talla y algún otro festejo que se irá organizando.

## BEASAIN

### SESION MUNICIPAL

En sesión subsidiaria, con asistencia de los concejales señores Ibarbia y Arana, se resolvieron los siguientes asuntos:

Se leen y aprueban las actas de la sesión ordinaria y de la extraordinaria últimamente celebradas.

Se da cuenta de los acuerdos de la Comisión Provincial acerca del ingreso en Andazarrate, de las enfermas Josefa Aramburu Mendizabal y Francisca Larrañaga Legaristi, en el sentido de que corresponde a este Ayuntamiento abonar la mitad de las estancias.

La Dirección del Hospital de San Antonio Abad comunica la salida de la enferma Rosario Larrea Aguirre.

El contador de la Diputación comunica haber sido abonadas en la cuenta de este Ayuntamiento 3.042,90 pesetas, 50 por 100 sobre el abono de patentes de vehículos, correspondientes al primer semestre del año actual.

El Ayuntamiento se muestra conforme con la solicitud de don Leonardo Zuzunegui sobre inscripción en el Catastro de un terreno, destinado a edificación, segregado del caserío "Barrendain", y con las de los señores don Angel Gaztañaga, don Tomás Mendizabal y don Hugo Izuzquiza, producidas en sentido semejante.

Se da cuenta de un escrito de la Asociación de Txistularis, solicitando ayuda económica para la celebración de la fiesta de dicha Asociación, y el Ayuntamiento acuerda conceder 25 pesetas.

Queda enterado el Ayuntamiento de que los ingresos por arbitrios municipales durante el mes de julio pasado alcanzan la cifra de 10.933,66 pesetas; 589,60 pesetas más que en el mismo mes del año anterior.

Se da cuenta de un escrito de don Juan Gutiérrez Sesma, solicitando que por cuenta del Ayuntamiento se haga una operación quirúrgica a una niña hija suya. El Ayuntamiento, en vista de lo apremiante del caso, resuelve favorablemente y que se consigne en el expediente con toda urgencia el informe del médico titular.

Corresponde abonar a este Ayuntamiento, y así se acuerda hacerlo, por alienados, pesetas 177,20; por sordomudos, 171,90, y por estancias en hospitales, 392.

El señor Ibarbia da cuenta de una petición de don José María Garín, del caserío de Asinsenea y otros pastores de Amezqueta, que solicitan se les autorice para proveerse de leña de los terrenos del Municipio. Se acuerda que por el guarda forestal se proceda a la marcación y tasación conveniente.

El señor Arana denuncia las pésimas condiciones de seguridad del castillete de maderas instalado en la Calleja, que puede dar lugar a desgracias entre la población infantil, tan numerosa en aquel lugar. Manifiesta, además, que el concesionario no se ajusta a las condiciones impuestas por el Ayuntamiento al autorizar la instalación y como consecuencia de estas manifestaciones se acuerda que el sobrestante municipal girase una visita de inspección y disponga lo necesario para evitar los riesgos actuales.

Después de examinar y aprobar diversas acturas, se da por terminada la sesión.—C.

SOLO  
**FLIT**  
me  
satisface...



Es el procedimiento más rápido y práctico para matar los insectos.

No vacile. Decídase inmediatamente a usar un producto perfecto para acabar con la molesta y peligrosa presencia de los insectos. Para exterminar moscas, mosquitos y otros insectos, el FLIT es lo que necesita. Es mortal para los parásitos e inofensivo para las personas. No mancha.

El FLIT se vende únicamente en bidones precintados de color amarillo con franja negra y soldado.

EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL

Por mayor: BUSQUETS HNOS. Y CIA. Cortes, 501-A. Barcelona

Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón y Palma M.





## LA VOZ EN EIBAR

## LAS VACACIONES

Conforme apuntábamos en una de nuestras últimas cartas, se encuentra Eibar punto menos que desierto estos días; pues son muchas las fábricas que han aprovechado los "sanroques" para dar a sus obreros las vacaciones que dispone la ley.

Gran parte de los vecinos de Eibar pasan estos días, por lo menos las horas del día, en San Sebastián, Ondárroa, Elgueta, Deva y otros puntos cercanos, y puede decirse que en la ciudad no quedan más que los alguaciles, pues otros vecinos hacen excursiones por los montes próximos.

Los conciertos de la Banda municipal celebrados el domingo y martes últimos, por la noche, se vieron algo animados por la presencia de aquellos vecinos que limitaban sus ausencias a las horas de día.

En el barrio de Acitain se celebran grandes fiestas, notándose gran afluencia de caseros sobre todo.

## LA SESION MUNICIPAL

La sesión semanal ordinaria que el Ayuntamiento debía celebrar hoy, miércoles, ha sido aplazada hasta el viernes próximo. En el orden del día no figuran asuntos de interés.

## DE SOCIEDAD

Se encuentra en esta ciudad el distinguido eibarrés, comerciante de Madrid, don Fernando Zamacoia.

También están pasando unos días en Eibar el reputado armero de Madrid señor Alvarez Garcellán y su hijo.

De San Fernando (Cádiz) ha llegado a Eibar, para pasar un mes al lado de su familia, nuestro querido amigo Pepe Iriando. —Echaluce.

## DEVA

## LAS FIESTAS

Con gran animación van transcurriendo las fiestas de esta villa.

El domingo último, conforme a lo anunciado, se celebró por la mañana el primer encierro de novillos, resultando muy animado y emocionante, con muchos sustos y revolcones, pero sin que ninguno de los que corrían resultase lesionado. A las cinco de la tarde se celebró, con buena entrada, la novillada. Agüero y Modesto Rodríguez, demostraron mucha voluntad, estuvieron lucidos con la tela y acertaron pronto con el estoque.

La Banda de Mondragón actuó formidablemente, consiguiendo muchos aplausos.

El lunes se verificó el encierro, esta vez de becerros, notándose menos público que el domingo para presenciarlo. Por la tarde se lidiaron cuatro becerros, tres de ellos para capear y banderillar solamente y el otro de muerte, siendo éste despachado por el veraneante señor Campos.

Ayer martes, actuó un circo, siendo todos los artistas ovacionados por el público.

Para hoy, miércoles, están anunciados los siguientes festejos:

A las seis de la mañana, encierro de los novillos que serán lidiados por la tarde, a las cuatro y media, por Agüero y Modesto Rodríguez. Después del encierro se soñarán dos embolados para los aficionados.

A las nueve, procesión de San Roque, con espatañzaris.

A las once, aurreksu en la plaza y a continuación embolados.

A las cuatro y media de la tarde, la novillada ya indicada.

A las nueve de la noche llegará la Banda de Motrico, que alternará con la municipal de Deva en la Plaza de los Fueros. En los intermedios se quemará una vistosa colección de fuegos artificiales. —C.

EN LOS CENTROS OFICIALES. — Por la festividad de ayer, en los centros oficiales no hubo oficinas, careciéndose, por consiguiente, de noticias.

En el Gobierno civil estuvo despidiéndose del señor Arfola el subsecretario de Obras Públicas, señor Menéndez, que regresó a Madrid.

## UNA BUENA NOTICIA

D. Edmundo Sumian, importador de bisutería en Barcelona, ha podido comprobar por sí mismo, la maravillosa eficacia de la siguiente receta, que recomienda muy encarecidamente a toda persona canosa, cuya preparación se hace sencillamente en casa, con la que infaliblemente se logra que los cabellos canosos o descoloridos recuperen su primitivo color, volviéndolos además suaves y brillantes.

«En un frasco de 250 grs. se echan 30 grs. de agua de Colonia (3 cucharadas de las de sopa), 7 grs. de glicerina (una cucharadita de las de café), el contenido de una cajita de «Orlex» y se termina de llenar el frasco con agua».

Los productos para la preparación de dicha loción, pueden comprarse en cualquier farmacia, perfumería o peluquería, a precio módico. Aplicando dicha mezcla sobre los cabellos dos veces por semana, puede V. tener la absoluta seguridad de que adquirirán la tonalidad apetecida. No tiene el cuero cabelludo, no es tampoco grasiento ni pegajoso y perdura indefinidamente. Este medio rejuvenecerá a toda persona canosa».

Importador y Exportador francés, deseando crear en cada capital un organismo de abastecimientos centrales y consignación: Automóviles y accesorios, máquinas agrícolas, herramientas, material de fábricas, quincaillería, productos alimenticios, materias primas y artículos manufacturados, desea corresponsales exclusivos, garagistas, ferreteros, bazares y depositarios para la venta. Poniéndose al mismo tiempo a la disposición de todos los productores españoles, industriales y agricultores, para la venta en Francia de sus productos.

Dirigirse correspondencia, en francés, a Mr. GERARD, que estará en San Sebastián del 17 al 19 de agosto en el Hotel Arana.

EL C. D. TOURING Y «LOS CANARIOS». — Esta entidad deportiva, que en breve celebrará grandes fiestas en honor de sus jugadores, ha logrado, tras no pocos esfuerzos, contratar a esta magnífica Banda-Orquesta llamada «Los Canarios», conocida en todas las latitudes. Muchachado joven, de temple admirable, alma de todas las fiestas renterianas, donde ponen su arte, su mucha valía y su alegría sin límites, con todos y para todos, desgranando con sus mágicos instrumentos, lo mismo un tango llorón pampero, que una purrusalda apoteósica.

Ya lo saben los devotos de Tersípcore que en breve aparecerán, otra vez, «Los Canarios», que quitan el enfado de las «parejitas», uniéndolas para siempre, bailando el fox dedicado a ellas: «Yo quiero un canario».

## AVISO HUMANITARIO

Agradecida por haberme curado unas terribles hemorroides que padecí durante diez años, comunicaré, gratuitamente, la receta del remedio a quien lo solicite

MARIA G. FERNANDEZ — Apartado 386 — MADRID —::— Enviad sello

Champagne veuve Clicquot Ponsardin Reims

Fiel a su tradición secular, esta casa sirve siempre los deliciosos vinos de sus afamados viñedos de la CHAMPAGNE

«RAPID F. C.»—El próximo domingo, día 20, se llevará a cabo la excursión proyectada por este Club para regocijo de sus socios y admiradores.

El punto del viaje es Andarvaso, y a juzgar por el entusiasmo que reina será un triunfo rotundo la citada excursión.

Habrà música a todo pasto desde las siete de la mañana hasta las doce de la noche, hora en que se retirarán a descansar después de haber bailado hasta de «coronilla».

Así que ya sabéis, «rapidistas» y entusiastas «reservaros», para ese día poder disfrutar alegría y buen humor.

Purgante  
YER  
pastillas de chocolate  
El ideal de  
las familias.  
Para los niños  
una golosina.  
Para todos una  
necesidad

JUVENTUD SOCIALISTA DE SAN SEBASTIÁN.—Se convoca a la Comisión deportiva a la reunión que celebrará el Comité Ejecutivo hoy, miércoles, a las siete y media de la tarde.

Por ser los asuntos a tratar de gran importancia se suplica la más puntual asistencia.—El secretario.

## Teléfonos de LA VOZ:

Administración y Talleres ... 10-0-24  
Dirección y Redacción ..... 10-9-83

## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer no se registró en nuestro puerto entrada ni salida alguna de buques mercantes. Solamente en la bahía de la Concha fondeó un vapor mercante que quedó esperando, seguramente, marea para penetrar en el puerto, a cuyos muelles seguían atracados los vapores «Hernani», «Alejandro» y «Juanes».

## LA PESCA

Era la fiesta de la Patrona de San Sebastián y todos los pescadores guardaron fiesta. Tan absoluta fué, que en la Pescadería, abierta, solamente prestaron servicio los vigilantes de Arbitrios municipales. A la hora de costumbre visitamos el mercado, donde estaban suspendidas todas las operaciones, sin que se viera ni una sola caja de pescado.

Ni que decir hay que no hubo nota de cotizaciones.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 11'45 de la mañana; a las 12'49 de la noche.

Bajamar: A las 5'28 de la mañana; a las 6'2 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo.

Situación atmosférica: El anticiclón de Azores alcanza en forma de cuña hasta nuestra región.

Un centro depresionario se encuentra situado entre Islandia e Irlanda, produciendo vientos fuertes en las costas de esta última.

En el resto de Europa las presiones son relativamente débiles.

En la mar, los vientos soplan flojos o moderados del sector Noroeste, con algunos chubascos y ligera marejada.

Tiempo probable: Guipúzcoa.—Viento moderado del cuarto cuadrante. Cielo nublado y claros de buen tiempo. Algunos aguaceros.

A cien millas.—Vientos moderados del cuarto cuadrante. Marejada.

La Chapelle.—Viento moderado o algo fuerte del Oeste al Noroeste. Marejada.

Grande Sole.—Vientos moderados o algo fuertes del Noroeste. Marejada.

Estaca de Vares.—Viento flojo variable. Marejada ligera.

La mujer elegante dice...

Compro todo en



LA CONCHA GUIPUZCOANA

Agosto, 16.

Núm. 199.

## LAS DOS RIVALES

por MARC MARIO

Esta obra ha sido autorizada para su

publicación por la CASA 900 A

minuido su marcha. Una embarcación había atracado a estribor, y el práctico acababa de subir a bordo. Todos los pasajeros miraban la maniobra.

Pero esto no detuvo a lord Chislock. Sus preocupaciones eran más graves.

—Señora de Péray—dijo acercándose al sitio, en medio del cual hablaba Clara.

—¿Milord?

—Clara, déjame hablar.

La joven, muy ruborizada por la felicidad, se separó algunos pasos con Blanca.

—Señora de Péray—replicó lord Chislock.

—Acabo de quedar convenido con su hijo.

—¿Sobre qué, milord?

—Sobre el matrimonio.

—¿Ahí!

—Me ha pedido la mano de Clara.

—Querido Pablo—dijo la excelente madre.

—Conviene, naturalmente, antes de formalizarlo todo, que usted sea consultada, y he dicho al señor Péray que yo me encargaba de ello.

—Pero, mi querido señor, ¡yo sólo deseo la dicha de mi hijo!... ¡Ha sufrido tanto!

—Sí, ya sé.

—¿Mi querido Pablo!

—Entonces, ¿consiente usted?

—¡Sí! con todo mi corazón.

—Yo también.

Y, volviéndose, llamó al señor Péray.

—¡Eh! señor Péray—exclamó—, ¡venga!

El joven magistrado se adelantó.

Sus ojos estaban fijos en Clara.

Ella le miraba también.

Y decía a Blanca:

—¡Lo ves! bien te he dicho que pasado mañana estará casada.

—Señor Péray—replicó lord Chislock—, todo está arreglado.

El joven magistrado se dirigió a su madre.

—¡Mi querida madre!—le dijo estrechándole la mano con ternura.

—Yo me encargo de todo—dijo el inglés—.

Sé cómo hay que obrar en países extranjeros. Hay que presentarse en la Embajada. Si me he informado perfectamente en la «Guía del Turista Europeo».

La estupefacción era general.

—Esta tarde—dijo aún el padre de Clara—será demasiado tarde. La Embajada está cerrada a las cuatro. Mañana, a primera hora, iré con el señor Lapalud y el doctor.

—Muy bien—dijo el doctor.

Y el policía aficionado añadió:

—Estoy a su disposición, milord.

—Son precisos dos testigos. En mi cartera de viaje tengo todos mis documentos. Cuando me casé con lady Chislock el casamiento requirió ocho días... ¡fué demasiado tiempo!

El buque acababa de atracar.

Se avisó a los pasajeros que los viajeros para Roma debían entregar sus equipajes en la inspección de la aduana.

Esto bastó para atraer la atención del inglés, siempre práctica, y respondió al empleado del comisario de a bordo:

—Sí, ya lo sé. Me he informado en mi guía.

Y buscó las llaves de sus baúles llamando a

su criado. Pero éste, habituado a las costumbres expeditivas de su señor, estaba ya ocupado en colocar el equipaje sobre cubierta, a fin de hallarse dispuesto para descender uno de los primeros.

En el momento en que se bajó la escala, dijo lord Chislock al señor Péray:

—Bueno, ya hablaremos durante el viaje a Roma. No se preocupe por nada, no habrá retraso alguno.

Entre todos nuestros viajeros sólo se hablaba del insólito casamiento.

El joven magistrado, particularmente, no volvía en sí de su asombro. Tal precipitación parecía hecha ex profeso, para animarle enteramente.

Clara era feliz sobre toda ponderación. Una transformación absoluta se había operado en ella desde que había adoptado su resolución. El amor brillaba ahora en sus ojos e iluminaba su gracioso rostro.

Lord Chislock parecía infatigable; tenía que hacer tantas cosas!

Al día siguiente de su llegada a Roma, hallábase, a las seis de la mañana en casa de Mr. Shea, con el que había acordado la víspera.

Se dirigieron a casa del conde Perelli, amigo de la familia de lord Chislock, que formaba parte de la guardia noble del Papa.

Esta sería una recomendación útil.

Lord Chislock instruyó al conde Perelli de sus intenciones. Se trataba de obtener del Papa una dispensa para que el casamiento religioso pudiese celebrarse inmediatamente. El conde se encargó de ello.

Entretanto, lord Chislock y Mr. Shea se dirigieron a las embajadas de Inglaterra y Francia. El nombre del rico escocés era la mejor recomendación. Se repitió la petición de matrimonio, se extendieron, acto continuo, los documentos necesarios, y se le previno que la cere-

monia podría tener lugar el día siguiente a mediodía.

El padre de Clara era feliz. Volvió al Vaticano donde, a las diez, estaba citado con el conde Perelli, a quien entregó los documentos que había recibido en la embajada inglesa. Se trataba, únicamente, de establecer que no existía entre los futuros esposos, lazo de consanguinidad llamado por los cánones de la Iglesia, impedimento dirimente. Por consiguiente, no podía haber dificultad alguna.

A petición del guardia noble, un cardenal secretario del Papa, recibió a lord Chislock, y le escuchó. Su petición fue acogida.

Las velaciones fueron suprimidas, en virtud de una dispensa pontifical. El sacerdote que celebrase el matrimonio, haría una sola proclamación antes de empezar la ceremonia. Una rica ofrenda a la catedral de San Pedro, facilitó notablemente las cosas. Para proceder al matrimonio, fué encargado un canónigo de San Juan de Letrán.

Pero lord Chislock no quería tan sólo que las cosas fuesen hechas rápidamente, deseaba que la ceremonia se llevase a cabo con el lujo y aparato en relación con su nombre y su fortuna. Con el dinero se logra todo. El rico escocés sabía que el tiempo es dinero, la llave de oro abre todas las puertas.

Lord Chislock encargó a Mr. Shea de los preparativos de la fiesta.

Desde entonces sólo tuvo que preocuparse de los regalos.

Clara se había encargado el traje de novia.

A primera hora de la mañana, mientras que su padre iba del Vaticano a la embajada, y de ésta al Vaticano, había salido con la señora de Vougney y Blanca. La modista prometió que el traje se hallaría de prueba a las tres, y terminado al día siguiente a las nueve de



PRECIO POR SECCION  
-- UNA PESETA --

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

ACADEMIA San Remo. Bailes modernos para ambos sexos. Teoría y motivo de cada paso y figura. Aldamar, 34, entresuelo.

A FAMILIA doy pensión; hermosas habitaciones, frente Kursaal. Razón: esta Admón.

AGENCIA. Alquiler de villas y pisos amueblados. Dirigirse a Soralue y Machimbarrena, Hernani, 7, bajo. Teléfono 15-1-05.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco buenas cocineras jefas, nodrizas, amas, stas. extranjeras. Urgen chicas, 1.000 plazas verdad. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Urgen 60 camareras, grandes plazas, chicas París, Biarritz, Madrid, 500 todo, doncellas, niñas, pensiones.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito urgente cocineras pensiones, sencillas, 40 doncellas, 50 chicas todo, bares, camareras, 500 plazas.

ALFONSO VIII, 5. Tlf. 15-3-82. Compra-venta y Almonedas. Objetos de arte y valor. Alhajas, muebles, máqs. coser y panelas Monte.

ANGEL «El Saldista». Venta y alquiler de mantones de Manila, mantillas y peinetas españolas. Oquendo, 9. Teléfono 11-9-67.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16-377.

ALQUILASE bodega céntrica. 160 m. cuadrados con buco calle. Precio, 75 pesetas. Informarán teléfono 10-8-47.

ALQUILERES. Villas y pisos temporada; se van agotando. Consulten mis ofertas veraneó ganga. Agencia San Julián. Camino, 4.

ALQUILO habitaciones o gabinete para persona sola, o matrimonio, vista al mar; baño, económico. Zabaleta, F-bis-5.º derecha.

ALQUILO hermoso gabinete con 3 camas, pensión completa; baño, ascensor. Paseo de Colón, 17, principal derecha.

ALQUILO gabinete 2 camas, solo dormir, casa nueva, baño, ascensor. Teléfono 16-3-10.

AUTOMOVIL «Erskine», cond. 6 cilindros, pintura fábrica, barato. Jiménez. Miracruz, 2. o propietario Zarauz. Mirador, 3, 3.º

BASCULAS de ocasión; se compran de 100 a 200 kgs., y molino de moler huesos. Teléfono 12-8-57.

CAMIONETA 2.000 kgs., europea, con neumá? ticos buenos, se vende en 1.600 pesetas. Jiménez. Miracruz, 2.

CAMISAS a medida. Esmerada confección. en San Jerónimo, 11, 5.º

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25. «Petit Paris»: Urbietta, número 39.

COCHECITO-SILLA de niño, sin usar, vendo dos; precio ocasión, y máquina escribir Corona. San Bartolomé, 5, primero.

COCHES SILLAS para niño. Antiguo, número 34, bajo.

CITROEN 5-HP, cubiertas nuevas, excelente estado, se vende barato. Pasajes Ancho. Bar «El Romeral».

COMPRO alhajas antiguas, modernas de oro, plata, platino, brillantes. Papeletas Monte Piedad. Legazpi, 9. E. P. Guipúzcoa, 13-1-71.

CONSULTE porvenir influencias astrales, cartomancia y quiromancia. Madame Dynora. Marina, 5, primero. (Pensión).

DENTISTA. Precios moderados, consulta económica de 6 a 8. Plaza de Guipúzcoa, 2, segundo derecha.

DESEARIA alquilar casita campo, terreno alrededores S. S. Buenas vías comunicación, para todo año. Euskal-Erria, 3, 3.º izquierda.

DESEO socio capitalista, lo mismo señora, negocio marcha, sin personal: venta, 20.000 ptas. mes. Escribid, Admón. Francisco.

EMPLEADOS OBREROS: Si queréis vestir bien y con grandes facilidades de pago, id al «Crédito Donostiarra». Fuenterrabía, 32.

EN CASA de señora sola, alquila hermosos gabinetes para dormir; hay ascensor, todo confort. Paseo Duque Mandas, N. 5.º izqda.

EVITAREIS atracos comprando cachorros raza policía, que vende José Múgica, en Alto Miracruz-Vinagre; especiales para fincas.

FIAT 509, excelente estado, se vende. Usandizaga, 20. Fotografiado.

GANGA. Vendo todos los muebles de un piso; hay 2 máquinas coser Singer, lámparas, lunas, camas, mesas. El Saldista. Oquendo, 11

GRAMOFONOS con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección. 125 ptas. Ventas a plazos. Guefaría, 5. CASA INURRIETA

INGLES busca a un español para conversación. Razón: en esta Administración.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos Consulta y habitaciones para embarazadas Carquizano, 1. 2.º (Gros) Tlf. 1-18-78.

MATRIMONIO sabiendo correctamente francés, desea colocación para cuidar villa o cosa análoga, fuera o dentro. Jai-Alai D. 3.º

MOTO ocasión B. S. A. 3 ½ HP vendo o cambio, seminueva. Dirigirse villa «El Mirador» (Antiguo); de 2 a 6 de la tarde.

MOTOR eléctrico de ¼ a ½ HP, 110 v. monofásico. compraría de ocasión. Usandizaga 20. Fotografiados. Teléfono 16-4-73.

MOTOR OTTO a gas, 40-HP, en buen estado, se vende. Penitencia, 15, taller mecánico de reparaciones de Salustiano Casado. Valladolid

MUY BUENA modista, especializada vestidos, sombreros, ofrécese domicilio y su casa; se venden sombreros. S. Marcial 7-bis-4.º deha.

NECESITO camión para traer paja a porte de Navarra. Dirigirse en San Sebastián al teléfono 15-0-87 y en Pamplona 26-38.

NODRIZA casada, con leche fresca, desea criar en su casa de Astigarraga. Dirigirse Príncipe, 15, cuarto derecha.

OBREROS: La economía es base del bienestar. Buzos, bombachos, guardapolvos. Confecciones general. «Petit Paris»: Urbietta, 39

OCASION: vendo magnífico Chrysler roadster, seminuevo, inmejorable estado, toda prueba. Garaje Céspedes. Iparraguirre, 4.

OPEL, moderno de ocasión, poco rodado, con presencia de nuevo. Representación Opel. Jiménez Hermanos. Miracruz, 2.

PAGO todo su valor, oro, plata, platino, papeletas Monte, alhajas. La antigua Casa viuda Romero: Seres. I. Romero, P. Guipúzcoa, 8

PENSION Francaise, con o sin habitación todo confort. Baños, ascensor, etc. Calle Padre Larroca, 6, segundo derecha.

PENSION o dormir, económico, a caballero formal con referencias. Buen Pastor, 5, 4.º derecha.

PENSION económica y cama para dormir; ascensor y baño. Iparraguirre, 4, 4.º izqda.

PERDIDA pulsera en Avenida, domingo noche, grabada interiormente; ruégase entrega teléfono 50-60 Pasajes. Se gratificará.

PERDIDA de cartera con documentos; se gratificará su entrega en San Juan de Luz, villa «La Turville». M. Rourdon.

PERDIDA pulsera brillantes desde café Raga hasta Teatro Príncipe. Se gratificará a quien entregue en Hotel Londres.

RADIO a vendedor radios cede exclusiva de radios y accesorios del ramo gran calidad. Escribid: Albino. Apartado 444.—Bilbao.

ROCKNE, últimos modelos: vean estos coches con todos los adelantos modernos.

R E O. Camiones rápidos y seguros; han llegado los nuevos modelos con motor Corona de Oro: precios bajos. Jiménez. Miracruz, 2.

SE ALQUILA piso amueblado, muy céntrico; para 12 camas, para la temporada o todo el año. Vergara, 12. Droguería.

SE ALQUILAN 2 gabinetes con 3 camas, derecho cocina, ascensor, baño, nicos huéspedes. Miracruz, 17 C, segundo derecha.

SE LIMPIAN trincheras a 4 ptas.; trajes caballero, a 5; señora, a 3, en 24 horas. Aldamar, 39, 5.º izquierda. Teléfono 13-1-62.

SE NECESITA chica para todo. Paseo Colón, 17, principal derecha.

SE OFRECE buen cortador sastre, a prueba, sabiendo su obligación, dentro o fuera de la provincia. Razón: Peña y Gofí, 14, 2.º D.

SE OFRECE chica joven, ayudanta de oficina o cosa análoga, sin pretensiones. Informarán, San Lorenzo, 6, tercero derecha.

SE VENDE una hermosa casa con sus campos en Alli (Navarra), cerca Lecumberri. Informará Mariano Astiz, en Alli.

SE VENDE coche Ford, cerrado, 6 cilindros, porta equipajes, en buen uso; precio módico. Razón: Garaje Maiz o en esta Admón.

TRANSPORTES y mudanzas de muebles para dentro y fuera de la población: gran capitoné. Autonomía, 7. Tlf. 15-1-37. S. S.

URBIETA, 33. Despertadores Jazz 21,45. Pendientes, solitarios platino y brillantes 284 ptas. Todo 30-60 % más barato que en fábrica

URBIETA, 33. La Piña de Oro. Liquidación: relojes puls.-Sra. oro, desde 16,50. Cubiertos plateados 22 ptas, las 24 piezas; reloj cab. 9'50

URBIETA, 33. La Piña de Oro. Liquidación: todo 30-60 % más barato que en fábrica. Cadenas de oro ley, 9,25. Plata de ley, 1,25.

VENDO máq. escribir Underwood baratísima; otra Remington portable; y cochecito niño, nuevo, ocasión. San Bartolomé, 5, 1.º

VENDO precioso comedor, armarios luna, lavabos, arcas, porcelanas, lámparas, escritorios y muchos muebles. Alfonso, VIII, 5.

VENDO coche Wasch 17-HP, cinco plazas, dos puertas, toda prueba. Razón: Usandizaga, 28, portería.

VENDO cama turca, perchero, armario ropero, armario libros, tocador, máq. coser 50 ptas., y compro bicicleta. Gran Vía, 5, bajo.

**- AVISO -**  
Compañía Mecanográfica Guillermo Trüniger, S. A. Concesionaria de las máquinas de escribir UNDERWOOD, ha trasladado sus Oficinas de la Calle Alameda 17, a la calle FUENTERRABIA 3, 1.º  
Teléfono: 12-8-16



FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota a remonte, para hoy, miércoles, a las cuatro menos cuarto. Primer partido: Jurico y Berolegui contra Arano I y Salaverria I. Segundo partido: Salsamendi II y Salaverria II contra Chacón y Ertiti.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — Compañía de Comedia de Irene López Heredia. A las siete menos cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche: despedida de la compañía con la comedia «Lady Frederick».

GRAN KURSAAL. — Funciones para hoy: A las cinco y cuarto, siete y cuarto y once menos cuarto noche: «Los 6 misteriosos», por Wallace Beery, Clark Gable y Lewis Stone.

TEATRO PRINCIPAL. — Compañía lírica del maestro Guerrero. A las siete menos cuarto de la tarde: la zarzuela en dos actos, «La Montera». A las once menos cuarto de la noche: la zarzuela en dos actos, «La Fama del Tartanero».

PRINCIPE.— Debut de la compañía titular del Teatro Lara de Madrid, con el estreno de «Lo que hablan las mujeres», de S. y F. Alvarez Quintero.

MIRAMAR.—Último día de Luisila Esteso.

BELLAS ARTES.—Último día de Rico y Alex.

TRUEBA.—«El vencedor».

NOVEDADES.—«Actualidades» Espectáculo permanente. Días laborables, desde las tres de la tarde. Festivos, desde las once de la mañana. Los lunes y jueves, cambio de programa.

COLON CONCERT.—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

DANCING TABERNA VASCA.—Todas las noches, de 11 a 1 1/2 de la madrugada, enorme éxito de la Cegliastro's Orchestra Diectoch bellísimas señoritas. American Bar.

GRAN ACUARIUM MARINO Y DE AGUA DULCE.—Instalado en el Palacio del Mar, al final del puerto. Se contempla la vida natural de los peces. Espectáculo maravilloso. Instructiva y amena distracción para los niños. Abierto todos los días, mañana y tarde. Uno de los mayores atractivos del veraneo donostiarra.

BANDA MUNICIPAL.—Programa de los conciertos que ejecutará en el Bulevar:

De ocho a nueve de la noche: «La Gracia de Dios», pasodoble, Roig; «The Ghelsa», fantasía, Jones; a) «De Sevilla a Granada», b) «Querido de gitanos», Arqueladas; «La del Soto del Parral», número 1, Soutullo y Vert.—De diez a once: «Ballet Ruso», Luigini; «Carmen», fantasía, Bicot; «Les Hirondelles du Village», valse, Strauss.

## Puntos de venta de «La Voz de Guipúzcoa»

EN BILBAO  
Sr. D. Manuel García. Estanco de la Estación de Achuri.  
Kiosco de la Gran Vía. Kiosco de Plaza del Arenal y Kiosco del Puente de Isabel II.

EN BURGOS  
Librerías de Ferrocarriles. S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.  
Librería Lain Calvo. Calle Lain Calvo, 39

EN LOGROÑO  
Sr. D. Francisco Arenzana. Calle Sagasta  
Sr. D. José Pecho Sandoval. Paseo del Espolón. Quiosco de periódicos.

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz. Mayor, 32.  
Librerías de Ferrocarriles. S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN EL FERROL  
Sr. D. Celestino Comadira. Quiosco de periódicos. Plaza del Mercado.  
Quiosco Urquinaona. Plaza Urquinaona

EN MADRID  
Sr. D. J. Sánchez Herrero. Calle de Alcalá. Quiosco de periódicos.  
Sr. D. M. Ontañón. Quiosco de periódicos «Las Calatravas» Calle de Alcalá.

Sociedad General Española de Librería Quiosco «El Liberal». Puerta del Sol.  
Quiosco de Teófilo Gómez. Alcalá, 22.

Sr. D. Mariano Martín. Quiosco de periódicos. Calle Alcalá.  
Sociedad General Española de Librería. Quiosco «La Voz» Calle Alcalá.

Sociedad General Española de Librería. Calle de los Caños, núm. 1. Estafeta-Norte.  
Librerías de Ferrocarriles. S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN BARCELONA  
Sociedad General Española de Librería. Quiosco nuevo Rambla del Centro.  
Biblioteca Estación del Norte Quiosco Urquinaona.

Sociedad General Española de Librería. Quiosco Barcelonés. Ramble de Canaletas.  
EN ZARAGOZA  
Sr. D. Julián Franco. Cinegic. núm. 1.

EN VITORIA  
Librerías de los Ferrocarriles. S. A.  
Sras. Hijas de Alonso. Plaza Bilbao. (Kiosco el Globo)

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero. Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.  
Librerías de Ferrocarriles. S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Sras. Juna y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor, número 11.



## La Mesa Española

### ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa  
Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono URBANO 1-00-24

Teléfono INTERURBANO 1-02-59

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12 pesetas; 12 meses, 24 pesetas. — EN EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18 pesetas; 12 meses, 36 pesetas. — EN EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33 pesetas; 12 meses, 66 pesetas. — EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.



La tercera de abono fué la tradicional corrida del día 15 de Agosto.

Y si no fuese tan mala, ¿cómo íbamos a divertirnos?

La corrida del día de la Virgen de este año de gracia de 1933 siguió la tradición establecida por aquel gran empresario que se llamó D. José Arana y que siguieron D. Joaquín Carrión y D. Sabino Ucelayeta. En todos esos años no se recuerda más corrida buena dada en un 15 de agosto que una, inolvidable, que lidiaron mano a mano Joselito y Gaona y que luego, en película, recorrió todos los públicos de España. Aparte aquello, todo como ayer. ¡Qué corridas aquellas, con toros de Aleas grandes, grandes, para Lagartijo, Angel Pastor, etc.!

¡Qué broncas aquellas en que resultaban heridos de botellazos! ¡Aquello daba gusto, y no esto de ahora, en que apenas se tiran media docena de almohadillas!

Lo que ocurre es que el público se va civilizándose y se conforma con gritar. Este es el inconveniente que trajeron las plazas de cemento armado, y del cual nos hemos lamentado muchas veces. Antes se podían arrancar ladrillos; ahora, no.

Bueno, no es cosa de seguir por este camino, porque no faltaría algún niño histérico que nos haría brutos. Así es que vamos a ver si soltamos en los menos renglones posibles lo que ocurrió ayer en la Universidad del Chofre, de la ciudad de San Sebastián, ante un público formado por mitades: unos del Bidasoa para acá y otros de allende el Bidasoa.

Comenzaremos echando por delante que ayer hubo bronca para todos: desde el empresario hasta la banda de música; desde el ganadero hasta los que jalean en los periódicos de Madrid la labor del joven Corrochano... Metidos todos en el saco, que salga el que pueda.

Día espléndido, soberbio; día de la Virgen de Agosto. ¡Ya lo habíamos garantizado nosotros desde el día anterior!

Se invadió la ciudad, de automóviles nacionales y extranjeros; después de la hora de comer se volcó la provincia sobre la capital, y a la de comenzar la corrida la plaza presentaba un precioso aspecto. ¡El aspecto de un 15 de agosto, nada más!

¡Y qué contentos estábamos todos! Sol, alegría, mujeres guapas y elegantes; la banda de música, callada; la cerveza, fresca; todo contribuía a nuestra felicidad...

Pero vino la mala; vino la mala toda derecha, y al principio se nos iba poniendo a todos la cara larga; pero luego fuimos cambiando de aspecto, y según se iba desarrollando la tormenta de insultos, vituperios y frases gordas, íbamos tomando nuestro habitual aspecto de apacibilidad y satisfacción.

No hubo más que dos elementos que se salvaron a medias de la catástrofe. Estos fueron Manolito Bienvenida y el debutante Fernando Domínguez. ¡Hay que ver el caso de este muchacho! Presentado en una plaza de la importancia de la nuestra, ante un público de toda España, se encontró, de primera intención, con un toro que — como dijo una vez el pobre Barquero — era un perro, y para despedida un toro descompuesto, ilidiable, y un publicito con las uñas desentalladas. Y el chico no se aflijó y procuró demostrar que sabe torear hasta a toros como aquel octavo. Fernando Domínguez, a quien hemos visto torear cuatro veces, nos ha dado siempre la sensación de que no es ningún chatao y de que en otras circunstancias distintas a las de ayer agradará al público.

Seguramente que esos toros que ayer envió D. Graciliano Pérez Tabernero no son aquellos que de becerros toreaba en la tiente el Sr. Gil Robles. Porque, de haberlo sido, nos hubiéramos ahorrado muchas interpelaciones en el Congreso. Toros broncos, descompuestos, mansurrones, buscando lo que había debajo de la ropa de los toreros, trajeron a las cuadrillas de cabeza y sudando bien el sudor. Ni hubo bravura, ni hubo nobleza, ni hubo presentación. Todo lo demás, bien.

Ayer no estuvo Barrera en la plaza. Quien crea lo contrario está lamentablemente equivocado. El Barrera que estuvo ayer en la plaza es el malo, el más miedoso de los dos que se visten de torero; el que vive a orillas del Txuri, que en vasco es río blanco, y que

está alimentado por aguas del río Guadaluviar, que también quiere decir río blanco. ¡Erudición que tenemos, pues!

Bueno, pues el Barrera que ayer estuvo en la plaza es el blanco, el vecino del río Txuri. ¿Quieren ustedes que les digamos en secreto y en confianza lo que hizo este joven lidiador? Pues no arrimarse ni una sola vez ni por casualidad, y estar concienzudamente mal en todo. Disfrutó de la parte que le correspondía en la bronca.

Se salvó Manolito Bienvenida y tuvo la satisfacción de cortar la oreja de uno de sus toros. Estuvo, como siempre, alegre, vistoso, sacando todo el partido posible de aquellos toros. Banderilleó a su primero con tres pares formidables de aguante y precisión, sobre todo el primero, en el que aguantó más mecha de la que antes daban por dos duros, de torcida pa'el quinqué, y le hizo una faena valiente, de cerca y sacando todo el partido posible. El público le hizo justicia dándole la oreja.

Este caso del joven Corrochano es como para que intervengan las autoridades; pero no después del mitin, cuando puede venir la alteración del orden público, sino antes del mitin, con objeto de evitarla. En diez días hemos asistido a dos; pero el más importante fué el de ayer, agravado por la actitud insolente de este niño, que pudo provocar un conflicto porque el público ya no se conformaba con meterse con él, sino que se metía con la familia y con la empresa por haberlo contratado. Todo terminó llamándole el presidente y no apareciendo más por la plaza.

¿Que reseñemos su labor? ¡Figúrense ustedes después de haber leído lo que antecede!

Por haber de todo, hubo hasta un espontáneo en el octavo toro. Pero nos pareció que miraba demasiado angustiosamente a los toreros para ver si lo retiraban, como lo hicieron rápidamente. ¡No estaba aquel bicho para espontáneos!

Ahí queda eso, en los menores renglones posibles. Para los que piden que todo salga bien, correcto y a modo, lo de ayer constituiría un caso de disgusto.

Para los que en todo encontramos un motivo de regocijo, las broncas de ayer constituyeron un sabroso entremés.

Pero... que no se repita con frecuencia.

El gobernador civil, al recibir por la noche a los informadores locales, manifestó que había impuesto una multa de 500 pesetas al diestro Corrochano, por su actitud con el público después de la lidia del séptimo toro, que hizo necesaria la intervención del delegado de la autoridad.

## UN PUNTILLERO.

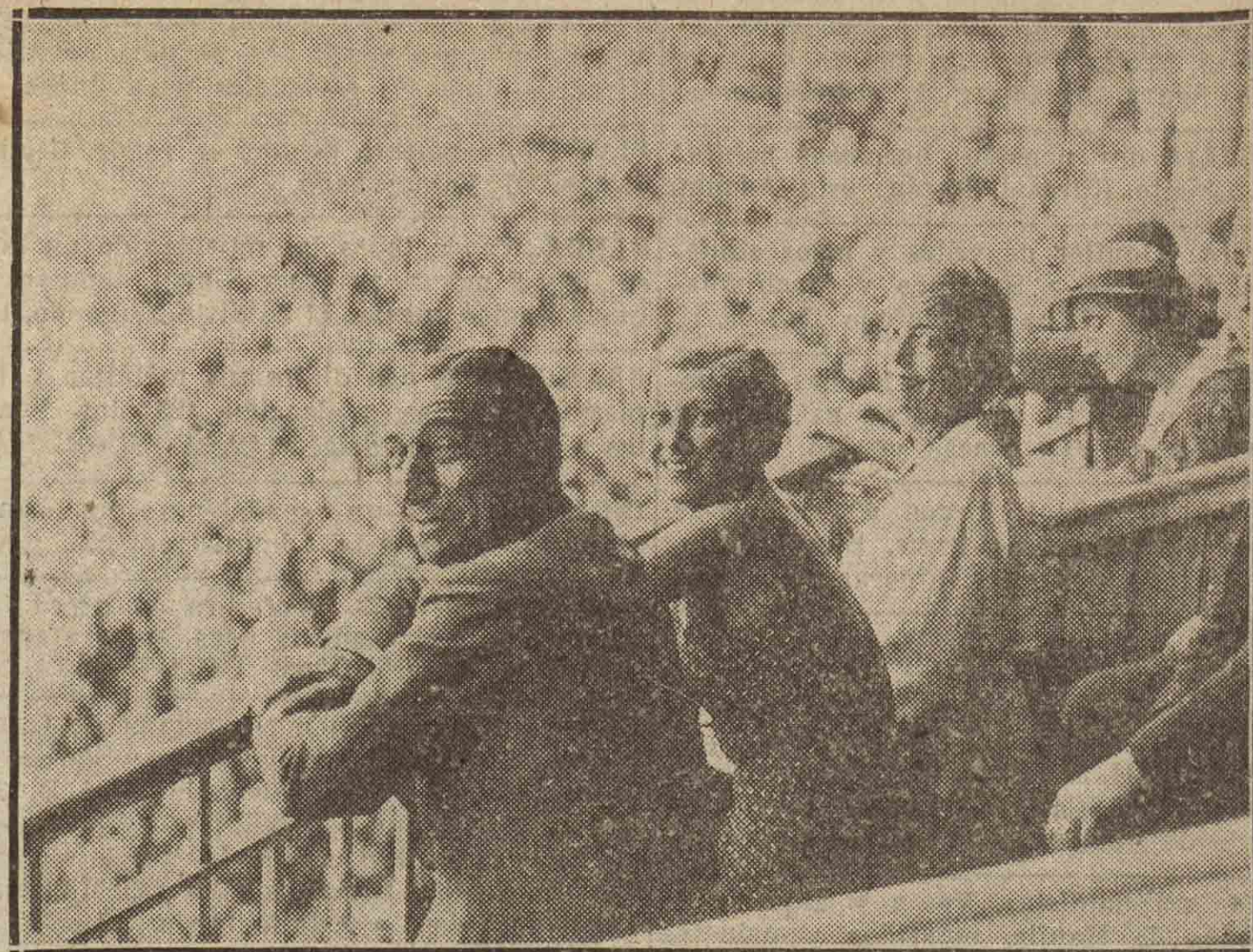
## El subsecretario de Obras Públicas, regresa a Madrid

A mediodía de ayer estuvo en el Gobierno civil, despidiéndose del gobernador, señor Artola, el subsecretario de Obras Públicas, don Teodomiro Menéndez. A las doce y media salió en automóvil con dirección a Madrid. Con el señor Menéndez regresaron también a la capital de la República el hijo del ministro de Obras Públicas, secretario particular, don Luis Prieto, y el sobrino y secretario particular del ministro de Estado, don Manuel Troyano.

## Dos notables artistas

Hemos saludado en esta Casa a dos notabilísimos artistas, bien conocidos en nuestra ciudad, donde han tenido ocasión de demostrar su arte en las exposiciones que ambos han expuesto en Iguelto, donde han trabajado con éxito atendiendo a los numerosos encargos del público.

Son estos artistas el caricaturista búlgaro Kondor y el siluetista André Engel, americano. A ambos les deseamos una fructífera campaña artística en nuestra ciudad.



El general italiano signore P. R. Piccio, ayudante de campo honorario del rey Víctor Manuel, con su esposa y la del aviador francés Costes—en el centro—, presenciando la corrida celebrada ayer en Donostia.

(Foto Gueréziz.)



## EN EL PRINCIPAL

Segunda actuación de Miguel Fleita ::

Ayer por la tarde tornó a representarse, por la compañía lírica del maestro Serrano y con intervención de Miguel Fleita y Matilde Revenga, la zarzuela "La Dolorosa".

Miguel Fleita y Matilde Revenga renovaron su triunfo del sábado último. El público les aclamó fervorosamente, expresando su admiración por el arte de los dos cantantes, secundados por Anselmo Fernández, Enriqueta Contí, Luis Moreno y los restantes artistas de la compañía Serrano.

Por la noche, la compañía del maestro Guerrero repuso "La Montería", la obra que más popularidad dió al titular del elenco.

Asistió numeroso público, que escuchó con agrado la obra—para muchos espectadores era como un estreno—y ovacionó a los intérpretes, haciendo repetir varios números.

## EN EL VICTORIA EUGENIA

Beneficio de Irene López Heredia ::

Con la obra de Testoni, "La aventura del coche", adaptada a la escena española, celebró ayer, con el teatro rebosante de público, sus funciones de beneficio la insigne actriz Irene López Heredia, que escuchó grandes ovaciones. Hoy se despide la compañía con la representación de "Lady Frededick", en la que Irene López Heredia obtiene un triunfo personalísimo.

El jueves se presentará la compañía de Josefina Díaz de Artigas y Manuel Collado, primer actor de la formación. Anuncia interesantes estrenos.

## EN EL PRINCIPE

Despedida de la compañía del María Isabel :: :: ::

Con "El Refugio", obra de Muñoz Seca que ha dado a conocer al público donostiarra, se despidió la compañía del María Isabel, que, según noticias, volverá a actuar en nuestra ciudad durante el próximo septiembre.

Todos los actores fueron largamente aplaudidos.

## GRAN KURSAAL

"Mata Hari"

En el bello teatro del Gran Kursaal se repitió por la pantalla "Mata Hari", película interesante, tanto por su argumento como por la valía de los artistas que en ella actúan, y que ya es conocida del público donostiarra.

El argumento, como el título de la película indica, versa sobre la vida de la célebre espía alemana Mata Hari, y Greta Garbo realiza magistralmente el papel de protagonista. Es con gran acierto secundada por el notable artista Ramón Novarro.

## La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos

## SALON MIRAMAR

Luisita Esteso

Luisita Esteso, hija del célebre cómico del mismo nombre, ya fallecido, volvió a actuar en nuestra ciudad en el Salón Miramar, al final de una amena película que se pasó por la pantalla anteriormente.

Tuvo un franco y rotundo éxito. Su vestuario es magnífico y sus couplets, cantados con gran acierto, fueron a su terminación aplaudidos entusiastamente por el público.

## EN OTROS SALONES

En el Bellas Artes actuaron los notables ex-céntricos Rico y Alex, con sus acompañantes, que consiguieron, gracias a su brillante actuación, el aplauso sincero del público. Fue completado el programa con una película interesante.

En el Trueba se repitió la película "Scarface", de la cual es protagonista Paul Muni. Completó el programa la película cómica "Perrieras".

## Colegio de Agentes de Seguros de Guipúzcoa

Se invita a todos los productores en general, asociados y no asociados, a la conferencia que hoy, miércoles, a las siete de la tarde, en el salón de la Sociedad «Unión Artesana», calle Soralue, pronunciará el técnico del Seguro D. Ramón S. Vázquez, cuyo tema será «Consideraciones generales sobre Seguros, Jurados mixtos y Agentes».

Dada la gran importancia del tema y la eminente personalidad del conferenciante, el Colegio se verá muy complacido con la asistencia de todos los compañeros y simpatizantes.

## Un éxito de Iturbe en los Estados Unidos

NUEVA YORK, 14.—El célebre pianista español José Iturbe, consiguió un clamoroso éxito en su último concierto, dado ante siete mil personas. (United Press).

## La ola de calor hace milagros

NUEVA YORK.—La ola de calor en Norteamérica no sólo ha causado desgracias; también ha llevado consigo beneficios. Por ejemplo, según refieren los reporteros que han informado de todas las calamidades, en Louisiana, el maíz en los campos se ha tostado por efecto de los rayos del sol ardiente.

No necesitan ya tostarlo para dar a los granos la presentación y el gusto favorito de los americanos.

En Chattanooga, los efectos han sido mayores. En una frutería se advirtió gran olor a manzanas asadas, y, efectivamente, pudo verse que las manzanas expuestas en un escaparate al sol se habían asado. (United Press).